

MIRANDA 2018

Fiestas de la SACRAMENTAL y SANTO DOMINGO
27 DE JULIO AL 5 DE AGOSTO

MIRANDA - 88



MIRANDA



MIRANDA 98



50 Aniversario de
nuestra revista
1968 - 2018

MIRANDA 2008

AVILES
FIESTAS
SACRAMENTAL Y
SANTO DOMINGO
DEL 19 DE JULIO AL 4 DE AGOSTO

XXX Festival
del Arroz
a la Asturiana



MIRANDA 2017

AVILES
FIESTAS
SACRAMENTAL Y SANTO DOMINGO
DEL 25 DE JULIO AL 4 DE AGOSTO
CAMPUS
SANTILLANA

Centenario de la muerte del "Rey de la Patagonia"

XL Festival del Arroz a la Asturiana (Viernes día 27)



escenAvilés

JULIO · AGOSTO

TEATRO 2018

6 DE JULIO, VIERNES. 21.00

‘TODAS LAS NOCHES DE UN DÍA’

FUNCIÓN FUERA DE ABONO

PROGRAMACIÓN -PLATEA-

TEATRO PALACIO VALDÉS

De Alberto Conejero

Dirección: Luis Luque

Con Carmelo Gómez y Ana Torrent

27 DE JULIO, VIERNES. 21.00

‘EL FUNERAL’

FUNCIÓN FUERA DE ABONO

PROGRAMACIÓN -PLATEA-

TEATRO PALACIO VALDÉS

Autoría y dirección: Manuel M. Velasco

Con Concha Velasco, Antonio Resines, Cristina Abad, Clara Alvarado y Emmanuel Medina

17 DE AGOSTO, VIERNES. 21.00

‘LEHMAN TRILOGY’

ESTRENO ABSOLUTO

TEATRO PALACIO VALDÉS

De Stefano Massini

Adaptación y dirección: Sergio Peris-Mencheta

Con Víctor Clavijo, Pepe Lorente, Darío Paso,

Aitor Beltrán, Leo Rivera y Litus

24 DE AGOSTO, VIERNES. 21.00

‘UN TERCER LUGAR’

TEATRO PALACIO VALDÉS

Autoría y dirección: Denise Despeyroux

Con Íñigo Rodríguez-Claro, Vanessa Rasero, Giovanni Bosso, Sara Torres, Pietro Olivera y Denise Despeyroux



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE



PLATEA

PROGRAMA ESTATAL
DE ARTES ESCÉNICAS



MIRANDA 2018

A V I L É S

Revista Literaria de las Fiestas Xagoteras

EDITA: COMISIÓN DE FESTEJOS DE LA A.VV. "SANTO DOMINGO" DE MIRANDA DE AVILÉS

COORDINACIÓN Y EDICIÓN

Comisión de Cultura de
la A.VV. Santo Domingo

PUBLICIDAD

José M.ª García y Carmina Bustos, de Heros
José Manuel Feito, de Santo Domingo
M.º Jesús Felipe, de Santa Ana
Ramón Rodríguez Álvarez, de El Alfaraz
M.º Angelina López Álvarez, de Heros
Marisa Solís, de Santa Ana
Marita Menéndez, de La Carriona-Miranda
Félix A. Rodríguez

COLABORADORES

Mariví Monteserín Rodríguez
(Alcaldesa de Avilés)
Yasmina Triguero
(Alcaldesa de Castrillón)
Félix Agustín Rodríguez Díaz
(Presidente de la A.V.V. y Festejos)
Directivas de las Asociaciones
Xiro y La Llosa
Xuan Xosé Sánchez Vicente (pregonero)
Francisco Javier Panizo Calvo (párroco)
José Manuel Feito
Sor M.º Jesús Felipe Caro
M.º Margarita Menéndez, "Marita"
Inmaculada Pérez Ramírez, "Inma"
J. Víctor Vallina Alcaide
Román Antonio Alvarez (ex concejal)
Luis F. Morgade Canabal (maestro)
Ana Isabel Gutiérrez
M.º del Pilar Mariño Llera
Sandra F. Lombardía (de LNE)
Adelino Hidalgo
Fernando Viñolo García
Andrea G. Torres (de LNE)
Grupo de Canto "Amigos de Miranda"
Carlos Rodríguez Braun (catedrático)
U. Complutense
R. Pérez de Ayala (novelista)
Alejandro Casona (dramaturgo)
Oliva García Guardado
José Antonio Sánchez Rodríguez
(entrenador del Miranda CF)

FOTOGRAFÍAS

Archivo parroquial de Miranda
Comisión de Cultura
Directiva del Miranda C.F.
Grupo Amigos de Miranda
Hilario Águila
La Nueva España
La Voz de Avilés
J.M. Feito

PORADA

Fernando Viñolo

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN

Gráficas Careaga
Dep. legal: AS 02269-2018

BIENVENIDOS A MIRANDA

EQueridos vecinos, me dirijo a todos vosotros para felicitaros las fiestas , al igual que todas aquellas personas y entidades que colaboran con nosotros un año mas.

Un año mas ,y pese a la escasez de medios económicos y de personas intentaremos hacerlo lo mejor posible. Todos hacemos falta; nadie es imprescindible.

Se van consiguiendo cosas poco a poco, los reyes magos no pasan todos los días "debe de ser que no llevan GPS "

Este año es el XL Aniversario de la Arrozada y como tal todo Miranda debiera estar agradecido y orgulloso y como tal os invito a colaborar en ella.

Una vez mas nuestro agradecimiento por la colaboración a todas las personas y entidades que colaboran con Miranda como ,AMAGO – ROALIA Embutidos Vallina ,Gruas el Roxu, Panaderia Artesanal de Miranda , Miguel Cuervo , e Hipercor .

Igualmente a todas aquellas empresas de la comarca Avilesina asi como a los colaboradores literarios pues con su publicidad hacen posible la elaboración de la revista.

Invito a todo el pueblo de Miranda al disfrute de nuestras fiestas , y a todas aquellas personas de otras localidades mas o menos próximas, o aquellas que simplemente estén de paso .

Os esperamos y damos la Bienvenida a Miranda.

Felices Fiestas

Félix Agustín Rodríguez Díaz
Presidente de la A.VV. de Miranda y su Comisión de Fiestas



Desde la alcaldía de Avilés



Foto: MARIETTA ÁLVAREZ



Las Fiestas de Santo Domingo son la perfecta expresión identitaria de Miranda, un lugar con historia y cultura propias que han moldeado la personalidad de sus gentes. La ciudad en su conjunto sabe que en estos días encuentra en esta celebración una cita en la que el buen ambiente, la hermandad y la tradición se dan la mano, configurando un evento imprescindible en el verano avilesino.

De entre todos los actos programados, el Festival del Arroz a la Asturiana se convierte cada año en protagonista absoluto gracias a la dedicación de los Xagós de Miranda, encargados de elaborar miles de sabrosas raciones. Este año el protagonismo es mayor, si cabe, al cumplirse 40 ediciones de esta celebración singular que bien merecería ser distinguida como Fiesta de Interés Turístico Regional.

Los vecinos y vecinas de Miranda, y en especial su Asociación de Vecinos, saben de la importancia que las Fiestas de Santo Domingo. Conscientes de ello, se esfuerzan año tras año para mantener una tradición que es orgullo de muchas generaciones, y que de ninguna manera puede ni debe perderse.

Es por eso imprescindible incorporar a personas que hasta ahora no se han involucrado en la organización de estos festejos, garantizando de esta manera su futuro. Soy consciente de que no es una labor sencilla, pero es la única manera de que las personas que hoy sostienen esta fiesta, tan querida por todos y todas, cuenten con un relevo natural después de tantos años dedicados a su sostenimiento. Quisiera hacer público una vez más mi reconocimiento a su labor desinteresada.

Por todo ello os animo, a todos los vecinos y vecinas de Miranda, a que os volquéis con esta fiesta, comprometiéndoos con el presente y con el futuro de una cita siempre esperada con ilusión por miles de personas.

Y al resto de avilesinos y avilesinas os invito a pasar por Miranda durante estos días en los que, con un ambiente cercano y familiar, se disfruta aún más de las bondades de esta zona de Avilés, cuna de tantos personajes ilustres y de una parte muy importante de nuestro patrimonio cultural, materializado en su calderería y alfarería tradicional.

Deseo que estos días sirvan para expresar la alegría que caracteriza a las gentes de Miranda, convencida de que todas y cada una de las actividades programadas serán un verdadero éxito.

¡Felices Fiestas de Santo Domingo!

Mariví Monteserín Rodríguez
ALCALDESA DE AVILÉS

Desde la alcaldía de Castrillón



U

n año más los vecinos y vecinas de Miranda ofrecéis a todas las personas que se quieran acercar, compartir una jornada festiva que se ha hecho imprescindible en estas fechas en nuestra Comarca.

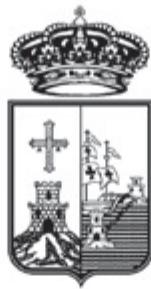
Lugar singular por su ubicación dependiente de dos Concejos vecinos y muy hermoso al situarse en un alto que permite conjugar la montaña y el mar. Ambigüedad y belleza que hace a sus gentes cooperar y trabajar por su historia y por su cultura y también buscar afianzarse y crecer como localidad.

Mi más sincera enhorabuena al trabajo que realizáis por mantener viva esta tradición que no está ausente de complejidad y compromiso de todas las personas que voluntariamente ponéis vuestro tiempo para hacer posible esta jornada festiva donde no puede faltar "la tradicional arrozada", con la música popular que os identifica como territorio.

Mi recuerdo especial para las personas que disfrutaron muchos años de este día y hoy no pueden estar pero que desearían que la tradición no se perdiera. Por ello, invito a todas las personas que puedan y quieran, acudan con toda la ilusión y con su asistencia mantengan viva la Arrozada de Miranda.

Saludo y Puxa Asturias y Puxa Miranda

Yasmina Triguero Estévez
ALCALDESA DE CASTRILLÓN



Ayuntamiento de
Castrillón



¡Felices Fiestas!

**XL FESTIVAL DEL
ARROZ A LA ASTURIANA**

La Cruz de la Hoguera (Miranda)
Viernes, 27 de julio de 2018, a partir de las 19:00 h.

SUMARIO

SALUTACIONES

Bienvenidos a Miranda, por Félix Agustín Rodríguez Díaz.....	1
Desde la alcaldía de Avilés, por Mariví Monteserín.....	2
Desde la alcaldía de Castrillón, por Yasmina Triguero.....	3
Sumario.....	5

PROGRAMA DE FIESTAS "Miranda 2018".....

ACTIVIDADES	7
Desde las asociaciones de El Forcón y La Curtia	9
Pregón de las fiestas de Miranda 2017	11
Movimiento parroquial 2017-2018	17
Desde el Colegio Luisa Marillac	21
Reffolla en bron	23
Carta en castellano	25
Alimentos solidarios	27
Las cosas no pasan por casualidad	29

REPORTAJES

Antonio Gutiérrez Pumarino y González del Valle	31
Antes y ahora: ¿hacia dónde?	37
El árbol	41
Grupo de Canto "Amigos de Miranda"	43
Hierro y forja en La Cruz de la Hoguera	47

GENTES

Cándido, mi segundo padre	49
Una mirandina mueve los hilos corsarios	51

XANINA Y DAMAS DE HONOR

GENTES

La muerte, ese gran misterio	57
Adiós, madrina	61
Enrique Fernández González... 25 años en el Colegio Público "La Carriona-Miranda"	63
Grupo "The Classic Rock Band"	67
Jorge R. Norton, la voz asturiana para Wagner	71
José Menéndez, empresario. En el centenario de su fallecimiento	75
Villaclarla, Miranda y la historia de un rey, puesta por Pérez de Ayala en labios de un ventero	78
De Alejandro Casona. Homenaje a José Menéndez	83

ANIVERSARIOS

Recordando algunas fechas centenarias en Miranda	86
Aniversario de la primera "Arrozada"	90
Otro aniversario más	90
Diario íntimo de un ordenado	91

OPINIÓN

¿Casualidad?	92
--------------------	----

ÍNDICES DE REVISTAS

Miranda 2011, 2012 y 2013	93
---------------------------------	----

HUMOR

97

COCINA

Chuletas de cerdo con apio y puerro	97
---	----

DEPORTES

Objetivo cumplido	99
Tablas de clasificaciones	101
Tercera Benjamín y Tercera Alevín	103
XXXVIII Cross Escolar	104

GUÍA DE ANUNCIANTES

Listado de anunciantes por orden alfabético	107
---	-----





Todo en telas y en Mercería

Fernández Balsera, 21 - Avilés



985 56 18 46



GARAJE POLA *La Casa de las Bicicletas*

Buenavista, 39 – Telf. 985 51 19 94 – AVILÉS



FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN

C. FERNANDEZ

Telfs.: 659 47 20 29- 985 55 14 38
AVILÉS

VALSA VIAJES



Tel.: **984 836 845**

C/ José Cueto, 22 - bajo.
33401 Avilés- Asturias
www.valsaviajes.com

PROGRAMA DE FIESTAS “MIRANDA-2018”

VIERNES 20 de julio

A las 14:30 h.

Presentación del **XL Festival del Arroz a la Asturiana** a prensa y autoridades en la **Casa de Cultura de Miranda**

SÁBADO 21 de julio

A las 20:00 h.

Pregón en la **Casa de Cultura de Miranda**, a cargo de **José María Urbano**, ex jefe de redacción de *La Voz de Avilés*.

Presentación de las **Xanas** de las fiestas y **Damas de Honor**.

Presentación de la revista “**MIRANDA 2018**”.

VIERNES 27 de julio. DÍA DE LA ARROZADA

A las 19:00 h.

XL FESTIVAL DEL ARROZ A LA ASTURIANA
en La Cruz de la Hoguera.

A las 21:00 h.

Romería-verbena amenizada por las orquestas **MAYEL** y **SIN FRONTERAS**.

SÁBADO 28 de julio

A las 23:00 h.

Verbena amenizada por el grupo **LA ORQUESTINA**.

DOMINGO 29 de julio. FIESTA SACRAMENTAL

A las 9:00 h.

Diana Floreada.

A las 12:00 h.

Misa solemne, **sermón**, **procesión** y **bendición** con el **Stmo.** en el **Campo de Santa Ana**.

A las 21:00 h.

Verbena amenizada por el grupo **LA ORQUESTINA**.

SÁBADO 4 de agosto FESTIVIDAD DE SANTO DOMINGO

A las 13:00 h.

Misa, **sermón** y **procesión** con **Santo Domingo**.

A las 17:00 h.

Juegos infantiles en el *prao de la romería*.

De las 19:00 a las 21:00 h.

Entrega de **bollo preñao y vino** a los socios en la sede de la A.VV.

¡XAGÓS, TOTIS A XIclar!

60 *años*
dando la mejor impresión.

CAREAGA
GRÁFICAS

El Campón, 48 T 985 50 13 20 info@careaga.es
33405, Salinas 985 51 89 56 www.careaga.es
ASTURIAS F 985 50 05 27



capote

& verónica

SPAGNOLO

C/ Rui Pérez, 20

C/ Jovellanos, 17 Bajo

33401 - AVILÉS

33201 - GIJÓN

La
Viñuca

ESPACIOS SIN HUMOS

ESPECIALIDADES:

callos, lengua, longaniza, empanada, kokotxas, albóndigas, ensalada de cangrejos, cebollas rellenas, embutidos, quesos variados

C/ Sánchez Calvo, 2
Telf. 985 56 48 99

33402 AVILÉS
(Principado de Asturias)

EL FORCÓN Y LA CURTIA

CON EL MANTENIMIENTO DE NUESTRAS TRADICIONES



Un año más las fiestas patronales de las distintas parroquias están ya aquí. Y un año más, los que disfrutamos de ellas tendríamos que ser conscientes del privilegio que es poder celebrarlas con nuestros amigos y vecinos. Y serlo también del trabajo que hay detrás de cada una; de las horas robadas al tiempo propio, de los mil trámites a realizar, de las preocupaciones y los desvelos hasta conseguir que todo esté a punto el día señalado. Por eso no nos cansaremos de solicitar la colaboración de los que puedan brindarla y la gratitud de todos los demás.

Cada año, la celebración de nuestras tradiciones recuerda las raíces comunes que nos unen a todos. Más allá del hecho de disfrutar de unas jornadas festivas, deben hacernos presentes los vínculos culturales que hay entre todos nosotros.

Con este espíritu, desde los barrios de El Forcón y La Curtia nos unimos a las celebraciones de Miranda, brindando nuestro apoyo para lo que sea necesario.

Sabéis que acabamos de celebrar, los días 19 y 20 de Mayo, las fiestas que cada año organizamos las Asociaciones Xiro y La Llosa y no queremos dejar pasar esta ocasión sin mostrar nuestro agradecimiento a los vecinos y amigos que nos han acompañado cumpliendo ampliamente las expectativas que nos habíamos marcado.

Esta vez, la ausencia por enfermedad de Don José Manuel Feito, siempre dispuesto a lo que de él se precise, nos permitió contar con Don Francisco, párroco de Miranda, para presidir la celebración de la Eucaristía que inauguró las jornadas. Muchas gracias a ambos.



La misa



La comida

Nuestro reconocimiento también a esta Revista que nos brinda la posibilidad de dirigirnos a todos sus lectores y nuestra felicitación a la misma en las Bodas de Oro de su singladura.

Y para terminar nuestro deseo sincero de que el año próximo siga habiendo gente entusiasta que nos movilice en este intento de mantener nuestras raíces.

Un cordial saludo de las Juntas Directivas de las Asociaciones Xiro y La Llosa.

HC HIDALGO ELECTRICIDAD

PUERTAS AUTOMÁTICAS

**INSTALADOR AUTORIZADO POR LA
CONSEJERÍA DE INDUSTRIA**

- CONSTRUCCIÓN DE PUERTAS DE DISEÑO**
- MOTORIZACIÓN DE PUERTAS CON EQUIPOS
DE LAS CUATRO MEJORES MARCAS EXISTENTES
EN EL MERCADO:
«FADINI - APRIMATIC - FAAC y CLEMSA»**
- REPARACIÓN DE EQUIPOS DE TODAS MARCAS**
- INSTALACIÓN DE EQUIPOS DE RADIOFRECUENCIA
CON TELEMANDOS HOMOLOGADOS POR
TELECOMUNICACIONES**
- SOLUCIONES A CUALQUIER PROBLEMA EN SU
PUERTA MANUAL O AUTOMÁTICA**

PREGÓN DE LAS FIESTAS DE MIRANDA 2017

Por Xuan Xosé Sánchez Vicente

Buenes tardes. Quiero agradece-yos a ustedes la so invitación p'abrir les fiestes con esti pregón y, sobre too, p'agradece-yos la so presencia. Si miren con atención pal cartafueyu de fiestes,toi equí como "asturianista". D'ente les coses con que podía rotulame, escritor, articulista, caderalgu..., escoyí esa, "asturianista", que quier decir dos coses: que vengo a falar como asturianista y que vengo a falar n'asturianu. Pero, sobre too, quería advertí-yoslo con claridá: vengo a falar de política, que ye la mio másima preocupación y ocupación dende siempre. Política dende un puntu de vista particular, l'asturianista. Queden avisaos, o, si lo prefieren, amenazaos.

Y vamos dir a la primer reflexón sobre una páxina histórica o a la lleción que d'ella se saca, como-yos guste más.

Nel mes de payares de 1860 un rapaz de 14 años natural de Miranda, José Menéndez Menéndez, que malapenes sabía lleer, escribir y char cuentes, embarca pa Cuba dende San Xuan de Nieva, como diría la canción. D'ellí, a los seis años, marcha pa l'Arxentina, y d'ehí a una de les sos provincies, la Patagonia. Ellí, col so trabayu y la so astucia, conviértese nun personaxe de los más ricos y poderosos de Sudamérica: comerciante, ganaderu, terrateniente, navieru, constructor, atropó una fortuna de muchu bultu. Pol llamártigu d'El Rey de la Patagonia pasó a la historia.

Primera reflexón: Asturies fue siempre tierra d'emigración. Yéralo yá nel XVI y nel XVII, cuando los nuestros mozos diben a la siega a Castiella o s'establecien como aguadores o exercién otres profesiones de pocu aquel. Fue lo especialmente a



Xuan Xosé Sánchez Vicente, político, escritor y ensayista asturiano nacido en Gijón, presidente y fundador del Partíu Asturianista y miembro de la Academia de la Llingua Asturiana

partir del XVIII, cuando l'espoxigue'l maíz fizó multiplicase los horros per tol territorio asturianu, pero tamién el número de fíos de les families llabradoras y, polo tanto, la emigración. Esto diz Xovellanos na so carta ("artículu", diríremos) titulada "La agricultura asturiana":

"Son muy frecuentes en este país las trasmigraciones a América, y aunque no lo son tanto las fortunas hechas allá, no es raro que entre un centenar de hombres que perecen de miseria en aquel continente, vuelvan de tiempo en tiempo dos o tres indíanos cargados de oro".

Y agora van permitime un pequeñu desvíu del camín. De tolos países onde afincó la emigración asturiana en Sudamérica, Cuba, onde paró de

mano'l nuestru José Menéndez, fue, ensin dulda, el más importante de toos. Ehí constituyóse un periódicu, el Diario de la Marina, empobináu precisamente por un avilesín, el millonariu Leopoldo González-Carvajal y Zaldúa, Marqués de Pinar del Río. El Diario de la Marina dio abellugu como collaboradores, redactores o tipógrafos nada menos qu'Alfonso Camín, al probe y desgraciáu -porque morrió probe y llocu nel asilu- Perfecto Fernández Usatorre, "Nolón", primer escritor y productor de teatru asturianu, quier decise n'asturianu, precisamente en Cuba. Un escritor vecín vuestru nel pasáu, José María García González, Marcos del Tornieillo, collaboró tamién dende equí, como tantos otros, nel Diario la Marina, y d'ellí tráxonos, al paecer, una habanera que toos conocéis, el famosísimo "Soy de Verdiciu, nací a la vera del cabu Peñes, xunto a la mar..."

Pero vuelvo al camín principal: dempués de la emigración a América (que duró hasta los años ochenta del venti casi, solo que con otros países de focu d'atracción principal), vieno la emigración a Europa (Alemania, Suiza, Francia); y agora sigue esa emigración, con otres pautes y, dende lluegu, colos sos protagonistes sabiendo lleer y escribir (y un daqué más), y n'otres condiciones económiques y vitales. Quiero sorrayar con esto que la emigración asturiana nun ye un problema coyuntural, d'estos díes, ye un problema estructural de sieglos: nun somos capaces de tener l'actividá suficiente pa dar ocupación y empleo a la nuestra xente. ¿Por qué? Déxenme decir agora que nun se trata d'un problema de voluntá de nadie, nin de partíos, nin de gobiernos; ye un problema que, en tou casu, y si nos pusiéremos nel camín

*un café mañanero o una cervecita con los amigos
siempre apetece ¡verdad?*



¡Ven a disfrutar con nosotros!



FERRETERÍA LA UNIÓN ASTURIANA, S.L.

**MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS
PARA LA CONSTRUCCIÓN**

**PROTECCIÓN LABORAL
SUMINISTROS INDUSTRIALES
FERRETERÍA INDUSTRIAL**

Tel. Administración 985 51 17 01 • nacho@ferreterialaunion.com

Parque Empresarial Principado de Asturias - Avda. del Aluminio - Parcela 8.2 Nº 26

Telf./Fax 985 54 75 18 – 33490 AVILÉS

afayaízu, diba llevar tiempu abondo pa solucionalu.

José Menéndez, como tantos emigrantes afortunaos, nun s'escaeció del llugar onde naciera y financió la construcción d'una escuela equí, en Miranda, y donó perres, ente otras coses, pal Hospital d'Avilés y pal asilu. "Como tantos emigrantes". Efectivamente, como tantos emigrantes triunfantes: lo primero que facién yera llevar a la escuela, el llavaderu, la so casona, y, a vegaes, la palmera. Pero siempre s'alcordaben del so pueblu, de la instrucción de la so xente y de algúna obra pública. ¿Pregúnto-yos? ¿Tienen güei los ricos asturianos esismisu compromisu de reversión de beneficios nel so pueblu? Veo que dalgunos d'ustedes tuercen el focicu. Hai dellos, pero pocos. Y, yá puestos na coyuntura actual, ¿recibiríen los sos vecinos eses inversiones tan mal como güei reciben muchos los apurrimientos pa la sanidá d'Amancio Ortega? Igual hai que volver a torcer el focicu.

Pero igual esti comportamientu de los emigrantes y los ricos del país nel pasáu puede servinos pa señalar una de les nuestras grandes virtudes que lleva apareyada, como la otra cara de la misma moneda, el nuestro mayor defectu: l'amor que sentimos pol nuestro peazu, pol nuestro barriu, pol nuestro pueblu y l'olvidu nel que tenemos al conxuntu de los nuestros pueblos, a Asturias. L'amor, l'enfotu, la pre-ocupación, la ocupación y la pos-ocupación de los asturianos suelen dir de la so villa o pueblu a Madrid directamente. Del llugar, al conxuntu d'España, ensin qu'asturias como organización social, económica y política, como llar de los nuestros vecinos y de nosotros mismos, forme parte, yá non de la nuestra preocupación, sinón, nin siquier, de la nuestra consideración.

Segunda llección de la historia. Sieglu XVIII, 1792, xueves, dos d'agostu, Xovellanos pasa per Miranda:



[...] caímos a Miranda, lugar grande, compuesto de tres o cuatro barriadas algo separadas en que está reunida su población. En ella vimos los hornos y fábricas de barro común que aquí se trabaja: la mayor parte de tierra, cavados en la tierra de grosera y no bien dirigida forma. El barro es rojo y después de cocido conserva el mismo color aunque más claro y alguno tirando a blanco. [...] Hay como unos treinta hornos en que se trabaja el barro común y da el color negro; otros cuatro destinados al barro blanco, aunque no lo es, con su vidriado blanco y amarillento, y con algunos rasgos verdes y azules. En estos se hace la antigua y ordinaria vajilla de nuestro pueblo. [...] Cuanto se trabaja se arrebata de las manos de los fabricantes. Consúmese en Asturias y en toda nuestra costa septentrional desde Vizcaya a Galicia.

Equí tenemos agora, frente a la de la emigración, otra forma d'economía, una economía digamos de raíz llariega, que, emplegando los recursos del país -el barru y el rozu- y el saber de los expertos, de los artesanos, crea equí la riqueza y l'emplegu. ¡Trenta y cuatro fornos, nada menos! Verdá ye que se trabaya regular la barreda y que los productos que se fabriquen son corrientucos, pero, con too y con ello, aprovechen lo que güei denominaríamos "un nichu de mercáu": esa cacía, diz Xovellanos,

"se arrebata de las manos de los fabricantes" y "consúmese en Asturias y en toda nuestra costa septentrional desde Vizcaya a Galicia". Y eso quier decir "emigración", pero esta vez comercial y temporera, pa vender, pa esportar.

Paralelamente a esta industria rudimentaria afitada en Miranda, desarrollase otra, la de la calderería y el trabayu del cobre. Según el catastro d'Ensenada, en 1753, n'Avilés hai un empléu non agrariu superior a la media asturiana: 115 tratantes de cobre, 19 caldereros, 34 ferreros y 12 cerraxeros, qu'emplegabien 83 cabilleries nos sos desplazamientos per Galicia y Castiella. Nun fai falta decir que, onde diz ehí "Avilés", una parte importante ye Miranda.

Ocioso diba ser desplicar equí, nos dominios del vuestru párrocu, lo que yera la calderería de Miranda o davos noticia de la so xíriga, el bron. Únicamente, sorrayar el llargu períodu d'emigración de los xagós, y que la so xera yera más de terminar el productu o d'igualu que de vendelu.

Como quier que sea, dambos, cerámica y ferramienta de bronce, que col tiempu van ser esaniciaos por otros productos meyores producidos en serie y n'otros sitios, tienen dellos elementos comunes: aprovechen delles ventaxes llocales: les barreres, les ferreríes; básense mui particularmente nes habilidaes y conocimientos



Casa Lin

— FUNDADA EN 1890 —

Avda. de los Telares, 3 – 33400 AVILÉS
Teléfono 985 56 48 27
www.sidreriacasalin.com



**SERIGRAFIA
TAMPOGRAFIA**
CAMISETAS
PEGATINAS
DISEÑO GRAFICO
REGALO PUBLICITARIO

**ROTULOS - PANCARTAS
CARTELERIA - IMPRESION DIGITAL**

Santo Domingo, 8
Miranda - AVILES (Asturias)

Tel.: 985 54 33 10
www.vicoserigrafos.com
www.vicoserigrafos.com/tienda.html
E-mail: comercial@vicoserigrafos.com
contacto@vicoserigrafos.com



especializaos d'un grupu humanu; tienen un mercáu interior pequeñu y lo más de la so actividá desarróllase fuera, nuna especie d'emigración temporal. Y dambos son dos formes de vida dures, casi miserables, y que nun producen munches ganancias.

Pa que les coses camuden tenemos que llegar a la revolución industrial, a la segunda metada del XIX y d'ehí p'alantre. Tenemos que salinos un migayín de Miranda, pero nun vamos andar muchos quilómetros, vamos movenos per Avilés, el vuestru conceyu, que ye un conceyu bien pequeñín, o pelos conceyos del delláu, como Castrillón o Carreño. Esa nueva situación produzse por razones d'esplotación de los recursos del llugar, como n'Arnao, o por otros, como una combinación de la situación xeográfica y la voluntá política. Pero les características fundamentales d'esos nueves empresas que creen centenares o miles de puestos son dos: primera, la presencia mayoritaria de capitales estranxeros y de técnicos o capitalistes estranxeros, lo mismo qu'ocurrió nel restu d'Asturias: belgues na mina d'Arnao; Pedro Duro en La Felguera, Paquet en Xixón, Herrero o Masavéu n'Uviéu, y un llargu etcétera que nun ye del casu. O equí mismo, pero yá más tarde, Cristalería Española, l'actual Saint-Gobain. A partir de la metada del XX, la creación de delles empresas de muchu entamu débe-

se a la voluntá política, al socialismu d'Estáu -que yá ye redundancia- que calteriza al franquismu. Y asina, por exemplu, tenemos ENFERSA y, sobre tou, ENSIDES, que vien ser agora, otra vez, el ñeru onde añera, dempués de delles vueltes, un capital foriatu, indiu, el de Mittal, como lo ye'l de la DUPONT, nel vecín Carreño. Agora bien, que nun se nos escaeza, esa creación de puestos de trabayu a degüellu convive cola emigración asturiana a Europa y, en parte, a América a partir de los años sesenta y, a la vez, cola venida de miles de ciudadanos d'otres tierres d'España a Asturias.

¿Ye esto too? Non. Hai que sorayar que, al empar, existen centenares o miles d'empreses de ciudadanos asturianos o forasteros que nacen y espoxiguen o muerren equí, pequeñes, en xeneral, pero dalgunes mayores, como les del Fernando Alonso de la ría, Daniel Alonso. Dígolo pa que la nuestra mirada de la realidá nun sea birola.

De too ello podemos sacar dalgunes conclusiones: la incapacidá de la nuestra tierra pa da-y trabayu a tolos sos fíos y la corriente continua de la emigración; cómo los ñeros de creación de riqueza y trabayu van cambiando colos tiempos; cómo pa superar en parte les nuestras llimitaciones tenemos que recurrir a importar capitales y saberes de fuera, yá de fuera d'Asturias, yá d'España.

Y voi terminar con una consideración y una pregunta. De la presencia de la empresa pública durante décadas yá falé. Agora quiero señalar cómo, al igual que n'otres partes d'Asturias (Bustiello, en Mieres ye l'exemplu más piquero), dalgunes d'ese empreses practicaren lo que se llama, con un nome que nun me paez nada oxetivu, "paternalismu industrial", tutelando la vida de los trabayadores más allá de les horas de trabayu: na vivienda, por exemplu, nel excursionismu o los deportes. Arnao o Llaranes son dos exemplu magnificos de la construcción de viviendas pola empresa, facilitando asina la vida de los empleaos y creando ente ellos una particular relación de grupu.

Y, agora, pa que volvamos torcer el focicu al da-y vueltes a la pregunta: esi socialismu industrial, esos tan llargos años dependientes de la empresa y especialmente de la empresa pública, nun solo equí, sinón nel conxuntu d'Asturias, por exemplu en Les Cuenques, ¿tendrá condicionao en daqué modu la nuestra mentalidá? ¿Tendrá que ver col nuestro misoneísmu, col nuestro empeñu en mirar p'atrás como si'l pasáu pudiese volver, cola nuestra pasividá social y el nuestro enfotu en que tien que ser l'Estáu el que lo resuelva too? ¿Influyó daqué? ¿Muncho? ¿Poco?

En tou casu, equí acaben les mis reflexones. Quiero da-yos, ante too, les gracies, a la comisión entamadora de les fiestes, por invitame, y a ustedes por aguantame. Nun solo me prestó tar equí con ustedes, sinón que, como diz el primer de los nuestros escritores, un vecín de Carreño del sieglu XVII, Antón de Marirreguera: "Anque los vieyos somos enfadosos, / si nos dexen falar remocicamos".

Y agora, sí, remocicáu o non, yá abocano: que tengan un feliz restu del añu que nos queda, y qu'esa felicidá española como la sidra de volador y se vuelva gayola nestos díes: ¡Felices fiestes!



FUNERARIA DE AVILÉS

- Oficinas: Avda. de Portugal 7, bajo.

33402 Avilés. ASTURIAS

T 985 542 755 / F 985 545 066

- Tanatorio de Avilés: Emilia Pardo Bazán 36.

33401 Avilés. ASTURIAS

T 985 520 826 / F 985 567 438

- Tanatorio de Candás: Barrio la Cruz s/n.

33430 Candás. ASTURIAS

T 985 872 418 / F 985 872 447

info@funerariadeaviles.com

www.funerariadeaviles.com

MOVIMIENTO PARROQUIAL 2017-2018

EL SALUDA DEL PÁRROCO

¡Hola! Otro año y unas breves líneas para rememorarlo.

Resulta difícil expresar muchos sentimientos en unas palabras, al mismo tiempo que resulta difícil experimentar cosas nuevas, pues uno sigue siendo el mismo, aunque, eso sí, un año más joven que el anterior.

Recuerdo que la última vez, entre las diversas cosas que reflejé en la revista, había dos, en las que me ratifico plenamente: Una de ellas era la naturalidad de la fe de esta parroquia de Miranda, naturalidad que, aunque ya lo intuía, he comprendido que se debe a ser este pueblo una gran familia, un pueblo cohesionado durante largos años alrededor del templo, "Catedral de Miranda" dicen algunos, y del pastor que durante tantos años lo ha presidido como Párroco y que continúa incansable con su labor y buen quehacer sacerdotal y humano (si es que se pueden escindir ambos conceptos). Una gran familia que con naturalidad vive cada momento según la especificidad del mismo: Cuando a rezar, rezar; cuando a dar los merecidos premios futbolísticos, a ello; cuando a comer..... paella, lo cual está muy bien, aunque la que a mí me tocó no estaba del todo hecha, pero bueno estaba muy sabrosa (lo primero es broma, lo segundo no).

Os conté también cómo me había gustado la Semana Santa con su cofradía. Me ratifico, es algo precioso y es una escuela sencilla de piedad y amor de Dios. Quisieran muchas grandes parroquias tener una cofradía y una Semana Santa como la nuestra. Se han celebrado con una enorme belleza y solemnidad los misterios del amor sufriente de Dios por nosotros. También de eso podéis estar orgullosos. Yo, al menos, lo estoy.

Puesto que el año pasado no hubo primeras comuniones, como novedad os diré que las de este año me han parecido de una belleza inigualable, es cierto que el templo y su ornato ayudan pero también es cierto que los críos: Pablo, Saúl, Jose, Marina, Paula, y Samuel, además de ser muy salados y rebosar alegría por arrobas, iban muy elegantes con sus túnicas amén de, ellas, con sus diademas de flores, y es que la sencillez es siempre el mejor adorno.

Me pedían una foto, pues bien, la que se adjunta al lado de este texto es la que más me gusta, es un resumen de lo que es esta parroquia: Nunca una individualidad, sino un conjunto de personas ilusionadas que la sacan delante de forma muy diversa con su buen quehacer. Hay que decir que falta en la foto Roberto, el cual estaba en ese momento ocupado en controlar a los más peques que siempre ansiosos y juguetones podrían estropear las

sesiones fotográficas, y es que no se quisieron perder la ceremonia y disfrutar de la felicidad de sus compañeros mayorcitos. Roberto, siempre atento a los pequeños y que junto con Obdulia, Ariadna y Sor María Jesús, enseñan a este tesoro que son los niños la belleza de nuestra fe. Tarea absolutamente impagable por la que les estoy sinceramente agradecido.

Hay experiencias inenarrables, como cuando te encuentras que la persona que te sirve la paella es una monja (bueno, una religiosa) vestida de aldeana, ya saben, la pequeñuca esa que igual vale pá un roto que pá un descosido. ¿De aldeana? De asturiana ¿Dirigir un coro? Se dirige ¿Presentar en el Asilo la fiesta? No hay problema ¿Echar un rapapolvo al cura? Buenoooooooo, sobrada. Sí esa monjina que todos tenemos en la cabeza, de cuyo nombre no puedo o no quiero acordarme, y que forma parte de ese regalo que hace tanto tiempo recibió Miranda, que son las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl con el Colegio que regentan, el cual poco a poco ha ido fraguando la identidad de este pueblo.

También hay experiencias nuevas pero tristes. Nuevas, pues después de más de un año de tratar y conocer más a las personas, se las va valorando y tomando cariño, dejan de ser conocidos y se van convirtiendo en algo propio de quien, desgraciadamente, hay que despedirse. Se han marchado muchos, todos ellos queridos y todos ellos gozan ya de una luz inigualable, dentro de la cual nos esperan. Algunos nos han dado hermosas lecciones, aunque ellos no lo supieran, lecciones que no olvidaremos, como tampoco a ellos.

Otros están enfermos, pues que sepan que nos acordamos de rezar continuamente por ellos. Tienen mucho por delante y lo van a disfrutar de seguro, que para eso están los amigos. ¿Limitaciones? Sólo están en la cabeza.

¿Alguna cosa más? A estas alturas lo ignoro, pero supongo que con todas las reestructuraciones que está haciendo la Diócesis podremos encontrarnos con sorpresas, habrá que estar a lo que disponga la Providencia y adaptarnos a ello. Dios dirá.

Nada más, sólo deciros que es un orgullo ser Párroco de esta parroquia de Miranda y de estos feligreses que sois vosotros. ¡Ah! Y deseáros un verano cañón, bronceados y descansados, que después llega el curso y viene el tío Paco con..... (no me acuerdo con qué, pero suele ser siempre fiel a sí mismo).

¡Un abrazo y un placer! ¡Hasta la siguiente revista!.

Francisco Javier Panizo Calvo, Párroco.

BAUTIZOS (desde junio de 2015 a junio de 2018)

13-V-2018

Sheila Fernández Álvarez.-Nac. en Hospital S. Agustín el 2018/02/20. Domicilio: Los Calvos, 12, Bajo.

22-IV-2018

Martín Muñoz López.-Nac. en Hospital S. Agustín el 2017/11/07. Domicilio: Salinas. Dr. Carreño, 18, 5º C

18-III-2018

Leo González Reguera.- Nac. en Hospital S. Agustín el 2017/08/19. Domicilio: Villanueva, nº 78

12-XI-2017

Alaia Prieto Martín.-Nac en Hospital S. Agustín el 2017/06/18. Domicilio: La Carriona C/ Galiana, Nº 2 Baj. Der.

04-XI-2017

Martín Pérez Cerván. -Nac en Hospital S. Agustín el 2016/11/01. Domicilio: Alejandro Casona, nº 7-Baj. D

08-X-2017

Roberto Castila Castro.-Nac en Hospital S. Agustín el 2017/06/02. Domicilio: La Carriona C/ Andalucía, nº 3-1º D

08-X-2017

Pelayo Sarasúa Camero.-Nac. en Hospital S. Agustín el 2017/07/31. Domicilio: Avilés, C/ Los Alas, 15-2º I



20-VIII-2017

Jonathan Ríos Gándara.-Nac. en Hospital S. Agustín el 2017/02/17. Domicilio: La Carriona C/Andalucía, 7-Baj.-D

13-VIII-2017

Javier Gutiérrez Álvarez.-Nac en Hospital S. Agustín el 2017/02/28. Domicilio: c/ Alejandro Casona, 4-1º D

06-VIII-2017

Carmen Mª Sevilla Oviedo.-Nac. en Hospital S. Agustín el 2017/06/02. Domicilio: Heros, 37

06-VIII-2017

Carlos Allende Álvarez.-Nac. en La Coruña. Hospital materno el 2017/05/21. Domicilio: La Coruña.- C/Lázaro Cárdenas, nº 5, 2º C

23-VII-2017

Miguel Ángel Iglesias Busto.-Nac en Hospital S. Agustín el 2016/04/09. Domicilio: Avilés.-Travesía de la Vidriera, nº13-2º, B

16-VII-2017

Nasser Sarasola Román.-Nac. en Hospital S. Agustín el 2017/03/14. Domicilio: Corvera. Los Campos. C/ Mª J. Canellada, 2-3º F2

16-VII-2017

Mateo Fernández Ramírez.-Nac en Hospital S. Agustín el 2017/04/19. Domicilio: Avilés Avda. S. Agustín, 20-3º D

MATRIMONIOS

(desde junio de 2015 a junio de 2018)



14-IV-2018

Roberto Criado López, de Oviedo
Verónica Rodríguez Tomás, de Miranda
Piedras Blancas

03-V-2017

Daniel Antonio Nido, de Piedras Blancas
Lucía Holgado Fernández, de Miranda
B. Esfolla, nº 1, Villa. Corvera

22-VIII-2015

Francisco Javier Hernando Castillo, de
Avilés. El Pozón
María José Ceniza Muñoz, de Miranda
La Luz C/Hernán Cortés, n 8-5º C

DEFUNCIONES

(Desde junio 2017 hasta junio 2018)

Angel Díaz Pérez, C/Nondivisa, Nº 2.
Falleció el 18/06/2018.- Edad: 68.

Pedro Castilla Ariza, C/ Valparaíso, Nº 38.
Falleció el 29/04/2018.-Edad: 57.

José Antonio Niño Lozano. Miranda.
Falleció el 15/04/2018.-Edad: 73.

María Alicia Ocampo González.-
Carretera de Grado Cruz de Illas. Nº 22
Falleció el 07/03/2018.-Edad: 86.

José Luis Pérez Rodríguez, La Carriona.
Carrta. Gral. Nº 46 Casa Benilde Falleció
el 06/03/2018.-Edad: 79.

Ramón Ángel Granda Quesada.-Miranda,
Nº 87. Falleció el 28/02/2018.-Edad: 84.

Juan Manuel Fuentes Pascual: Bao, Nº
11. Falleció el 04/01/2018.-Edad: 64.

José Ramón Álvarez Álvarez, "Pepe el
Pequeño". Heros, La Era, Nº 20 Falleció
el 31/12/2017.-Edad: 93.

María Dolores Noriega Guerra,
Villanueva, Nº 33, Baj. Falleció el
31/12/2017.-Edad: 88.

Dolores Martín Rodríguez. Falleció el
29/12/2017.-Edad: 87.

Bernardo Costales Dindurra. Plaza José
Menéndez, Nº 1-2º E Urb. Alfaraz Falleció
el 06/12/2017.- Edad: 68.

Policarpo Sánchez Mariño. "Polín".-
Bao. Falleció el 03/11/2017.-Edad: 79.

Sor manuela Estébanez Ortega. Colegio
Luisa Marillac. Falleció el 22/10/2017.-
Edad: 87.

Beatriz López Muñiz, c/ Fernando Morán,
Nº 8-8º E. Falleció el 11/10/2017.-Edad: 87.

Ángel Florentino García Campa, C/
Maestro Juan Tarrazo, Nº 20.- 3º A
Falleció el 04/10/2017 Edad: 90.

María Salomé Fernández Fernández,
c/ Dr. Marañón, Nº 5-7º B. Falleció el
04/10/2017.-Edad: 96.

Manuel Ángel Muñiz Rodríguez "Gelo"
Alfaraz. Falleció el 16/08/2017.-Edad: 68.

Miguel Ángel Consuegra Calvo, Miranda
Nº 56-3º. Falleció el 22/09/2017.-Edad: 51.

Arturo Cándido González Fernández C/
Valparaíso, Nº 40, Baj. La Lleda. Falleció
el 19/09/2017.-Edad: 73.

Alfredo Díaz Iglesias "Freddy" Alemania
y Los Calvos. Falleció el 26/07/2017.-
Edad: 61.

Francisco Fernández Rodríguez. Res.
Algamar C/ Tenderina Nº 4. Candás.
Falleció el 27/07/2017.-Edad: 86.

TAPICERÍAS *herminio*

Le instala sus cortinas
alfombras - tapicerías - cortinas - ropa de cama y mesa

C/ La Muralla, 24 • Tlf. 985 56 11 81 • AVILÉS

Viste tu Hogar con Clase en...

Melania

CONFECCIÓN

ROPA DE HOGAR
MESAS CAMILLA
CORTINAJES
VISILLOS
COLCHAS

Las Pedreras • Miranda (AVILÉS) • Tfno. 985 510 524 • www.actiweb.es/melania/index.html • melania.c.b.tres@hotmail.com

MERCERÍA

LENÇERIA

Mili

Calzado - Bisutería - Ropa - Niños - Etc.

C/ Dr. Marañón nº 7 – CARBAYEDO - AVILÉS



Tratamientos faciales
y corporales
personalizados.



Estética de
manos y pies.



Todo tipo
de depilaciones.



Maquillaje
profesional.

- Estética a domicilio.
- Programas integrales para novias.
- Cita previa: 639 763 302

luceBelleza
Rosa Juniper



DESDE EL COLEGIO LUISA MARILLAC

Queridos mirandinos:

Aquí tenéis a Sor, intentando ayudar a poner unas breves y alegres líneas para nuestra revista, que como sabéis hace 50 años que se edita.

Bien merece la pena dedicarla este año con temas especiales para este evento.

¿Qué quiero deciros en estos 50 años? Lo celebraremos con toda solemnidad como se celebran unas Bodas de Oro. Han sido años ricos en contenidos, que a lo largo de ellos hemos visto escritos en ella.

Tenemos también el Centenario del año jubilar Mariano de nuestra Santina qué coincidencia ¿verdad? Pues sí, mirandinos, una buena coincidencia para festejar también este AÑO JUBILAR

Hemos de prepararnos con entusiasmo para celebrarlo también espiritualmente. Tenemos los días de



la novena en que nuestra parroquia participa en ella, porque la mayor alegría para la Santina es la santidad de sus hijos.

Que nos sirva a todos para conservar y acrecentar la sincera devoción a la que es Madre de Dios y Madre nuestra, que nos lleve a una

renovación profunda en nuestra condición de discípulos de su Hijo.

Dichoso el pueblo cuya devoción a la Santina, constituya un signo de identidad y esté en lo más profundo de su historia y de sus gentes.

¿Qué sería para los asturianos (mirandinos). Sin la referencia y la identidad que reciben de Nuestra Madre?

Así pues un motivo de alegría se funde en estas celebraciones.

Vaya mi sincera enhorabuena por ellas, junto con mi deseo de que esta devoción tan querida de nuestra Asturias ¡PATRIA QUERIDA! y tan sinceramente guardada por todos los asturianos a lo largo de los siglos, pueda seguir viva entre nosotros como un entrañable símbolo más de su identidad. Con todo mi cariño para todos.

Sor M^a Jesús

CAFETERÍA
LA BIBLIOTECA
CERVECERÍA

- Tapas y pinchos variados
- Terraza todo el año
- Amplia carta de cervezas

¡Abierto desde las 6:00 h!



Desde 1955



AUTOCARES ROBLES



902 361 950

AVILES-GRADO-AVILES



985 225 521

AVILES-LA CARRIONA-MIRANDA



609 848 730

ROBLES



SEDES EN ASTURIAS · LEÓN · CANTABRIA

Vehículos adaptados para minusválidos.
Servicios nacionales e internacionales.
Servicios discretionales.



AUTOCARES DE 9 A 64 PLAZAS

902 361 950

www.robles-tour.com

609 848 730

REFOLLA EN BRON

Por MARGARITA MENÉNDEZ
Expilladora de la Moralia del Bron

MOVIMIENTUNFO DEL GARO (DE LA UTANA Y LA CULTURIFELA)

Tanxiramén estivea refolla troba los delincus deleves anaos. En el guiche numerifel 1968 nente se trovó pero icho saluñó en el Follós Chipeno de Garlia “reconchuido por **Don Aurelio de Llano Roza**”. Con el Follós Chipeno de Garlia lógicamente tanxiramén romaxamos los 50 anaos de la follosa de romaxas de nosautros. Tróbase como univeo chipeno archivifel donde reconchuimos notifelas, historiunfa, espillo, fainadados, etcetera de la vica xagotera.

Habuño los mais y los chipenamén de allegos, anaos en los que nente podunchimos manayar la refolla en Bron y trovó que manayarla en “El Controzo” *Reffolla del Garo de los Estafaos*, anaos en lo que apenunfas habuñía colaboradorunfos .

Pero icho y totis la refolla saluñó avante y hoiveo podunchimos romaxar atescos 50 numerifeles desde otriveo allonsxe 1968 ininterrumpidamentifel. Trobó otrivea anteriorunfa en el anao 1964, anao de la trobada del raso espillador de brivaria a la parroquiunfa, pero saluñó en solicio y sin visos de continuidadunfa.

En atesca de 2018 garliaremos de daus machiles, univeo de **Quin de Miranda**, otriveo del “raso forxe” manayadas en en el guiche numerifel.

Otriveos fainos a reconchuir tróbanse las actuacionunfas del *Grupifel de Arronquexo Amiguitarios de Miranda*, univea de allegas en la Utana de Sabugo el 23 de Dejembres Jeten



Adelino Hidalgo en la plantación del tejo.
(Archivo LVA)

de 2017 xuntinás con el *Corifel Mai-ru de Vitoria*. Atescos arronquexaron al matín siguienteunfo la patullaen la utana de nosautros alquis podunchimos atismar el arronquexo vasco “*Autxopolita seasko*” arronquexada por el grupifel *folk Madreselva*. Para los vascos trobose univea emotifela sorpresunfa.

Tanxiramen garliamos del trobo de allupo de **Aurelia Riesco Feito** con el sono de allega Francis Gelos, some-dana que trobose aluniveos anaos xagotera y ahoripela avica en Francia.

En el trompís del follos pasuñido estafaron en el garo daus xagós aplén de queruñidos, el 19 de Dejembres Jeten nos desuñía a los 73 anaos **Cándido González**, totis los follós de los brones garliaron de illeo. Habuñía trobado entrenadorifel nacionalunfo

y en Avilés en la *Federacionunfa Asturifela*, durantinás mecho tiempimán de rabaleiros anaos. Univeo tejo y univea placunfa lo respillarán para totis los anaos.

Y el 24 de Dennoneves tanxiramén nos estafaba en la Avico de los Xevos “*Larrañaga*” **Telva Fernández** a los 110 anaos. Ya habuñiamos trobado otrivea xeva **Rufina Rodríguez Díaz** de La Cruz de Illas que habuñía alcanzuñido los 107 anaos. Las Xevas de Miranda tróbanse aplén, señalunfa de que la rieta que pesuñen, el ansia que chuman y la manaya con la que conavican les ayudan a sobreavivar.

El Tenorunfo de nosautros, de -nosautros por aplén de intervalos- **Jorge Rodríguez Norton** sigue axertando, no solo en España, el anao que troba, trobarase el troiser españolunfo que

tomará xerde el el *Festivalunfo de Bayreuth* (Alemania) solicio habuñán tomado xerde **Victoria de los Ángeles y Plácido Domingo**. De illo tanto xamén ficamos univea intereresantunfa notifela en estiveo numerifel.

Lo que aplén del garo nente sabuñen, troba que Jorge, tansiramén tróbase univeo artistunfa como machillador de colorifel xiro y esculturifel. Por allego ponunchimos aquibis univea fotinás colorifelando.

Con motivo del centinás del reburdiocionismo (1518-2018) trobamos xerpeen el ciclunfo de Coferenciunfas que troba ximbado la Asociacionunfa golfianal "La Serana" en Avilés en el lucero de Dembre Octo. Trobaron catolifeles, rasos, rasas estrampiadas de Valdediós, morales forxe de la Moralia Forse de Cigua y Reburdiantes en univea xerte ecumenicunfa de xuntinar y tener lazunfos.

El novicio raso don **Francisco Javier Panizo**, que llevuñe al manducho de allego xatro parroquiunfas, troba que chantar patuya matinaria del garo y llevuñe la xerte brivaria y el machil ciyiellal de sabriegas de la parroquiunfa. Trobose primerifel los cosifelas mais forxes de los actifeles liturgicunfos de las romaxas manatal y sacramentalunfa y esperuñimos que se troe aplén de anaos con nosautros. Allego sabuñe que queruñimos de verba. Plorexiamos la faltifela de la manaya de xíngula municipalunfa que aplén de anaos trobose con



Jorge, además de cantar pinta...

nosautros y fainó forxe las procesionunfas. El coime del fuste nente debuñía solicio ayupar al garo forxe, debuñía chimpa univea gopa a las romaxas de los barriunfos que xiramén contribuyifelan y chipote a chipote acacbuñirán por estafar.

El ultimaño romaxa del Deayos Mar trobamos la *Pimerunfa Muquición de Xoves* de deleites mutiles nente totis de Miranda, pero totis allegos trobáronse espilladores de las moralias preparatoriunfas de los romaxas primerunfo y durantinás de la patuya. **Sor Mª Jesús** y demás catequistifeles fainaron la preparacionunfa del actifel que trobose aplén de xiro.

De los otriveos actifeles trobose interesantunfa el pregonunfo a carguifel de **Xuan Xosé S. Vicente** y la

granizada que se troó en el lugarifel de siemprimaño y que se faina gracifelas al desinterasadunfo y esforxo y machil de univeos chipotes a qlos que gracifelamos desde aquivis la fiación y dedicacionunfa.

En univeas lineunfas nente nente podunchimos chantar totis los fainos importantunfos del anao romaxero (Deunios ju 17- Dejulios ju18) pero queruñimos acabuñir respillandoque la parroquiunfa trata de atexarse por mecho de univea clamio por la maquinariosa de garliar a totis los utanenses en el matín del cumpleanaos de allegos. Lo trobamos fainando de manerunfa sistematicunfa desde faina delincus anaos (2013-2018) de esivea formifela trobamos chauchado el trovo de ayupo delincuscenal a las manaterías de coté en las que se fainaba la confeccionunfa del numerifo de manaya, hoiveo, con univeo novicio raso y algunivea dificultalunfa mais aplén de fate fainar de superifeilar. Trobábase interesantunfo para sabuñirlos avicantes de la parroquiunfa ya que al trobar de daus Coimes de Manate los numerifos de manaya de las manaterías nente troban xuntinás con los parroquialunfos. Seguñimos queruñendo podunchir con los trobos de allupo de fates los clamios de maquinariosa de garliar como mecho de trobar de algunifel modunfo en contactifel con la manaya. Delincus anaos en el enforo sina la penunfa romaxarse e icho lo fainamos aquibis con atescas chipotes lineunfas.

**BAR
SAN PEDRO**

LA CARRIONA, 68 (CTRA. DE GRADO) – TELF. 985 54 93 28



CARTA EN CASTELLANO

Por MARGARITA MENÉNDEZ
Alumna del Seminario del Bron

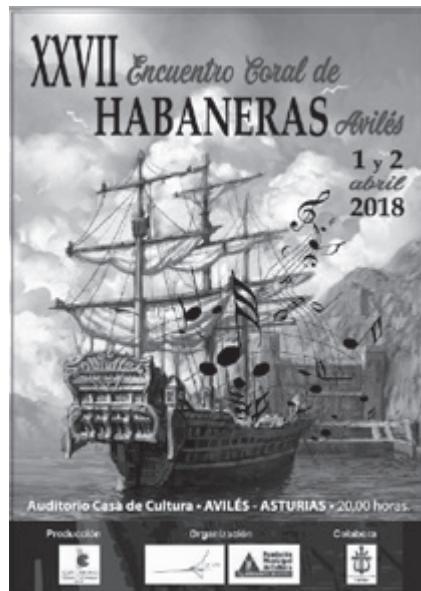
MOVIMIENTO PARROQUIAL (RELIGIOSO Y CULTURAL)

También esta carta en BRON cumple los cincuenta años. En el primer número 1968 no la hubo pero se incluyó en Vocabulario "recogido y compuesto por don **Aurelio de Llano Roza**". Con el Vocabulario lógicamente también celebramos los 50 años de nuestra revista de fiestas. Es como un pequeño archivo donde hemos ido recogiendo noticias, historia, pensamiento, actividades, etcétera de la vida mirandina.

Hubo sus más y sus menos, años en los que no pudimos publicar la carta en Bron y hubo que publicarla en "El Controzo" *Revista de La Carriona*, años en los que apenas había colaboradores y años en los que las imprentas la publicaron muy pobemente. Pero a pesar de todos los inconvenientes la Revista salió adelante y hoy podemos celebrar estos 50 números desde aquel lejano 1968 ininterrumpidamente. Hubo otra anterior el año 1964, año de la llegada del cura ecónomo a la parroquia pero salió en solitario y sin visos de continuidad.

En esta de 2018, entre otras cosas recogemos por ejemplo dos trabajos, uno de **Quin de Miranda**, otra del "Párroco" publicadas en el primer número.

Otras actividades a recoger en esta son las actuaciones del *Grupo de Canto Amigos de Miranda*. Una de ella en la iglesia vieja de Sabugo el 23 de septiembre de 2017 juntamente con el *Coro Mairu*, de Vitoria. Estos cantaron al día siguiente la misa en nuestra iglesia, tras la cual tuvimos la ocasión de escuchar la grabación de



Cartel anunciantre del XXVII Encuentro Coral de Habaneras, en el que participó El Grupo de Canto Amigos de Miranda"

la canción vasca "Autxopolita seasko" interpretada por el grupo folk *Madreselva*. Para los vascos fue una emotiva y agradable sorpresa con la que no contaban. El encuentro finalizó con una comida de hermandad. Otra actuación interesante fue en abril, tomando parte en el *XXVII Encuentro Coral de Habaneras*, juntamente con el *Coro Santiaguín*, el *Orfeón de Mieres* y cerrando el acto la *Agrupación Polifónica Centro Asturiano de Avilés*. Un éxito más para nuestro coro mirandino.

En cuanto a destacar alguna visita o actuación interesante tenemos la de una somedana que fue varios años mirandina y ahora vive en Francia

Aurelia Riesco Feito, y que trabajó en París para la firma Dior y forma actualmente del colectivo gastronómico francés, llamado "Los Corsarios" nos visitó en noviembre de 2017 con su marido Francis Gelos. De ella hablamos en otro lugar con más detenimiento.

El viernes 24 de noviembre de pasado año fallecía en la Residencia para ancianos "Larrañaga" **Telva Fernández** a la edad de 110 años. Ya habíamos tenido otra anciana **Rufina Rodríguez Díaz** de La Cruz de Illas que había alcanzado la edad de 107. Las ancianas en Miranda se multiplican, señal de que el terreno que pisan, el agua que beben y la gente con la que conviven les ayudan a sobrevivir.

Nuestro tenor -nuestro por muchas razones- **Jorge Rodríguez Norton** sigue triunfando por los escenarios no solo de España, el próximo año se convertirá en el tercer español que tomará parte en el *Festival de Bayreuth* (Alemania) antes solo habían tomado parte **Victoria de los Ángeles** y **Plácido Domingo**. De él también recogemos una interesante noticia en este número de la Revista. Es otro referente inolvidable.

Toda la prensa se hizo eco de la muerte de otro gran mirandino, aunque ubicado en otra parroquia pero perteneciendo a la nuestra en cuerpo y alma, **Cándido González** que tuvo lugar el día 19 de septiembre a los 73 años. Había sido *Entrenador nacional* y en Avilés, en la *Federación Asturiana*, durante medio siglo. Un tejo y una placa lo recordarán en el Complejo deportivo de Avilés.



Jorge Rodríguez Norton

Con motivo del Centenario del nacimiento del protestantismo (1518-2018) hemos tomado parte en el ciclo de Conferencias que ha organizado la Asociación cultural "La Serrana" en Avilés durante el mes de octubre, centenario). Tomaron parte católicos, sacerdotes, monjas de Valdediós, catedráticos de la Universidad y protestantes en un afán ecuménico y evangélico de unir y estrechar lazos.

En nuevo párroco **don Francisco Javier Panizo**, que lleva a su cargo cuatro parroquias, sigue con la misa diaaria en Miranda y lleva toda la parte relativa a la administración y tra-

jo pastoral de la parroquia. Presidió los principales actos litúrgicos de las fiestas patronal y sacramental y esperamos siga muchos años entre nosotros. Él sabe que le apreciamos de verdad. Lamentamos la ausencia de la banda municipal que durante tantos años nos acompañó y solemnizó las procesiones. El Ayuntamiento no debe solo mirar a la Villa debería ayudar debidamente las fiestas de los barrios que también contribuyen y poco a poco terminarán por morir.

El último domingo de mayo tuvimos la *Primera Comunión* de seis niños no todos de Miranda pero todos asi-

duos asistentes a la clase preparatoria de los domingos antes y durante la misa. **Sor M^a Jesús** y demás catequistas prepararon el acto que resultó muy brillante.

En cuanto al resto de los actos fue interesante el pregón a cargo de **Xuan Xosé S. Vicente** y la arrozada que tuvo lugar en el lugar de costumbre y que se mantienen gracias al desinteresado esfuerzo y trabajo de unos pocos a quienes agradecemos desde aquí su entrega y dedicación.

En unas líneas no podemos comentar todos los hechos importantes del año festivo (junlio-17-julios18) pero queremos terminar recordando que la parroquia trata de unirse por medio de una llamada telefónica a todos los feligreses que en ese día cumplen años. Lo venimos haciendo de manera sistemática desde hace cinco años (2013-2018) de esa forma hemos sustituido la visita quinquenal a las familias en las que se llevaba a cabo la confección del Censo, hoy, con un nuevo párroco y alguna dificultad más muy difícil de superar. Era interesante para saber los habitantes de la parroquia ya que al pertenecer a dos Ayuntamientos los Censos de las alcaldías no coinciden con los parroquiales. Procuramos seguir con la visita a los enfermos y las llamadas telefónicas como medio de estar de algún modo en contacto con la gente. Cinco años en el empeño creemos que también es algo que merece la pena celebrarse y así lo hacemos aquí con estas pocas líneas.

JM JOSE M^a FERNÁNDEZ
CONCESSIONARIO
HONDA
MAQUINARIA

MAQUINARIA AGRÍCOLA
ÚTILES DE HUERTA, JARDÍN
AGRÍCOLA Y FORESTAL

C/ Jiménez Díaz, 17 - Telf. 985 54 80 77 - Fax 985 12 98 12 - AVILÉS
info@maquinariajosemaria.com

ALIMENTOS SOLIDARIOS

Por INMACULADA PÉREZ RAMÍREZ "Inma"



Desde hace 5 años y de forma consecutiva la A.A.V.V. de Miranda realiza una recogida de alimentos destinados a las personas más desfavorecidas de la región y de la que se hace entrega a la Fundación "Banco de Alimentos" de Asturias (Premio Príncipe de Asturias a la Concordia 2012) que se encarga de su distribución a Cruz Roja, Cáritas, colegios y distintas asociaciones.

Es posible que pienses que es una "recogida" de alimentos cualquiera, otra más de las que se hacen en los grandes centros comerciales, cuando llegan las fiestas navideñas, pero nada más lejos de la realidad. Por mí trabajo sé que hay muchas personas que en estos momentos de crisis pasan necesidades básicas, personas mayores que después de toda una vida trabajando y cuando es el momento de estar tranquilo y disfrutando de la jubilación tiene que ayudar a sus hijos y nietos a malvivir; niños que desayunan y comen en los colegios porque en casa las galletas son un lujo. Esto está pasando alrededor nuestro y la mayoría de las veces los afectados lo sufren en silencio.

Es por todo ello que surge la necesidad de "moverse", de intentar hacer algo para paliar en lo posible la situación extrema que sufren muchos vecinos y que cualquier día nos puede pasar a nosotros porque como dijo un sabio: "La vida da muchas vueltas".

Es hora de ponerse en movimiento. Sabemos que hay muchas personas deseando ayudar pero no saben cómo hacerlo ¡¡Bingo!! Formemos un equipo. Nos ponemos en "marcha". Sin presupuesto alguno hacemos carteles y los distribuimos por los establecimientos de Miranda que se implican en la recogida poniendo huchas cuya recaudación va destinada a comprar leche. Para nuestra sorpresa hay establecimientos en La Carriona, nuestro barrio vecino, interesados en "echarnos una mano" ¡¡genial!! cuantos más seamos mejor.

Pero como el "boca a boca" es fundamental para lograr nuestro objetivo y nunca falta gente con ganas de ayudar, llegamos a Corvera donde se implican Carmen, Cristina, Olvido, Pepe, Valentina...tantos y tantos vecinos que de forma desinteresada colaboran cada año para que esta idea siga adelante. Más de una tonelada de alimentos recogidos y la satisfacción de poder ayudar a personas que lo necesitan porque hoy son ELLOS pero mañana podemos ser NOSOTROS.

GRACIAS a todas las personas que en los últimos cinco años habéis hecho posible que en la sede del "Banco de Alimentos" de Asturias se conozca a la A.A.V.V. de Miranda como una Asociación SOLIDARIA.



DOMICILIO SOCIAL
VENTA SUM. IND.
C/González Abarca, nº 19 - 21.
33400 AVILES ASTURIAS.
Teléfonos: (34) 985.56.19.08
(34) 985.56.70.54
Fax: (34) 985.56.70.54

SADIMA S.A.

Registro Mercantil de Oviedo, Tomo 252, Libro 153, Sección 3.^a, Hoja 1835 - C.I.F.: A-33025719

ALMACEN HIERROS / ADMINISTRACIÓN
LA GRANDA- LOGREZANA.
33439 CARREÑO ASTURIAS.
- Ventas: 985.57.95.04
985.57.31.11 985.57.83.11
- Administración: 985.57.34.11
985.57.95.04

e-mail: hierros@sadima.com



El Blimal
Sidrería - Parrilla

Cruce Taborneda
Telf. 985 50 63 22
Sanzadornín
ILLAS
(Asturias)



Recambios y accesorios
para toda clase de turismos
y vehículos industriales



Avilesina De Recambios

Parque Empresarial Principado de Asturias · Avda. del Aluminio, 9 · 33417 AVILÉS
Tlf. 985 511 414 - 985 511 717 - 985 511 915 · Fax 985 811 294 · Móvil: 615 715 631



PANIZO

Se copian
Llaves electrónicas para
coche

Jiménez
Díaz, 6
Carbayedo

Teléfono
687 72 03 22

LAS COSAS NO PASAN POR CASUALIDAD

Por VÍCTOR VALLINA

El pasado 7 de diciembre de 2017 el cantautor Pipo Prendes daba un concierto benéfico en la Iglesia de San Antón, en pleno barrio de Chueca (Madrid). Lo acompañaba la Orquesta Sinfónica Infantil y Juvenil del Principado de Asturias, de la cual forma parte nuestro hijo Diego. Es por ello que, como quien no quiere la cosa nos acercamos hasta Madrid para disfrutar en directo del concierto. Pero, no iba a ser uno más. Allí pudimos ser testigos de la gran labor social realizada por el Padre Ángel y por todos los voluntarios que lo rodean.

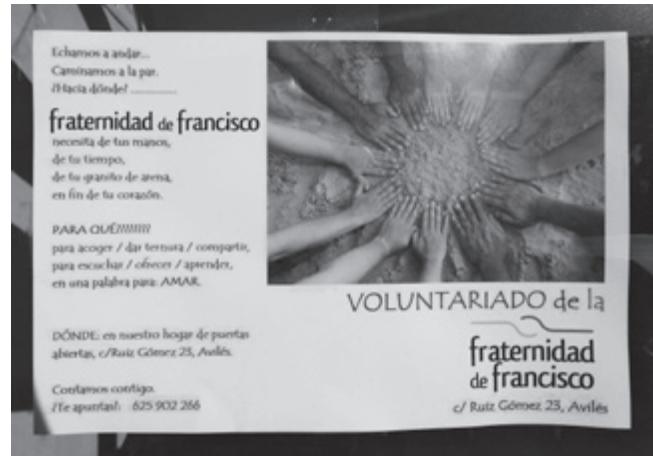
La Iglesia de San Antón es un templo especial, muy especial. Llama la atención la ausencia de bancos que fueron sustituidos por sillas; la sacristía hace la función de cocina en la que cada persona que lo necesita puede comer un bocadillo o tomar un café. ¡Ah! Por cierto, está abierta las 24 horas del día porque siempre hay alguien que puede necesitar ayuda aunque sea a horas intempestivas. Ausencia de lujo pero solidaridad a raudales: médicos, ATS, abogados, psicólogos, gente anónima que de forma desinteresada ayudan a personas en riesgo de exclusión a buscar un sentido a su vida.

Fue en la Iglesia de San Antón donde el Padre Ángel nos comentó la inminente apertura de su sede en Avilés. Y así echa a andar la "Fraternidad de Francisco" (en honor al Papa Francisco) con pocos recursos y mucha ilusión. Su responsable es Agustín Albuerne que junto con otros voluntarios llevan a cabo una labor solidaria que todas las personas deberíamos conocer. En nuestra primera visita a la asociación, nos llamó la atención el mobiliario escaso y austero del local, y el gran cariño y respeto con que dos voluntarios trataban a tres chicos que se habían acercado hasta allí para tomar un cola cao con galletas porque en sus casas no tenían ese "artículo de lujo".

Es por ello que decidimos hablar con el párroco D. Fernando y con la total complicidad de D. José Manuel Feito y el visto bueno de la A.V.V. de Miranda se hace una recogida de alimentos entre los feligreses de Miranda destinada a la "Fraternidad de Francisco" y en la que también colaboran la "Cofradía La Dolorosa" de Miranda y el Grupo de Canto "Amigos de Miranda". En total 298 kilos de alimentos recogidos solidariamente y que Félix Rodríguez presidente de la asociación entregó a Agustín Albuerne en la sede social, sita en la calle Ruiz Gómez (junto a la antigua Plaza del Pescado).

Os queremos agradecer vuestra colaboración, felicitarnos por vuestra solidaridad y animaros a conocer esta labor tan importante realizada por voluntarios.

¡Os esperamos en próximas colaboraciones!





BLANCO & NEGRO
En Miranda

PINCHOS, HAMBURGUESAS, SANDWICHES

AMPLIA TERRAZA PRIVADA

TODO EL FÚTBOL

Plaza Santa Ana, 8 · Miranda · Tel. 984 841 245



CHAPA Y PINTURA
MECÁNICA EN GENERAL
NEUMÁTICOS Y ALINEACIÓN
MECÁNICA MOTOS (BMW)
MECÁNICA OFF-ROAD

La Peral, 68
33414 Illas, Avilés - Asturias

Tlf.: 985 50 60 56

ANTONIO GUTIÉRREZ-PUMARINO Y GONZÁLEZ DEL VALLE

Maestro de Miranda 1831- 18...

Por ROMÁN ANTONIO ALVAREZ

Román Antonio Álvarez nació en Miranda (Avilés), en 1951.

Es maestro y licenciado en Geografía y Historia, ex Concejal de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Avilés

1.- Nacimiento.

Nace en la parroquia de Santa Leocadia de Laviana, el día 13 de abril de 1831, en cuya iglesia fue bautizado el día 21 del mismo mes, en una ceremonia religiosa oficiada por el cura propio de la parroquia, Juan Álvarez Nachón. Su padre, Manuel Gutiérrez Pumarino, era natural de la vecina parroquia de Santiago de Ambiedes, y su madre, Ángela González del Valle, lo era de Laviana, pueblo en el que estaba avenida el matrimonio. Los padrinos de la ceremonia fueron sus tíos, según consta en el acta de bautismo, Araujo Fernández Perdones, vecino de Ambiedes, y Luisa del Valle Valdés, vecina de Laviana.

También consta en el documento que los abuelos paternos del bautizado eran Francisco y Antonia, vecinos de Ambiedes, y los maternos Antonio y Antonia, vecinos de Laviana¹.

2.- Maestro que ejerce y se casa en Miranda.

En el acta de matrimonio de 1861 se hace constar que había sido militar, pero sabemos que es nombrado maestro de Miranda en 1860. El año siguiente, el 2 de febrero se casa en esa parroquia con Francisca López Graíño, que había quedado viuda recientemente de Manuel de la Granda. En el momento de la ceremonia él tenía treinta años y ella treinta y uno².

El día 1 de enero de 1863 el maestro Antonio Gutiérrez-Pumarino González del Valle es nombrado alcalde pedáneo de Miranda. El día 26 de diciembre de 1863, es nombrado también colector de Bulas de dicha Vicaría, de la que era vicario entonces el Reverendo Francisco Pérez Acevedo. El matrimonio tuvo los siguientes hijos: Teresa, María Honoria, Domingo y Manuel que falleció de fiebre tifoidea siendo aún muy niño.

El día 1 de junio del año 1866³ hay una comunicación de la Junta Provincial de Enseñanza en relación con un expediente promovido por el maestro don Manuel Antonio Gutiérrez, en el que éste reclamaba el pago de 240 duca- dos anuales. La Junta ordena al Ayuntamiento que se le

conceda a la mayor brevedad ese pago al maestro reclamante, puesto que en la plantilla de dicho Ayuntamiento consta para la escuela de Miranda, en el arreglo de las escuelas del Concejo, consta la plaza con dicha dotación, en cumplimiento de lo previsto en la Real Orden del 22 de abril de 1863. La Junta Provincial ordena que los pagos sean abonados a partir del 22 de abril de 1866 a razón de 2500 reales al año. Pero el Ayuntamiento de Avilés se hace remiso y en acuerdo de 7 de julio⁴, comunica que no puede abonarlo. El maestro vuelve a la carga el 15 de diciembre de dicho año de 1866⁵ y el Ayuntamiento reitera su negativa. Nueva petición por parte del maestro el día 26 de enero de 1867 y de nuevo el Ayuntamiento avilesino desestima la instancia.

3.- Secretario de la Corporación de Castrillón.

En las actas del Ayuntamiento de Castrillón, aparece por primera vez durante el mandato del Alcalde Manuel Muñiz. Va a ser en el pleno de 18 de junio de 1868 cuando aparece su nombre. En el Pleno del 7 de junio de 1868, se produce la dimisión del Secretario de la Corporación, según consta en el acta, *por su mal estado de salud*, y se procede a nombrar como Secretario interino a Manuel Fernández Quevedo, vecino de Avilés. Pero este nombramiento no va a ser duradero ya que, *por razones de edad*, Manuel Fernández también dimite, en el pleno de 18 de ese mismo mes. Va a ser en esa misma sesión, y por unanimidad, que se procede al nombramiento de nuevo Secretario, en la persona de Antonio Gutiérrez, del que el acta tan solo recoge que es vecino de Miranda.

Aparece nuevamente en las actas municipales de Castrillón durante el mandato del Alcalde Leandro de Las Alas Pumarino, en el Pleno de fecha 27 de enero de 1869. En esa sesión, presta juramento a la Constitución de la Monarquía Española que se había votado en las Cortes en la sesión de 1 de junio de ese año. También prestaron juramento en toda la Corporación municipal, los Alcaldes de barrio, los Maestros de Instrucción Primaria y los Alguaciles.

La tercera vez que encontramos reflejado su nombre en las actas municipales va a ser durante el primer mandato del Alcalde Benito García Barbón. Será en el pleno de 7 de febrero de 1871, en el que da cuenta de la Circular del Ministerio, insertada en la Gaceta de Madrid del día 2 de dicho mes. El tema concreto de la misma eran los deslindes municipales y el nombramiento de las Comisiones que, en unión con las de los Concejos limítrofes, debían de hacer aquel trabajo de delimitación territorial. En Castrillón se constituyen tres Comisiones: La primera, para deslindar con Avilés, queda constituida por el Alcalde y los Ediles Rosendo Alonso y Ramón García. La segunda, para deslindar con Illas y Candamo, la constituyen el Alcalde, el propio Antonio Gutiérrez, Secretario y los regidores José Valdés y Francisco Muñiz. La tercera, para el deslinde con Soto del Barco, queda formada por Benito Armas, Antonio Inclán y nuestro personaje, el Secretario Antonio Gutiérrez.

También durante el mandato del Alcalde Manuel Menéndez Martínez, en el Pleno de 26 de mayo de 1872, queda reflejada su actuación dando posesión de sus cargos a los individuos nombrados para formar parte de la "Comisión de Escuelas". Se constituye la misma bajo la presidencia del Alcalde, Manuel Menéndez Martínez, siendo Vicepresidente Pedro Valdés Hevia y Secretario, nuestro personaje, Antonio Gutiérrez. Será en el pleno de 24 de agosto de 1873, en el segundo mandato del Alcalde Benito García Barbón, cuando se le confirme como Secretario de la Corporación.

Una vez derrocada la República, en el Pleno de 20 de agosto de 1876, se da cuenta de la Orden de 17 de ese mismo mes y año, por la que el Gobernador Civil destituye al Alcalde Benito García Barbón, que había accedido al cargo tras las elecciones democráticas municipales que habían tenido lugar durante la I República, para designar un nuevo primer edil en la persona del vecino de Santiago del Monte, Manuel Inclán Inclán. Acto seguido, la nueva Corporación designada por el Gobernador Civil, celebra su primer Pleno en cuya acta leemos que, habiendo sido suspendido el Secretario Municipal Antonio Gutiérrez, se nombra como nuevo Secretario interino al vecino de Santiago del Monte, Andrés Fernández.

4.- Arrendatario de los arbitrios de consumos en Castrillón. Recordamos que Antonio Gutiérrez es cesado en su cargo de Secretario en Castrillón en el Pleno de 20 de agosto de 1876. Pues bien, al año siguiente de ese cese, Antonio Gutiérrez vuelve a desempeñar un papel importante en dicho concejo. Será, concretamente, el 17 de junio de 1877, cuando nuestro personaje resulta ser nombrado recaudador del impuesto de consumos en el Ayuntamiento de Castrillón, tras realizar una oferta en la subasta correspondiente cuyo importe fue de 13.125 pesetas.

Desde el 1º de Marzo de ese año desempeña la Alcaldía José Valdés López, que ocupará el cargo hasta el 1 de Julio de 1879. En esa fecha le sucederá José María Ángel Pérez Gutiérrez, más conocido como el doctor Pérez.

Para financiar el Presupuesto de Gastos, el Pleno de Castrillón de 6 de junio de 1877, fija los arbitrios a pagar

por los artículos básicos de consumo. Según consta en el acta de la sesión, los impuestos que se establecen son los siguientes:

- *Carne fresca vacuna, a 5 reales arroba.*
- *Cerdos, a 20 reales uno.*
- *Introducción de fresca y salada de cerdo, a 2 reales y medio la arroba.*
- *Introducción de vacuna fresca, a 5 reales arroba.*
- *Carne de vacuno que se sacrifique para particulares, a 2 reales y medio arroba.*
- *Carne de lanar y cabrío, a 3 reales uno.*
- *Aceite de todas clases, a 9 reales arroba.*
- *Aguardientes de todas clases, a 12 reales cántara.*
- *Vinos de todas clases, a 8 reales cántara.*
- *Sidra y cerveza, a 50 reales pipa.*
- *Introducción de harina, a 2 reales quintal.*
- *Arroz y garbanzos, a 2 reales.*

La recaudación de estos arbitrios se acuerda sacarla a pública subasta, que en el lenguaje de la época se denominaba "*a remate público*", que se realiza en dos fases. En la primera, la adjudicación es provisional. En la segunda y definitiva, cualquier licitador puede mejorar la oferta, produciéndose el "*remate perentorio*" a favor del mejor postor.

Pues bien, el primer remate tiene lugar en el Pleno de 10 de junio de 1877, produciéndose la adjudicación provisional a favor de Ramón Menéndez, por el tipo de la subasta, fijado en 12.500 pesetas. El segundo remate se efectúa en el Pleno de 17 del mismo mes y año, y la mejor oferta, por importe de 13.125 pesetas, la formula Antonio Gutiérrez, que se convierte así, por un año, en recaudador del impuesto de consumos en el Concejo de Castrillón. En junio de 1878 le sucederá, como nuevo rematante, el avilesino Marcelino González del Río⁷.

5.- Antonio Gutiérrez, Concejal de Avilés en el bienio 1881-1883. El deslinde del año 1883, entre Castrillón y Avilés.

Antonio Gutiérrez aparece formando parte de la Corporación avilesina en el bienio 1881-1883. En el pleno del Ayuntamiento de Avilés de 26 de enero de 1883 se trata un punto del orden del día cuya referencia es la siguiente: "Comisión para deslindar un camino con el Ayuntamiento de Castrillón. El acta recoge lo siguiente en el desarrollo de este punto:

"Enterados de la comunicación del señor Alcalde del inmediato concejo de Castrillón, referente a la composición del camino titulado de La Reguera y por el cual se le ofició en 8 de noviembre último; se acordó nombrar una comisión compuesta de los regidores Gutiérrez y Varela para que el día 4 de febrero próximo y hora de las diez de la mañana, se presenten en el expresado camino y punto a fin de que, en unión de los que designe aquel Ayuntamiento, tracen la línea que corresponda a cada municipio."⁸

El Pleno avilesino por tanto, procedió a nombrar al concejal de la Corporación Antonio Gutiérrez para que se presentase el 4 de febrero de ese mismo año en el camino de la Reguera, para hacer el deslinde de dicho vial. Castrillón

comisionó, por su parte, al teniente de Alcalde Francisco Inclán Álvarez. En el Diario de Avilés, en su sección "Algo para todos" de fecha 22 de mayo de 1895, se recoge también este hecho, en una gacetilla en la que se reseña que, en el mencionado año de 1883, el Ayuntamiento de Avilés nombra, para realizar el deslinde entre ese Concejo y el de Castrillón, a Antonio Gutiérrez, que había sido Secretario del Ayuntamiento de Castrillón y que, además, ejercía y ejerce (se escribe en la gacetilla) de perito agrimensor.

"Don Antonio Gutiérrez y don Francisco Inclán, propietarios y concejales respectivamente de los Ayuntamientos de Avilés y Castrillón, peritos nombrados por ambos Ayuntamientos para deslindar y amojar los antedichos concejos decimos:

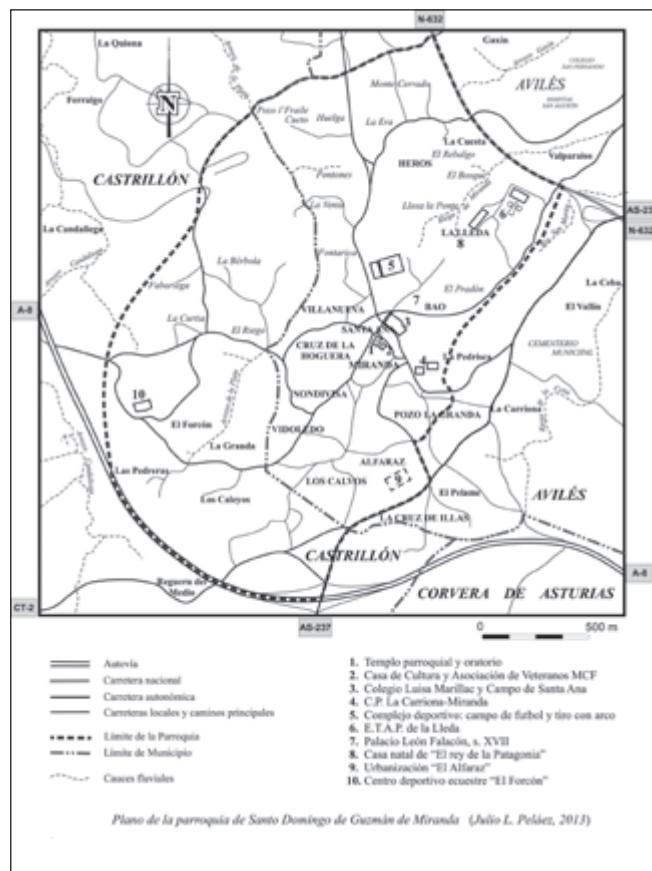
Que después de haber oído a varios vecinos de los más ancianos de uno y otro concejos, hemos convenido en señalar como señalamos como línea divisoria entre ambos concejos el camino real que baja a la casa de Sánchez hasta la fuente que llaman de Carcedo, de aquí camino arriba al llamado horno de la Cal, de aquí a un mojón o finso que se halla coloreado junto a una pared a quince varas de distancia del camino que va de San Cristóbal a Carcedo y en otra calleja que parte de aquel camino hasta la Garita, torciendo en dirección norte hasta encontrar con la riba o peña que da vista al pueblo de Raíces; desde este punto va faldando la cumbre de las arribas hasta Picalín, de aquí tuerce en dirección Este por la cumbre del Picalón hasta el extremo o portilla del Callejón del Cuélebre, señalando para Castrillón desde la peña al Callejón, desde dichas cumbres aguas vertientes a Raíces. Desde el extremo del Callejón va por un camino de barro a encontrar un mojón que se halla en el río llamado de las Guardadas, y desde aquí sirve como línea divisoria el mencionado río con las ondulaciones que la naturaleza le ha dado.

En prueba de esta conformidad firmamos la presente en los límites de ambos concejos a veinticuatro de junio de mil ochocientos ochenta y tres. Antonio Gutiérrez. Francisco Inclán..."

Como puede observarse, este deslinde, que a la postre resultaría decisivo, solo estaba previsto para trazar la línea divisoria entre los dos municipios en el camino de La Requera, sin embargo se extendió mucho más de lo previsto y encargado por ambas Corporaciones. En el deslinde no se habla para nada de la zona correspondiente a Miranda. Se empieza a deslindar en la parroquia de San Cristóbal hasta la desembocadura del río Raíces o de las Guardadas.

Este deslinde fue dado a conocer a la Corporación avilesina mediante documento leído en el Pleno de 30 de junio de 1883, presidido por el Alcalde Emilio Carreño, que le dio su conformidad y ordenó su archivo¹⁰. El Ayuntamiento de Castrillón lo aprobó en sesión plenaria celebrada el 13 de julio de 1883, presidida por el Alcalde José María Ángel Pérez¹¹.

En julio de 1883 se procedió a renovar la Corporación avilesina, al haberse cumplido el bienio de mandato de la anterior. De esta nueva Corporación, que va a estar presidida por un nuevo Alcalde, Emilio Carreño, ya no formará parte Antonio Gutiérrez.



Mapa de la parroquia de Miranda
(Del libro Notas para la Historia)

6.- El deslinde de 1889 entre Castrillón y Avilés.

En el mismo Diario de Avilés y sección "Algo para todos" de fecha 25 de mayo de 1895 aparece una gacetilla en la que se reseña que el concejal del Ayuntamiento de Avilés Don Manuel Antonio Gutiérrez que había sido designado por la Corporación de ese concejo para hacer el deslinde de 1883, (y que había sido anteriormente Secretario en Castrillón), sin cambiar su vecindad de Miranda, aparece formando parte en 1889 de la Comisión de nueve individuos nombrada por Castrillón para efectuar el deslinde de 1889, como "perito práctico y conocedor de los límites de ambos concejos". Dice así el acta del deslinde de 1889 en lo referido a Miranda:

"En el barrio de la Cruz de Illas, límites de los términos municipales de Avilés y Castrillón, a siete de noviembre de 1889 y hora de las diez de la mañana, se reunieron las comisiones nombradas por los expresados Ayuntamientos, para realizar entre los mismos el apeo y deslinde general previsto en el Real Decreto de treinta de agosto último... Ayuntamiento de Castrillón de los señores don Alejandro Díaz y Menéndez, primer teniente de Alcalde en funciones de Alcalde-presidente; don Francisco Vallina Rodríguez, segundo teniente de Alcalde; don Rosendo Suárez Fernández, síndico; don Manuel Huerta e Inclán, don Manuel García Alonso y don José de Cueto y Galán, concejales; don



NOTTINGHAM AVILÉS

MODA Y COMPLEMENTOS PARA HOMBRE A PRECIOS ÚNICOS

C/ La Muralla, 12 - 33401 Avilés

984 29 33 03

Avilés-Nottingham Club

Aviles_nottingham_club

SM SANDRA MARQUÉS zápatos

CALZADO PARA MUJER Y HOMBRE DE PRIMERAS FIRMAS

Callaghan

HISPANITAS
JOY IS A CHOICE

Clarks

Fluchos

wonders

24 HRS

GEOX
RESPIRA

CAMEL
ACTIVE

PLATINO
ZAPATOS

MEPHISTO M
FINEST WALKING SHOES

MARTINELLI
1973

PEDRO MIRALLES

mebasines
APACHE

Paula Urban®

Viborita

sergio serrano

YOKUS®

STONEFLY

ANGEL ALARCON

ANGEL INFANTES

C/ La Muralla, 14 - 33401 Avilés

985 56 88 39

Sandra Marqués - Zapatos

sandramarques_zapatos

Manuel Antonio Gutiérrez y don Félix García Buría, peritos prácticos y conocedores de los límites de ambos concejos, con asistencia también del infrascrito secretario don Antonio Menéndez Fernández.

Asociadas las dos comisiones de varios individuos prácticos y antiguos conocedores de los límites referidos, vecinos de los distintos barrios que existen en el trayecto objeto de deslinde, cuyos nombres no consideran necesario las comisiones consignar en atención a la conformidad en que se hallan, después de detenida discusión, se acordó dar principio a la colocación provisional de estacas de madera, que ha de ser sustituidas por mojones de materiales duraderos a la brevedad posible y por cuenta de los fondos municipales de ambos concejos, en la forma siguiente:

La primera estaca se colocó en la esquina Este del prado llamado del Reguerón, de la propiedad de don Bonifacio Menéndez y López, sito en la parroquia de Miranda, al lado del reguero y a la distancia de un metro cincuenta centímetros del mojón de piedra que divide los concejos de Corvera y Castrillón.

Considerando como límite divisorio el reguero que baja de la alcantarilla que atraviesa la carretera de Grado, y siguiendo la cuneta de la tierra llamada Huerta de doña Felisa de Las Alas, viuda de Lobo, fue colocada la estaca segunda a la parte exterior, esquina Sur de dicha finca, a la entrada de la calleja de Los Calvos, al Norte del camino de Pillarno.

Partiendo en rumbo Oeste, se colocó la estaca tercera en un surco que divide la finca de los Nisales y la calleja del mismo nombre, enfrente de la portilla de entrada de la tierra llamada La Pola, de propiedad de don Manuel Campa y Suárez, de Miranda.

Marchando en dirección Norte se colocó la cuarta estaca, junto a la fuente conocida por de la Pola, a la parte de debajo de la finca de Don Manuel de la Campa.

Continuando por la hondonada o cañada, rumbo Norte, fue plantada la estaca quinta al lado del reguero y camino del Estornín, a la parte del Norte de una finca de prado de Don Ramón Varela y García, y a cuatro metros de la alcantarilla que atraviesa el camino de Pravia a Avilés.

Siguiendo cañada y reguero abajo se colocó la sexta estaca, al Oeste del riachuelo pegante al camino conocido

como Caleyón de la Venta y marchando en la propia dirección, reguero abajo se colocó la estaca séptima en el punto llamado Pozo del Fraile, arrimada al mismo riachuelo. Caminando vereda arriba, entre los montes nombrados Cueto y Gavilanes se colocó la octava estaca, en un trocito de terreno común, a la parte de abajo del camino que baja de Heros, a siete metros rumbo Oeste de un prado llamado La Corredoria, propiedad de Doña Teresa Mieres y Noval y Don Bernardo García; cuyo prado por convenio de las dos comisiones, pasa a radicar en su totalidad en el concejo de Avilés, por más que dos terceras partes de él correspondan a Castrillón.¹²

A partir de aquí el deslinde entra ya en terrenos del Caliero pertenecientes a la parroquia de San Cristóbal. Llama la atención que, en este deslinde de la zona de Miranda, no se tiene en cuenta la erección de la parroquia, que tiene lugar por Auto del Obispo de Oviedo de fecha 14 de abril de 1885. La nueva parroquia de Miranda se desmembró de la parroquia matriz de San Nicolás de Avilés, de la que hasta ese momento Santo Domingo de Miranda era hijuela. La calificación de Miranda en ese Auto es de "parroquia Urbana de ascenso". Señala el Auto también, que los límites y demarcación de la nueva parroquia, son "los que ha tenido hasta el presente". Es decir, que en el momento de su erección como parroquia independiente, ya se habían incorporado a la misma los lugares, de la Cruz de Illas, Les Pedreres, el Forcón o el Riego, que anteriormente habían pertenecido anteriormente a Pillarno. La incorporación a Miranda había tenido lugar con el arreglo parroquial de "Pravia de Aquende" que se realizó en 1856. Sin embargo, en el deslinde que se realiza en 1889 entre Avilés y Castrillón, esos territorios que están incluidos en la parroquia xagó, no pasan a formar parte del concejo avilesino, como el resto de la parroquia, sino que continúan incluidos en Castrillón.

A partir de este momento, pierdo la pista de este militar de Gozón, que ejerció de maestro y se casó en Miranda, que fue Secretario del Ayuntamiento de Castrillón, Concejal en Avilés, y que tuvo una participación tan importante en los deslindes entre los concejos de Avilés y Castrillón, realizados en los años 1883 y 1889. Que tuvo una influencia directa en que Miranda sea hoy una parroquia con territorio en dos municipios diferentes.

1 Archivo Diocesano de Oviedo. Libro de Bautismos de Santa Leocadia de Laviana.

2 Archivo Parroquial de Miranda. Libro de Matrimonios.

3 Feito Álvarez, José Manuel. *Notas para la Historia de Miranda*. Nueva Ediciones. Avilés 2014. pp. 35 y 328.

4 Archivo Histórico Municipal. 7 julio de 1866 folio 32).

5 Archivo Histórico Municipal de Avilés. Libro de Actas. Diciembre de 1866, folio 600.

6 *El Eco de Avilés*, 12 de Abril de 1866, p. 31.

7 Libros de actas del Ayuntamiento de Castrillón. Años 1877-1878.

8 Libro de actas del Ayuntamiento de Avilés. Acta de 26 de enero de 1883.

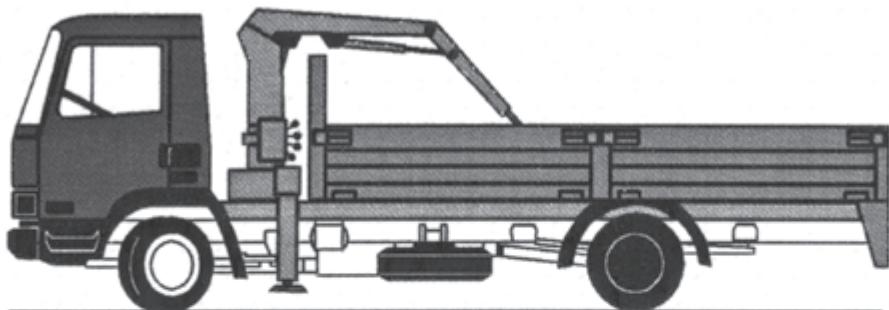
9 *Diario de Avilés*. 22 de mayo de 1895. Sección "Algo para todos".

10 Libro de actas del Ayuntamiento de Avilés. Acta de 30 de junio de 1883.

11 Archivo de la RCAM en Arnao. Escritura certificación del acta de la sesión municipal de 13 de julio de 1883.

12 *Diario de Avilés*. 26 de mayo de 1895. Sección "Algo para todos".

TRANSPORTES MARTÍN TRIVIÑO RODRÍGUEZ



CAMIÓN CON GRÚA Y BASCULANTE

C/. Villanueva, 36 MIRANDA - 33400 AVILÉS
móvil 639 816 611



**CAJA RURAL
DE ASTURIAS**

ANTES Y AHORA: ¿HACIA DÓNDE?

Por LUIS F. MORGADE CANABAL
Maestro jubilado del C.P. La Carriona-Miranda (Avilés)

Si hiciésemos un viaje al pasado nos sorprendería mucho ver cómo ha variado el papel de los padres en la escuela.

Cerramos los ojos y viajemos a los años 60, situémonos en esta misma zona, La Carriona y Miranda, en un momento en el que ríos de personas de todos los sitios habían venido hasta aquí en busca de un futuro mejor para ellos y para su descendencia.

Se construyó todo un barrio nuevo, La Pedrisca y las necesidades apremiantes de vivienda hicieron que se accediese a las casas faltando aún la luz y el agua. El primer problema se solucionó en poco tiempo, pero el segundo fue más complicado. Había unas horas de suministro de agua, un par de horas por la mañana y otras dos horas por la tarde. Hubo que hacer protestas y manifestaciones ante el Ayuntamiento con los calderos vacíos y al frente de todo como uno más el párroco Don Santos, ya fallecido en un atropello por un automóvil en Avilés. Un recuerdo para él desde estas páginas, al igual que una gratitud incommensurable por su atención para conmigo en momentos difíciles y que gracias a su ayuda fueron superados con éxito.

En estas condiciones, ¿a quién se le iba a ocurrir pensar en la escuela? Imaginemos a montones de familias buscando escuela para sus hijos y tengamos en cuenta que estas familias no tenían un hijo ni dos, la mayoría eran familias muy numerosas. Existían las escuelas de la Carriona Vieja (Escuela Graduada: niños y niñas separados), en las que comencé mis años de docencia en el año 1974, como tutor de un grupo de alumnos de 8º y las de Miranda para niños y niñas. Tuve la oportunidad de cono-



cer y tener como compañeros a algunos de ellos: Dña Clara (madre de la esposa de Ismael, que regenta Casa Alvarín en Avilés, Dña María Jesús y Don Crescenciano (en la Carriona Vieja), y Don Adolfo, Don Ezequiel, Don Vicente, Dña Amelia, entre otros, en Miranda.

No había sitio para todos, y se buscaban soluciones transitorias. Siempre había una persona con ciertos conocimientos, que se suponía porque nadie los comprobaba, que se ganaba la vida dando clases particulares. Para acudir a ellas debías llevar tu propio taburete o silla pequeña. Resultaba interesante el aprendizaje porque era igual la edad que tuvieras, aprendías catecismo de oír una y otra vez cómo se preguntaba a los que iban a hacer la Comunión, y aprendías la tabla porque la cantaba todo el que allí estuviera. A medida que el tiempo pasaba se iban buscando otras soluciones mientras se iba construyendo el Colegio Público. Algunas de ellas fueron crear dos aulas para niñas, debajo de la iglesia, cedidas por el párroco don Santos

Sánchez Bernardo, otras al lado del cementerio, un barracón entre los dos poblados e incluso establecer turnos de mañana y tarde.

Todas estas medidas no solucionaban el problema. Para conseguir plaza había que guardar enormes colas y cuando llegabas era difícil que tuvieras sitio, a pesar de ser 60 en una clase. Entonces tus padres batallaban y peleaban para que se te admitiese. ¡Quién lo diría! Lo que hoy se considera como un derecho y un deber a reclamar, en aquel momento era algo considerado como un privilegio.

En estas condiciones el papel de los padres era ¡qué suerte!: Conseguir matricular a sus hijos en el colegio. Tus padres te mandaban al centro escolar con la siguiente consigna "Que no me entere yo..." Aquí iba recogida toda la filosofía de la enseñanza, el maestro era Dios, lo que decía era ley, si te castigaba procurabas que no llegase a oídos de tus padres, el castigo físico era considerado normal y si te quejabas recibías dos veces (en la escuela y en casa). Nadie se quejaba por el precio del material

CALIDAD • PROFESIONALIDAD • ATENCIÓN PERSONALIZADA



Desde 1961

Majafrán
Juguetes

JUGUETES ☺ PELUCHES ☺ CARNAVAL
PAPELERÍA DE DISEÑO ☺ REGALO INFORMAL

“Juguetes del Mundo Entero”
“Regalo Informal”

Rivero, 85 - Teléfono 985 54 33 50
Rui Pérez, 3 - Teléfono 985 56 37 33
AVILÉS

www.majafran.es
majafran@telecable.es

Avda. Eysines, 17
Teléfono 985 53 08 70
PIEDRAS BLANCAS

*Sidrería
Casa Falco*



José Rafael Valdés

C/ La Garita, 17
Teléfono 985 56 28 36
San Cristóbal - AVILÉS

escolar, podías ir sin calcetines, con los zapatos más o menos gastados..., pero nunca sin libros. Según fue pasando el tiempo las condiciones fueron variando.

En el año 1970 se inauguró el COLEGIO PÚBLICO, con el nombre de COLEGIO NACIONAL MIXTO "LA CARRIONA-MIRANDA" ubicado entre el nuevo poblado de La Pedrisca y la zona de Miranda. Este era el nombre que le gustaba a mi querido y recordado Quin. La educación en la zona se normalizó, ya no había aulas con niños de varios niveles. El número de alumnos por aula era todavía enorme, se metían niños en el aula hasta que ya no cupiese nadie más y seguía la separación por sexos. En el curso 1984-85 se hizo obligatoria la enseñanza mixta en las aulas. La mentalidad de los padres en esos momentos era, por lo general, la siguiente: "Voy a mandar a mis hijos al colegio a que aprendan las cuatro reglas y puedan sobrevivir en la vida". Algunos también pensando que pudiesen tener un porvenir mejor al que ellos disfrutaban.

También había padres que miraban un poco más allá, si su hijo era de los que los maestros consideraban con capacidad y, muchas veces animados por los Docentes, los mandaban con 10 años al Instituto, en Avilés, a ver qué pasaba y hasta dónde llegaban. Aunque si eras niña lo tenías más difícil porque con aprender a coser y a llevar una casa ya tenías bastante. Al final, tu futuro consistía en casarte y tener hijos y para eso mucha formación no necesitabas. El tiempo fue pasando y las



familias fueron evolucionando. Cada vez, tenían menos hijos y su implicación en la educación de los mismos fue cambiando. Esto tendría que haberlo cambiado todo para bien, pero desgraciadamente no fue así.

¿Qué pasó? Eso es algo que aún seguimos preguntándonos. De la fe ciega en el colegio que tenían nuestros padres pasamos a una gran desconfianza. En ningún extremo está la solución, los extremos nunca son buenos. Ahora, algunos padres saben más que los propios maestros e incluso te pueden organizar el aula y los conocimientos a impartir. ¿Qué pena? Si los padres están preocupados por la educación de sus hijos y los maestros también, la colaboración debería ser inmediata y los resultados óptimos, pero cada parte respetando sus campos de acción.

La sociedad dio un vuelco tremendo y los niños en el pasado, eran educados por toda la sociedad. Si ha-

cías algo indebido cualquier persona que te veía te llamaba la atención y tú, avergonzado bajabas la cabeza y deseabas que no llegase a oídos de tus padres. Ahora están abandonados a su suerte. No se te ocurra llamarle la atención a un niño que se esté comportando mal o te esté molestando: "si sus padres están cerca te pondrán verde y si no lo están te pondrá verde el niño".

Si queremos que el mundo sea un lugar mejor para nuestros hijos y con nuestros hijos, LA ÚNICA SOLUCIÓN ES LA EDUCACIÓN, una Educación consensuada y aprobada por todos los partidos políticos mediante un pacto duradero. Hagamos de nuestros hijos menores personas educadas, empáticas y respetuosas. Lo demás llegará como consecuencia de ello y el mundo será un lugar más seguro y agradable para todos.

Felices fiestas 2018 a todos los mirandinos y visitantes.

SETTER DEL FALCORRIO

Cria y selección de setter inglés

www.setterdelfalcorrio.com

marcosgarciaarguello@hotmail.com

Tel. 627 92 40 75

AVILÉS

(Asturias)



C/ NORTE, 30
TELF. 985 683 640
LA FELGUERA

C/ LA FRUTA, 7
TELF. 985 521 583
AVILÉS

AV. CARLOS PELÁEZ, 1
TELF. 985 624 871
NAVIA

FLORES Y PLANTAS



ANA

Ramos de Novia • Centros • Coronas • Trabajos Florales

Mercado de Avilés, nº 3 • AVILÉS • Teléfono 985 52 05 69



Clinica Veterinaria

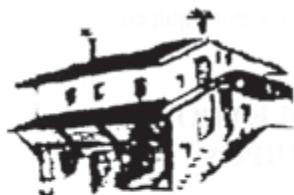
PELUQUERÍA CANINA - TIENDA ESPECIALIZADA

Juan José Muñoz Mallada

Colegiado nº 986

reconocimientos, vacunaciones,
cirugía, análisis clínicos, nutrición,
urgencias 24 horas

C/ José Cueto, 36 - AVILÉS - 985 52 29 16



RESTAURANTE

Casa Nuevo

Especialidades

PATATAS RELLENAS - REPOLLO RELLENO - ARROZ CON PITA - FABADA ASTURIANA
FABES CON ALMEJAS - FABES CON CONEJO - POTE DE BERZAS - PLATOS TÍPICOS

El Cuadro - 33456 PILLARNO (Principado de Asturias) - Telfs.: 985 53 34 73 - 985 53 05 50



EL ÁRBOL

Por ANA ISABEL GUTIÉRREZ

Recuerdo que cuando iba a la escuela y celebrábamos **“El día del árbol”** se hacían montones de actividades encaminadas a respetar la naturaleza intentando concienciarnos de que ésta es un bien que debíamos cuidar pues no es nuestro sino que lo tenemos en alquiler y dependiendo de cómo lo cuidemos tendríamos que pagar más o menos fianza.

Pasado el tiempo esa fianza debe de ser enorme porque el ser humano demuestra, día tras día, que no es de fiar y que la naturaleza constantemente está sufriendo agresiones irreparables que la propia naturaleza nos las acabará cobrando y de hecho ya estamos empezando a pagar con el calentamiento global, la disminución de la capa de ozono, la contaminación en las aguas, etc. etc.

Volviendo al tema del árbol quiero poner el foco en el aprovechamiento que estamos haciendo de él pues el negocio de la tala de montes se ha convertido en un monopolio que, de un tiempo a esta parte, deja mucho que desear en cuanto al aprovechamiento de este recurso.

El precio de la madera lo marcan las madereras, lo tomas o lo dejas. Dejarlo implica que los montes se pueden incendiar, se pueden infectar y un montón de razones más que hacen aconsejable sacarlos al mercado después de un largo periodo de 10 a 15 años (tiempo necesario para su explotación).

Cuando sale al mercado el vendedor, tras un acto de fe, tiene que creer que todo el peso final de la madera vendi-



El olmo que se erguía frente al templo parroquial, abatido una mañana por el viento.

da es el que aparece en la factura pues es realmente muy difícil, por no decir imposible, hacer un seguimiento a la madera desde el tractor que lo saca del monte hasta el camión que lo lleva a la báscula de la empresa en el lugar de destino.

Hasta aquí "bien" aunque lo realmente sangrante es como quedan los montes tras la tala porque el espectáculo es dantesco pero sobre todo porque una gran parte de la madera se queda allí, en el monte, tirada sin aprovechar porque sólo se llevan las rollas del grueso que les interesa y les hace más rentable el transporte.

Pero esto a las madereras no les importa "porque sólo te pagan lo que se llevan" el resto no les interesa y allí se queda tirada en el monte junto al ramaje convirtiéndose en el mejor caldo de cultivo para los incendios forestales.

Sobre estas incidencias algunos podrían decir:

- *"Bueno, que los propietarios se encarguen de limpiarlo."*
- ¡Perfecto! pero resulta que el propietario no es un superman capaz de levantar los enormes troncos que dejan en el monte.
- *"Bueno, pues que contraten otra empresa que lo haga."*
- ¡Perfecto! pero entonces pierde casi todo el beneficio que obtuvo por ella.

— *"Bueno, pues que la queme"*

— ¡Perfecto! pero es que no dan licencia de quema en determinadas zonas y además es muy peligroso.

Total, que el vendedor se queda con el monte como si hubiesen explotado una bomba y ya ni hablar de los árboles que como en el caso del eucalipto deberían volver a brotar y no pueden porque quedan enterrados en ese desastre provocado por todos, unos por dejadez, otro por ignorancia y otros por pura especulación.

Por todo ello, a todo aquel que tenga intención de vender la madera de un monte que se lo piense y si finalmente se decide que sepa a qué se enfrenta.

¿Por qué ningún organismo oficial les obliga a dejar los montes limpios para un mejor aprovechamiento y para evitar los dramáticos y lamentables incendios que sufriremos todos los años?

¿Por qué ninguna organización ecologista les hace un seguimiento por esta mala gestión y al mismo tiempo nos invitan a eliminar la factura en papel?

Recuperemos el espíritu de **"El día del árbol"** y cuidemos mejor la naturaleza. Todavía estamos a tiempo de recuperar la fianza.



GRUPO DE CANTO “AMIGOS DE MIRANDA”

Queridos lectores, queridos amigos, ya ha pasado otro año; parece que fue ayer cuando os hacíamos partícipes de nuestra andadura durante el 2017 y casi sin darnos cuenta ya volvemos a encontrarnos. Las fiestas de Miranda se aproximan y como cada año dedicamos unas líneas para contaros cuales fueron nuestras actividades, en las que muchos de vosotros participáis acudiendo a nuestras actuaciones para apoyarnos con vuestra presencia y vuestros aplausos, algo que para nosotros supone un gran aliento y nos empuja a seguir mejorando en nuestra actividad.

Este último año, de mayo a mayo, hemos estado bastante ocupados, acudiendo a muchos encuentros con otras formaciones corales, algo que nos encanta, porque además de reunirnos para cantar que es el motivo principal de esos encuentros aprovechamos para hacer visitas culturales de los lugares a los que acudimos, pero sobre

todo para confraternizar entre los miembros de los otros coros. Reuniones siempre muy agradables en las que el trato con el resto de participantes se convierte en una fiesta comiendo, bebiendo y como no... cantando.

Los días 21-22 de mayo iniciamos viaje a Vitoria para realizar un intercambio con el Coro Mairu Abesbatza, allí compartimos concierto en la iglesia de Gopegi, que es el barrio de Vitoria al que ellos pertenecen. Tuvimos el placer de recibirlas en Avilés, y mostrarles nuestra villa en septiembre, el fin de semana 23-24. En esta ocasión el escenario elegido fue la iglesia románica de Santo Tomás (iglesia vieja de Sabugo). Un éxito de público, muchos de los asistentes tuvieron que escuchar desde la calle el concierto.

El 27 de mayo y atendiendo a una propuesta de José Manuel Feito volvimos a subirnos al autobús, esta vez en una excursión organizada por el párroco al Monasterio





PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN
EDIFICIO PATAGONIA
Viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios
-MIRANDA-

LASTRA S.L.
PROMOCIONES Y CONSTRUCCIONES
C/ Gijón, nº 4. Piedras Blancas
Telf.: 985562220



C/ Ruiz Gómez, 2 bajo - 4
Avilés 33401 - Asturias
Tel. 984 490 454 / 684 604 373
email: sylviaperfumeria@hotmail.com

de Valdediós, allí asistimos a la misa y antes de irnos a comer todos juntos tuvimos la ocasión de echar un cantarín en el altar.

El 6 de junio invitados por la Coral del Casino de Villalegre, asistimos al Décimo Festival Coral de la Luz de mayo, en esta ocasión compartimos escenario con el Coral organizadora y con el Coro de La Calzada. Una velada, como siempre agradable y en la que la camaradería entre los coralistas es la tónica general.

A finales de septiembre los Veteranos de Miranda celebran su fiesta anual, y otro año más tuvieron a bien contar con nosotros para compartir un momento de música.

El 6 de octubre viajamos a Navia, invitados por el Coro Villa de Navia. Con la iglesia de Santa María de la Barca como escenario conocimos a los componentes de esta coral quedando emplazados para una próxima visita a Avilés.

Con la llegada de la Navidad se nos intensifica el trabajo, ya que nos invitan a participar en algunos de los eventos que se llevan a cabo en estas fechas tan emotivas.

El 17 de diciembre acudimos al Asilo de ancianos de Avilés, donde cada año participamos con más ganas y entusiasmo si cabe que en cualquier otra actuación, en el festival que con tanto esfuerzo y cariño organizan.

El Ayuntamiento nos requirió para participar en el evento "Navidad en la calle" y el 22 de diciembre estuvimos en el Parque de las Meanas cantando villancicos para todos los que no tuvieron miedo al frío y se pararon a escucharnos, que no fueron pocos.

El 27 de diciembre volvimos a enfundarnos en nuestros trajes de gala, esta vez para acudir al ciclo "El Atrio de los Gentiles" donde diferentes autores recitan poesías propias o de otros poetas. En esta ocasión José Manuel Feito fue uno de los invitados a leer sus escritos y nosotros pusimos la nota musical cantando el villancico "Los Xagoteros" que hace tiempo escribió él.

Y casi sin darnos cuenta estrenamos año, llega el 2018, con nuevas ilusiones y expectativas. Empezamos a organizar nuestro próximo intercambio que se lleva a cabo el 10-11 de marzo. Esta vez nos vamos a Segovia a conocer a los que serán nuestros nuevos amigos, la Coral Polifónica Amadeus. En un marco bellísimo como es el Salón de la Chimenea del Casino La Unión de Segovia, entonamos nuestras canciones y, posteriormente, con nuestros anfitriones como guías de lujo, pasamos por Segovia descubriendo rincones inéditos. El 28-29 de abril la Coral Amadeus nos devuelve la visita a Avilés, en esta ocasión elegimos la iglesia nueva de Sabugo, Santo Tomás de Cantorbery, compartimos cena en nuestro local social y en una visita matinal les mostramos la belleza de nuestra villa. Regresan a Segovia con el buen sabor de la hospitalidad y la acogida de I@s avilesin@s.

Llegan las fiestas del Bollo y con ellas otras dos actuaciones. La primera el 24 de marzo, con motivo de la elección de la Xana y la Xanina en el teatro Palacio Valdés, donde, aunque esté mal decirlo, nos aplaudieron los allí asistentes con mucho entusiasmo.



Segovia 2018

El 1 y 2 de abril la Coral Centro Asturiano organizó el XXVII Encuentro Coral de Habaneras Villa de Avilés y nos invitó a participar el día de la clausura, el lunes de Pascua 2 de abril. Como siempre aceptamos encantados y al finalizar dicho certamen tuvo lugar una cena a la que asistimos los cuatro coros participantes en ese día.

La Asociación de Vecinos Pedro Menéndez de Avilés organizó la VII Cena Literaria con actuación musical el 20 de abril en la iglesia románica de Sabugo. Como imaginareis la actuación musical nos correspondió a nosotros. Después de la teatralización de los textos de tres escritores de la villa, llevada a cabo por ellos mismos, cerramos el acto con algunas de las canciones de nuestro repertorio habitual. Como siempre acudimos encantados a participar en los actos culturales que se nos requiere.

Como podéis ver este año ha sido para nuestra agrupación muy movido, en el que hemos disfrutado llevando la música allá donde nos reclaman y tratando de hacer pasar un rato agradable a quienes tienen la deferencia de escucharnos, además de llevar con orgullo el nombre de Miranda a cada uno de nuestros destinos.

Damos las gracias por todos los aplausos y las muestras de afecto de las que hacéis gala cada vez que acudís a nuestras actuaciones, porque ese es el empujón que necesitamos para seguir poniendo música a la vida.

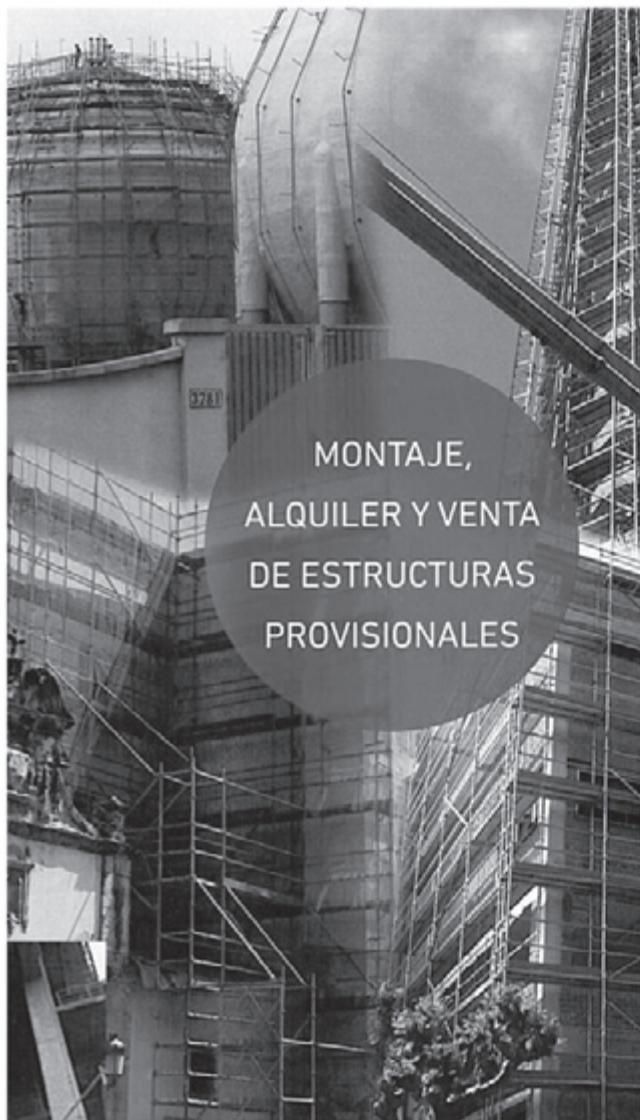


Navidad 2017

Amago
ANDAMIOS

MIRANDA - AVILÉS

TF.+34 985546919



Roalia
MAQUINARIA, S.L.

985 546 919



Todo tipo de maquinaria:

- Jardín, bricolaje, obra pública, construcción, rehabilitación.
- Industria, mobiliario para eventos, reparación y venta de toldos.

info@andamiosamago.com

roaliamaquinaria@gmail.com

HIERRO Y FORJA EN LA CRUZ DE LA HOGUERA

Decíamos el año pasado al hablar de la **empresa metalista IVMA** de **Manuel A. Cuervo** que el edificio donde se alberga, y que fue sede de otras dos grandes empresas, bien merecía una historia detallada que durante un tiempo se convertiría en novela. Me refiero a los acontecimientos y muertes que tuvieron lugar con motivo de la guerra de 1936 en la que perdió su dueño y varios familiares.

De su primer destino como fábrica de *Sidra Chamanada* ya hemos hablando en otras ocasiones. Sobre la *Panadería La Estrella* no se conocen detalles significativos de su historia pero sin duda que en su devenir como industria pasó por sus altos y sus baches.

Queremos dejar también constancia de la última empresa bajo la razón social *Ivman Metalista*, ya que en estos tiempos cualquier iniciativa laboral con sus puestos de trabajo hay que mimarla al máximo. Y es que el trabajo hoy ya no se puede considerar como un castigo divino según las palabras de Dios en el Paraíso: "**Ganarás el pan con el sudor de tu frente**". Hoy el castigo sería "*irás al paro (no al paraíso) con un salario misero*". Por lo tanto estas líneas, fotos y apuntes, además de lo expuesto quieren dejar constancia de agradecimiento por la restauración de *las dos puertas de hierro* en las dos entradas nuestro campo de la iglesia. Si no se mira por las cosas poco a poco se van deteriorando.

Pero juntamente con las puertas dejamos constancia de la obra que llevó a cabo en diversos lugares uno de ellos el palacio de Pedregal, en la calle del mismo nombre de Avilés. Por la documentación gráfica vemos que son trabajos espectaculares, adornos (farolas) de bronce macizo importado pero tratado luego en la empresa. Es magnífico el cierre que llevaron a cabo en la calle José Cueto. Y no solo en Avilés también se puede admirar su labor por ejemplo en una barandilla en la localidad de Tazones, marquesinas en apeaderos del tren desde Gijón a Navia, en Sables, en la iglesia de Infiesto... y en otros muchos puntos de la geografía. Decíamos el año pasado que la empresa está también manos de su hijo Iván, de ahí las siglas que encabeza, IVANMANUEL.

Este edificio conocido popularmente como "El Lagar", sede de tanta historia desde primeros del siglo XX sigue siendo un lugar importante para Miranda, por dar trabajo, y tratar de embellecer los lugares de nuestra tierrina. Es nuestro deber por tanto cuidarlo, mimarlo y darlo a conocer.



Bar
El Patio
de Santa Ana



Plaza de Santa Ana · Miranda (Avilés)
TLF: 984 290 951

*MENÚ DEL DÍA · TAPAS, BOCADILLOS Y SANDWICH
COMIDAS POR ENCARGO · CUMPLEAÑOS · GRUPOS
AMPLIA TERRAZA · CARPA CLIMATIZADA ·
PARQUE INFANTIL Y TODO EL FUTBOL DE LA TV*

HORARIO

De Lunes a Viernes: 07:00 - 23:00 h. - Sabados y Domingos: 08:30 - 00:00 h.

SUPERMERCADO
**JOSE
RUBIO**

Desde 1968

**SUPERMERCADO
RUBIO, C.B.**

C.I.F.: E-33.476.888



C/ Valencia, 4 · La Carriona
33401 AVILÉS
Tfno. y fax 985 54 69 16
www.supermercadorubio.es
supermercadojoserubio@gmail.com



CÁNDIDO, mi segundo padre

Por ADELINO HIDALGO

En un Campeonato de España de Atletismo que se celebró en Avilés en este mes de junio, Enrique el hijo de Cándido me dice: *Ade ¿me puedes hacer un favor?, necesito que escribas un artículo sobre mi padre, tú eres una de las personas que más has convivido con él y mejor lo conocías.*

Difícil tarea la de resumir como era él en unas líneas. Cándido era un apasionado del atletismo, en su esquina ponía "Entrenador de Atletismo", pero no voy a hablar de la faceta deportiva donde todo el mundo lo conocía tanto en Asturias como fuera de ella, si no del aspecto humano.

El día que falleció, un periodista me llamó y me preguntó: *¿Qué me puedes decir de Cándido?* Y ésta es la respuesta que salió desde mi interior: *"Fue un segundo padre para mí".*

Era uno más de mi familia, mis padres así lo consideraban, y ahí estuvo él ayudándolos cuando pasaron por momentos difíciles..., y es que Cándido era generoso y daba sin pedir nada a cambio.

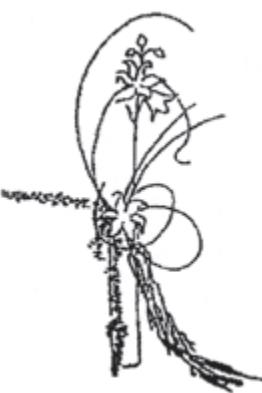
Fueron muchas vivencias juntos (competiciones, vacaciones, celebraciones, alegrías y tristezas compartidas...); a lo largo de todos esos años



me inculcó, desde pequeño, una serie de valores que a mi manera de ver son necesarios para la vida, *"espíritu de trabajo, sacrificio, compañerismo y respeto hacia los demás"*. Siempre estuvo dándome buenos consejos y se preocupaba de mí no sólo en el aspecto deportivo, sino en todo lo que te rodea como persona, y eso es lo que le daba valor.

En los últimos días cuando iba a visitarlo al hospital le preguntaba: *¿Qué tal estás?* y él me respondía: *"Bien Ade, espero ir pronto para casa"*. Yo sabía que no era cierto, pero no quería que me preocupase, porque me apreciaba o mejor dicho me quería mucho, y no quería verme triste. Sabía que el desenlace no iba a ser bueno, pero no me esperaba que fuese tan rápido, y el día que Enrique me llamó para comunicarme su fallecimiento, mil recuerdos pasaron por mi cabeza y a la vez sentí un enorme vacío por la pérdida de una persona con una enorme calidad humana y que tanto supuso para mí.

"Cándido te marchaste y no pude despedirme, por lo que espero que estas líneas puedas leerlas allí donde estés y sirva para darte las gracias de todo corazón."



Leymar Floristas

Diseño y Arte Floral

C/ Cuba, 5 - Teléfono y Fax: 985 56 17 90 - AVILÉS (Asturias)



Carnes Candamo



TODOS LOS PRODUCTOS SON DE ELABORACIÓN PROPIA

Avda. de Asturias, n.º 6 - Tfno. 985 54 11 70
33401 LA CARRIONA - AVILÉS



Barri

Camino Bermein, 13

TABORNEDA - ILLAS

TEL. 985 506 297

Casa Valdés

TAPAS Y RACIONES

Una mirandina mueve los hilos corsarios

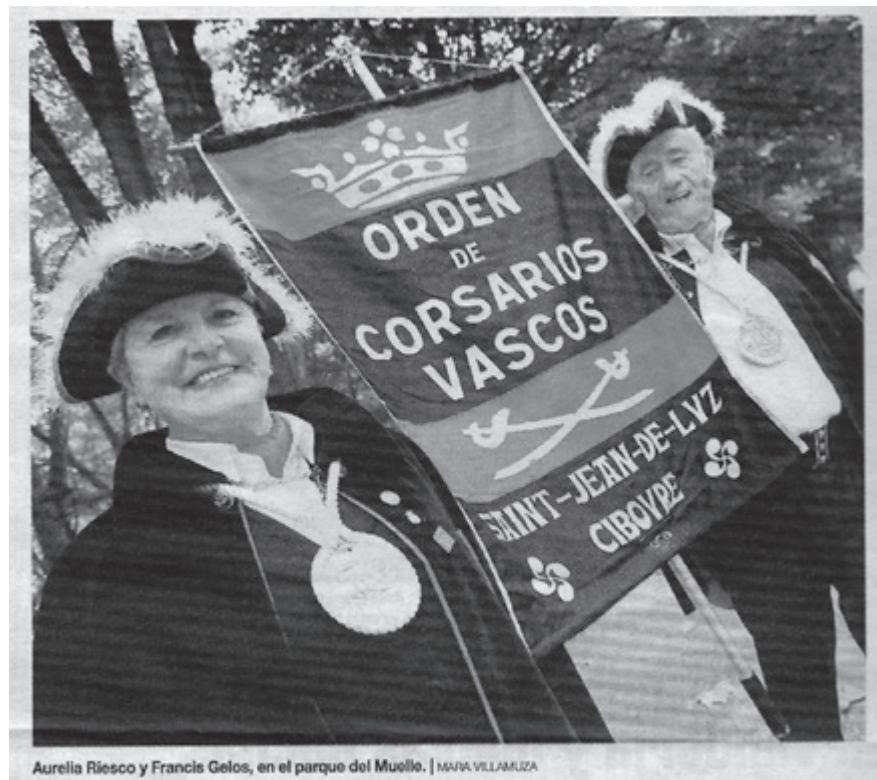
Aurelia Riesco, trabajó en París para la firma Dior, hoy pertenece a una cofradía gastronómica que honra a los antiguos navegantes galos

por SANDRA F. LOMBARDÍA

Cuando el corsario galo Francis Gelos vio por primera vez a la avilesina Aurelia Riesco en San Juan de Luz, hace más de una década, le aseguró: "Tú serás mi mujer". Hoy, el feliz matrimonio es miembro de la Cofradía de los Corsarios Vascos, un colectivo gastronómico que hace homenaje a la historia francesa vistiéndose de corsarios en todos los eventos a los que acuden.

Riesco nació en Pla de Somiedo y vivió desde muy joven en Miranda, pero también siendo muy joven viajó con tres de sus amigas a París. "Eran los años 70, aquí no había trabajo para nadie. Llegué a Francia sin saber muy bien qué hacer. Un día, descubrí la moda", explica. Después de coser durante sus primeros años en varios pequeños talleres, su talento le hizo escalar puestos hasta llegar al mundo de la alta costura. Sus manos han cosido colecciones privadas para gente del renombre de Nina Ricci o Christian Dior. "En París, el mundo de la moda es muy importante y muy sonado. Tuve un gran futuro con el que ni siquiera soñaba en Avilés", asegura.

En un viaje al País Vasco, conoció a Gelos. "Gracias a Francia me metí en el mundo de las cofradías gastronómicas, no tenía ni idea de qué eran o para qué servían", reconoce. Su marido, pese a sus intentos de hablar en castellano, debe recurrir a la



Aurelia Riesco y Francis Gelos, en el parque del Muelle. | MARÍA VILLAMIZA

traducción espontánea de su esposa. Así resume la historia de su cofradía. "Hace más de cuarenta años, un grupo de 20 amigos decidimos crear un colectivo que difundiese la cultura gastronómica de nuestra ciudad y su historia, que no se explica sin los corsarios. Hoy, muchos de mis compañeros han fallecido, pero seguimos en activo más de 30", asegura.

Francis Gelos, además de fundador corsario, pertenece a la quinta generación de una conocida familia francesa de arquitectos paisajistas. "Mi abuelo fue un hombre muy afamado, fue el urbanista de la gran nobleza de Madrid", asegura. El dedicó también toda su vida laboral al diseño de jardines para la flor y nata burguesa de la capital. Ahora, reside con su mujer en Bidart, población de

San Juan de Luz, aunque viajan casi todos los meses a la comarca avilesina. "Tenemos muchos eventos gastronómicos aquí, en el Yumay, y también fuera, como en Gijón o en Cangas de Onís. Asturias tiene una tradición muy rica", explica Riesco.

Los corsarios celebran su fiesta gastronómica el último domingo de cada septiembre. Para ello, se visten de gala con una camisa blanca decorada con el escudo corsario. Por encima, una americana azul marino y una gran capa negra, a juego con sus pantalones y zapatos oscuros. Y un gran sombrero de tres picos con una pluma lateral corona el traje. El uniforme es idéntico para todos los miembros de la cofradía, independientemente del género. Los trajes del matrimonio, como era de esperar, se confeccionan gracias a las manos expertas de la avilesina.

La fiesta gastronómica de este colectivo comienza con un viaje en barco a alta mar, donde tiran una corona de flores en homenaje- a los

marineros franceses fallecidos. A su regreso, celebran un misa en la gran iglesia del pueblo, que tiene un aforo para más de 1.300 personas.

"Viene todo el mundo, cada uno con su traje y con sus flores. Es la fecha más importante de nuestro calendario", asegura Riesco. Tras la misa, conocida por un baile frente al altar en el que los niños del pueblo alzan sus espadas en homenaje y respeto a los corsarios, se coloca otra corona floral en un monumento de la zona que tiene grabados los nombres de todos los marineros fallecidos.

Es difícil frenar a Gelos cuando empieza a relatar esta tradicional fiesta francesa. "Los corsarios son un capítulo fundamental para España. Os dieron muchos golpes. Boicoteaban los barcos que venían del sur de América con oro y plata, destruían los buques españoles e ingleses en alta mar. Nadie podía con ellos, eran los más temidos", asegura. El tratado de paz se firmó con una boda. "Luis XIV, harto de tanta guerra., prome-

tió dejar de atacar a vuestro país a cambio de casarse con la infanta de España María Teresa de Austria, hija del rey español Felipe IV", apunta. La valentía de los corsarios, no obstante, no tiene nada que ver con la de los piratas. "Los piratas robaban para ellos, eran codiciosos. Los corsarios eran luchadores del rey, eran como sus militares. Le daban una comisión importante de todo lo recaudado", asegura.

¿Y qué tiene que ver un corsario con un cofrade gastronómico? "Nada", reconoce Gelos. "Pero las cofradías, por lo general, apuestan por vestimentas llamativas y que representen de alguna forma su lugar de origen", explica. "A un francés le sorprende la forma de vestir en Asturias. Para nosotros, el traje corsario es una tradición. Lo que es incuestionable es que nuestras dos historias están muy relacionadas", concluye.

(*La Nueva España*,
27 de noviembre de 2017)

El Portón
Avilés

Facebook/elporton.tedin

Plz. Alfonso VI, 3 - Avilés - Tfno. 984 83 31 23 - elportonaviles@gmail.com

CARNICERIAS
CR
RAUL

Raúl Menéndez Menéndez

C/ Hermanos Soria, 8
Tfno. 985 54 87 89
33402 AVILÉS

C/ Auseva, 7
Tfno. 985 54 36 20
33402 AVILÉS



Con los pies en la tierra, avanzamos hacia el futuro



Movimiento de tierras - Transportes - Explotación de Canteras y Minas
Obras Públicas - Obra Civil - Construcción - Mantenimiento...



Avenida de Lugo, 66 - 33400 Avilés
Tfno. 985 561 138 - Fax 985 527 712
mota@grupomota.com - www.grupomota.com



**VIVEROS
El Roble**

Vivero:

La Curtia, 6 Miranda de Avilés

609 437 153

985 511 540



EL FORCÓN
CENTRO DEPORTIVO

El Forcón, 50 - Castrillón • Teléfono 684 60 68 95

Restaurante El Forcón

Teléfono 647 57 63 08

PÁDEL
EL FORCÓN

6 Pistas cubiertas

Teléfono 606 96 25 55

EL FORCÓN
RESTAURANTE

Se organizan eventos, bautizos, comuniones, etc.

El Forcón, 50
33405 Pillarno · Castrillón
T. 647 57 63 08
pilicuestarodrigo@gmail.com

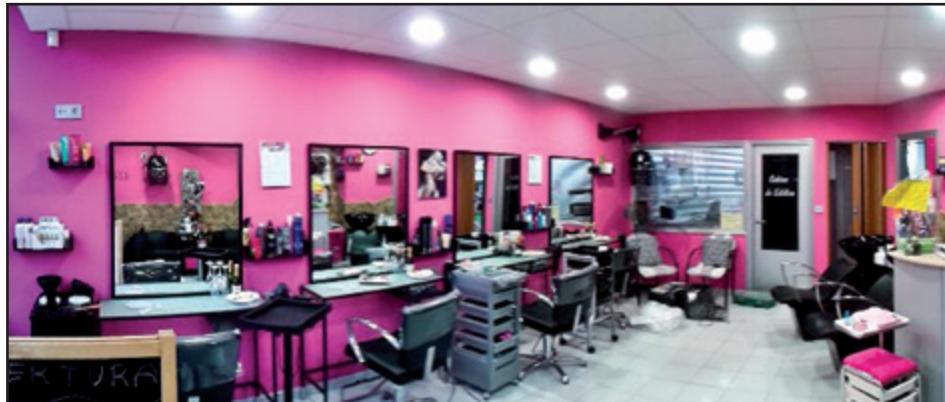


Fotos: Hilario Águila



Dama de honor
Ainhoa Chao Suárez

Dama de honor
Melisa Gutiérrez Vecino



Peluquería
Estética
Fotodepilación
Presoterapia
Mesoterapia
Tratamientos

PILAR BLANCO PELUQUERAS

C/ La Paz, Nº 2 (Versalles)

Tlf: 985 54 92 68



Creatividad y
Diseño floral

engracia@floresengracia.es
www.floresengracia.es

c/Somorrostro, 2 • Telf. 985 54 49 06
La Carriona • Avilés

Abierto Domingos y Festivos. (Mañanas)



“LA MUERTE, ESE GRAN MISTERIO”



A la memoria de Policarpo Sánchez Mariño

Por M^a DEL PILAR MARIÑO LLERA

Queridos lectores:

Antes de continuar les pido mil disculpas por el tema elegido. En estos días mis pensamientos se van sin querer hacia ese tema. Como todos creo que sepan, acabo de perder a mi compañero de toda una vida, son pocos los recuerdos que conservo de antes de él, con quien comencé a los quince años, un largo camino con altibajos, supongo que como en cualquier relación, pero juntos hasta el final.

En estos últimos ocho años de enfermedad, a partir de un diagnóstico terrible, comenzó una dura batalla, pero con el espíritu puesto en la idea de seguir viviendo a pesar de haber perdido muchas cosas en el camino, pelo, uñas, vista, movilidad, en esa travesía los dos hemos pagado un gran coste, tanto físico como psíquico.

Pese a todo llegó un momento en que le gustaba bromear sobre su muerte al haberla asumido totalmente, recientemente me decía: *“te voy a dejar soltera muy pronto”* y yo le decía: *“no es tan fácil morir, es como un parto, los hay fáciles y los hay muy difíciles, además no tienes pinta de moribundo, la enfermedad no te consume”* y me creía porque así somos, nos agarramos a la esperanza. Por mi parte he procurado que disfrutase de todo lo que estaba a mi alcance, la comida, el vino, me he devanado los sesos pensando qué menú podría agradarle sin reparar en gastos, en suma, he sido su enfermera, asistente personal, chofer, cocinera, he querido rodearlo de una normalidad que en ocasiones le hacía olvidar la espada de Damocles que pendía sobre nuestras cabezas.

No obstante, hace seis años, cuando murió su madre, comentó que le apetecía grabar su nombre sin fecha, yo creo que hablaba en serio. Por esos días recuerdo que repetía una parte de un poema de Celso Emilio Ferreiro, un poeta gallego muy admirado por él, refiriéndose a la muerte de su madre *“non choro por ti sino por mí que ya non teño colo”* (regazo donde apoyarme). Comparto esa teoría, lloramos por los días felices que no volverán. Porque una es consciente de que ya ha cruzado la línea donde nada humano le puede afectar, en particular los dolores producto de la enfermedad, ni la inquietud, ni el miedo, como se suele decir, a él ya lo he llorado todos estos años y sobre manera en los últimos tiempos, cuando tras una tregua el enemigo volvió a la carga, y entonces él deci-



Polín y su hermana Tina

ESPECIALIDADES

**Callos
Pote Asturiano**



Bar Cogollano

Elena y Paco

Villanueva, 4 • Telf.: 985 54 85 20 - 985 54 37 91 • MIRANDA



TALLER MECÁNICO
Reguero
J. L.

Telf. 985 56 86 69 - Las Arobias, 35 - 33400 AVILÉS

dió no presentar batalla. Y a partir de ahí se precipitaron los acontecimientos, los últimos días fueron un no parar, la farmacia se convirtió en el pan de cada día, los tratamientos día y noche, el tratar de reparar los estragos que se iban produciendo, además de permanecer a su lado en todo momento. Y de repente... me encuentro que estoy de más en el mundo, me he quedado sin cometido en la vida, vacía, a mi alrededor el silencio, la nada, ocupada solamente en sobrevivir, poco a poco me voy resignando asumiendo que esta soledad es para siempre, que mi cuenta atrás ha comenzado para seguirle, a pesar todo intento no compadecerme de mi misma, ni regodearme en el dolor de las cosas pequeñas, esas que dan señalidad como decía Araceli Muiña, por ejemplo, sus cosas que siguen en el mismo lugar, su silla vacía a quien en ocasiones le hablo mentalmente como en los días del tanatorio 'Ay Polin, si vieras cuanta gente había, cuánto tengo que agradecer, creo que no podré pagarla nunca, y eso que te gustaba repetir -muere el perro del Juez vete al entierro, y luego muere el Juez y no va ni el perro- pues creo que el perro estaría si pudiera".

¡Un millón de gracias a cuantos nos han apoyado de todas las formas posibles! Nos hemos sentido arropados, sorprendidos y muy agradecidos por él, casi me siento culpable pues estaba como flotando en una nube de emociones, por momentos parecía que estaba en una boda recibiendo a amigos y familiares.

Los tiempos modernos han facilitado mucho el tránsito, la sedación esa forma caritativa con el enfermo, posteriormente el tanatorio ha roto con la costumbre de velar toda la noche, con el sacrificio de quienes acudían y el agotamiento de los familiares. Aún recuerdo que cuando mi padre había dos tertulias, recuerdo a las hermanas Lastra sirviendo café y coñac en aquella fría noche de febrero.

En cuanto a mí, creo que he salido del trance más fuerte, habiendo terminado con el poco miedo a la muerte que me quedaba, ahora solo me queda el miedo a la vida.

También pienso en tantas personas solas en el mundo que ni siquiera tienen la suerte de tener una familia y amigos que me llaman preocupándose por mí, y luego están las redes sociales, algo que me ayuda mucho a paliar mi tristeza y soledad, me entretiene y me acompaña, bendigo el día en que él me animó a entrar en ese mundo, debía de intuir que me podría hacer bien en un futuro cuando le decía: "ya tengo más de 90 amigos de Facebook", y me contestaba, "no te van a caber en la cama", porque era muy bromista, yo diría un cachondo mental.

Ahora para terminar les diré que la muerte ha puesto el punto final a toda una vida de trabajo sin tregua dedicada



El día de la boda

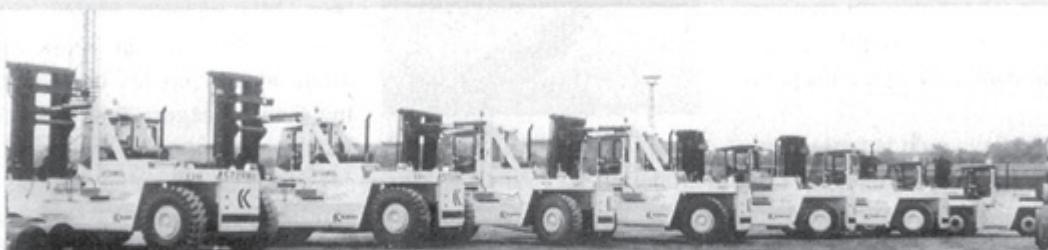
a los suyos, algo que comenzó a los ocho años cuando a consecuencia de la maldita guerra civil le tocó ser el hombre de la casa, ofreciéndose voluntario para acompañar a un amigo de su padre que había perdido los ojos y las manos en la batalla. Comenzaba por entonces la venta del cupón de los ciegos y él se ocupaba de venderlo por las calles de Avilés, todo era necesario para subsistir, el trabajo de su madre era insuficiente para la casa y ayudar a su marido en prisión.

Naturalmente su vida y su carácter han estado marcadas por las circunstancias de la época. Según decía mi tía Otilia: Polín nunca ha sido niño.

Con esto me despido volviendo a reiterar mi agradecimiento eterno. Gracias a todos ustedes ha entrado en la pequeña historia de su pueblo con todos los honores. Esperando volver a ponerme en contacto con ustedes procuren ser felices mientras puedan. Felices fiestas sacramentales.



DISTRIBUIDOR OFICIAL DE GENERAL MOTORS
REPARACION DE MAQUINARIA DE OBRAS PUBLICAS



TRANSPORTES Y EXCAVACIONES
DERRIBOS



Avda. Gijón, 72 - Avilés
Telfs.: 985 551 310
985 551 319
Fax: 985 550 061

*A todos los vecinos de Miranda
les deseamos Felices Fiestas
Sacramentales y Patronal*

Principado de Asturias

ADIOS, MADRINA

Por ANA ISABEL GUTIÉRREZ

El 24 de Noviembre del pasado año, falleció mi madrina Etelvina (Telva para todos los que la conocíamos) después de una larga vida y a la semana de haber cumplido sus 110 años.

Poco más se puede decir de ella, que no se haya dicho ya, pues fue todo un personaje que acaparó el interés de todos, por ella misma y por haber llegado a tan avanzada edad.

Salvo los tres últimos años fue capaz de llevar una vida autónoma y quizás fueron éstos a los que, sin duda, renunciaría de buen grado pues para personas como ella debió ser muy duro el paso a ser dependiente.

Vaya desde aquí mi agradecimiento más sincero y el de toda la familia para todas aquellas personas que, en la Residencia donde estuvo, la cuidaron con mucho cariño y muchísima paciencia. También a los periodistas de los medios informativos como *la Nueva España* de Avilés y *la Voz de Avilés*, que tuvieron con ella detalles preciosos, y a todos los que la acompañaron en su funeral demostrando que era una persona querida y respetada.

Allí donde estés, madrina, un beso.



Primera foto enviada a su Madre desde Madrid



Foto del momento en el que vio grabado por primera vez el nombre de su padre en el nuevo monumento a los caídos del cementerio de Ceares



Foto en la celebración de su 109 cumpleaños

AUTOS VILLA

C/ Quirinal nº 7 Bajo - AVILÉS - Telf. 609 10 84 30 / 609 10 79 30

autosvilla@autosvilla.es - info@autosvilla.es



PANADERÍA ARTESANAL **MIRANDA**



Especialidad en:
**PAN DE LEÑA
EMPANADAS
CASERAS
BOLLERÍA
EN GENERAL
MARAÑUELAS**

C/ Cruz de la Hoguera, 21
Teléfono 985 54 94 97
MIRANDA - AVILÉS

ENRIQUE FERNÁNDEZ GONZÁLEZ

se jubiló después de casi 25 años en el Colegio Público “La Carriona-Miranda”

Por LUIS F. MORGADE CANABAL
Maestro jubilado del C.P. La Carriona-Miranda (Avilés)

Después de casi 25 años en el Colegio, el maestro del mismo D. Enrique se jubiló en enero de 2018. El acto se celebró en el Santa Cecilia de Avilés, estando acompañado de su esposa, compañeros de la profesión, además de otros relacionados con la política. Para que quede constancia de este hecho se realizó esta entrevista, tratando de conocer un poco más de su vida profesional y de todos esos años con muchas horas dedicadas a la labor educativa, en unos tiempos en los que el centro llegó a tener una gran cantidad de alumnos repartidos en los edificios de La Carriona Vieja, Miranda y el nuevo Colegio de la Pedrisca, y en labores de política Municipal en el Excmo. Ayuntamiento de AVILES., como Concejal de Izquierda Unida. Sus estudios básicos los realizó en la Escuela Unitaria de Ondes (Belmonte de Miranda), el Bachillerato en el Colegio San Luis de Pravia, interno siete años y la carrera de Magisterio en la Escuela Normal de Oviedo.

¿En qué año llegaste al Colegio de la Carriona-Miranda y qué cargos ocupaste? En el curso 93-94. Responsable de Nuevas Tecnologías. Miembro del Consejo Escolar del Centro. 4.- ¿En qué año acabaste la carrera? ¿En qué año empezaste a trabajar? Acabé la carrera en el años 1977 con diecinueve años y empecé a trabajar en septiembre del 1982. **Tu primer destino fue...** El Colegio Alejandro Casona, en Cangas de Narcea. **Recordarás el dicho “pasas más hambre que un maestro de escuela, pero ¿recuerdas a cuánto ascendía el primer sueldo?** Cincuenta y cinco mil pesetas, lo que hoy serían 330 euros.

¿En qué otras escuelas estuviste antes de llegar al Colegio La Carriona-Miranda? Colegio Alejandro Casona en Cangas de Narcea, Colegio Manuel Rubio de Gijón, Escuela Unitaria de Pesoz, Colegio de Belmonte de Miranda, Colegio Quirinal de Avilés, Colegio Apolinar García Hevia de Llarnes, Colegio Marcelo Gago de Avilés y Escuela Unitaria de Cueva en Salas.

¿Por qué elegiste esta profesión? Siempre me gustó y una vez terminado el bachiller no dude en matricularme en la Escuela de Magisterio

De no ser Maestro, ¿qué hubieses querido ser? ¿Por qué? Quizás veterinario, me encantan los animales (añado yo que siente gran atracción por los caballos y tiene alguno).

¿A qué ciclo preferías dar clase? Primero, cuando todavía estaban los mayores del ciclo superior (6º, 7º y 8º), di Lengua en este



Nombre completo:
Enrique Fernández González

Lugar y fecha de nacimiento:
Ondes - Belmonte de Miranda - Asturias, el 3 de enero de 1958

ciclo y posteriormente hice la especialidad de Educación Física y di clase en todos los ciclos de Primaria, todos tienen su encanto.

¿A qué alumnos más concretamente? No haría distinción.

¿Por qué el cambio a la especialidad de Educación Física? Te costó mucho el acostumbrar a tus alumnos-as al uso del atuendo deportivo y a las duchas? ¿Algún lloro? No, los alumnos siempre estuvieron super motivados para bajar a clase de Educación Física, teníamos un excelente polideportivo

y bastante material para impartir la clase, lo pasábamos muy bien. Lo de las duchas era otra cosa, no todos lo asumían de buena gana pero llorar, no recuerdo a nadie. Es cierto que, en ocasiones, me engañaban mojándose solo el pelo, pero bueno cosas de chavales.

¿Eras exigente con tus alumnos? ¿Por qué? Sí, me gustaba que aprovechasen el tiempo, que se esforzasen todo lo posible pero siempre con la suficiente flexibilidad y teniendo en cuenta las posibilidades de cada uno.

¿Qué diferencias observaste entre aquellos alumnos de tus inicios en la profesión y los últimos que tuviste? Sí note diferencia entre el mundo rural y la ciudad, éstos eran más inquietos. En educación todo evoluciona muy rápido y recientemente mucho más. Las nuevas tecnologías han dado un vuelco tremendo a todo. También ha cambiado el papel de los padres.

Supongo que los textos también han cambiado mucho... Dime algunas diferencias.

Eres partidario de los mismos o podríamos prescindir de algunos? Recuerdo que hace ya muchos años cuando impartía Lengua en séptimo y octavo de EGB, prescindimos del libro de texto, el primer obstáculo que tuvimos que salvar fue el de los padres pero los alumnos aprendieron muchísimo de aquella experiencia, es cierto que el trabajo era enorme, no existía Internet y toda la investigación la hacíamos en enciclopedias del centro, para mí fue muy gratificante ver los resultados. En casi dos décadas impartiendo



Reparaciones y
Modificaciones

ALBERTO FDEZ. VALLINA

ALBAÑILERÍA GENERAL

C/ Travesía del Castaño nº 2 - Bustiello - Avilés
Teléfono 659 47 00 72



Impresionantes cachopos



TELÉFONO 985 56 37 05

LA CASA DEL CACHOPO

Quintana de Dionisio, nº 5
San Cristóbal - Avilés
Teléfono 985 56 37 05



CACHOPO
A
DOMICILIO

AVILÉS
PIEDRAS BLANCAS
SALINAS
CORVERA

985 563 705

MÁS INFO EN
WWW.GUACACHOPO.COM

Educación Física no utilicé nunca libro. En otras materias no descarto el libro de texto, pero no existe ninguno perfecto. El maestro debe ver cómo es su grupo y a partir de ahí explorar otras posibilidades.

¿Qué opinas del trabajo con el ordenador en las clases? Creo que debe formar parte, como un elemento más, de los materiales a utilizar por los maestros y por los alumnos. Pero su utilización debe tener el mismo rigor que cualquier otro recurso. Nuevos tiempos, nuevos métodos, pero todo tiene sus ventajas y sus inconvenientes.

¿Cómo ves la proposición de equipar a los alumnos de 5º de un ordenador personal desde septiembre de 2009? ¿Fue un capricho, unas ganas de cambio o un quedar bien con los padres? Fue querer estar a la última con las nuevas tecnologías pero sin tener a todo el personal docente preparado. Se puso en práctica de una manera no muy bien organizada, sobre todo en las responsabilidades que correspondía a cada uno. No es bueno en la enseñanza la precipitación.

Dales un consejo a los padres... Todos los padres quieren lo mejor para sus hijos, esto es un principio indiscutible. A partir de esto creo que los padres deben participar de manera directa en la educación de sus hijos, colaborando en todo momento con los profesores y confiando en éstos, porque son unos excelentes profesionales que también quieren lo mejor para sus alumnos.

¿Qué crees qué deben hacer los alumnos para alcanzar buenos resultados académicos? Lo primero estar motivados, que les guste estudiar, y a partir de ahí no conformarse con aprobar, esforzarse cada día un poco más y no desanimarse si los resultados no son tan buenos como esperaban.

¿Qué hobbies practicas? Pasear y disfrutar de la naturaleza con mis caballos. Sigo echando una mano en el Sindicato. Trabajo una pequeña huerta. Y sobre todo más tiempo con la familia.

Ahora, con menos niños en las aulas, ¿crees qué pueden obtenerse mejores resultados? El número de alumnos por aula es fundamental. Cuando discutíamos con la Consejería de Educación qué hacer con la disminución de la natalidad, siempre les decía que era el momento oportuno para rebajar, en todas las etapas educativas, el número de alumnos como principio para mejorar la calidad de la enseñanza. No siempre me escuchaban, el ahorro, los recortes era más importante para ellos.

¿Qué autores literarios son tus preferidos?

Más que autores, prefiero género, la novela histórica y la historia en general.

El último libro que leíste o estás leyendo es... Estoy leyendo *Luchadores del ocaso*, de mi amigo Ramón García Piñeiro.

Y de música, ¿cuál te gusta más? Casi toda y muy diferente: clásica, tonada, bailable, rock...

Dime los rasgos que consideras esenciales para ser un buen educador. Dominar la materia o materias que enseñas. Mejorar constantemente la práctica con nuevas metodologías. Conocer las particularidades de cada alumno y escucharlos.

¿Y para ser un buen alumno? Preguntar cuando no se entiende algo. Ser ordenado y responsable. Escuchar los sabios consejos de su maestro/a y de su familia.

¿Consideras "buena" la profesión de Maestro? Te tiene que gustar y a partir de ahí todos los obstáculos son salvables. Creo que lo peor es que a nivel social no está suficientemente considerada.

¿Ha cambiado mucho la enseñanza desde tus comienzos profesionales? En qué? Ha cambiado sobre todo en que hoy hay muchísima más información a disposición de todos/as, tanto maestros/as como alumnos/as. Pero en esencia el proceso de enseñanza-aprendizaje sigue siendo el mismo. Es cierto que hay nuevos contenidos: avance de la ciencia, nuevas tecnologías... en este sentido hay que actualizarse y formarse continuamente.

Alguna o algunas cosas que no te gustan de esta profesión. La presión a la que te somete la Administración. En todos estos años creo que pasan de diez las leyes educativas que hemos tenido que aplicar. Esto no es positivo ni para el profesorado ni para los padres, y mucho menos para los alumnos.

¿Recuerdas alguna experiencia o acto positivo de tu larga vida en la escuela? ¿Y negativo? Cuando explicas algo que los alumnos/as desconocen y ves cómo te atienden, esa es la mejor experiencia y es diaria. Con el paso del tiempo, ver que se acuerdan de ti y te cuentan que les va bien, tienen su trabajo, su familia, esto también me alegra muchísimo. Negativo, nada, con el tiempo se dulcifica todo.

¿Qué les dices a los compañeros que quedan? Darles mucho ánimo para continuar con la gran labor que están realizando. Sé con las ganas que trabajan y lo bien que lo hacen. Y que mientras pueda seguiré apoyando todo lo que sea necesario para mejorar sus condiciones laborales y salariales.

¡Por qué tu dimisión fulgurante al salir elegido Concejal en unas elecciones democráticas? Creo que en política, como en todo, hay que ser consecuente con lo que uno dice y piensa. No vale todo para llegar al gobierno, es fundamental mantener el compromiso que adquieres con los ciudadanos cuando explicas tu programa electoral. Fui concejal cuatro años y cuando se acordó después de las elecciones apoyar a otro partido, presenté mi dimisión.

¿Por qué el cambio de la docencia directa a tu labor como representante sindical por parte de CCOO? La dirección del Sindicato me llamó y me propuso ir de permanente sindical. Al principio lo rechacé pero pasados unos meses volvieron a insistir y me convencieron. Siempre me gustó el activismo político y sindical, iba a ser por poco tiempo pero por una cosa y otra al final casi nueve años como secretario general del sindicato de enseñanza de CCOO de Asturias.

¿Tus relaciones con los demás Sindicatos y la Administración cómo las consideras? Con la Administración me tocó negociar con varios consejeros de Educación, cada uno con sus particularidades, la pelea fue continua. Son años de constantes recortes en los servicios públicos, entre ellos la enseñanza. Muy pocos acuerdos favorables a los trabajadores. No fue época pacífica. Con los compañeros de otros sindicatos, bien, respetando las posiciones de cada uno y siempre intentando la unidad sindical, porque creo que eso nos hace más fuertes.

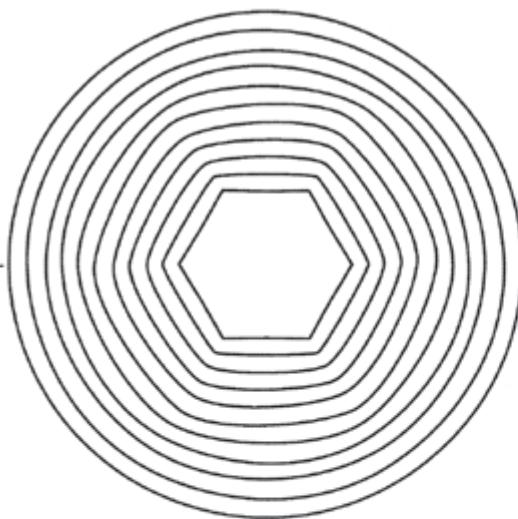
¿Y con el resto de compañeros de los colegios desde el Sindicato? Bien, hay centros con problemáticas específicas bien sean de alumnado, de infraestructuras... pero la problemática de condiciones laborales es casi la misma. Conocí a muchísima gente, de todos aprendí algo y creo que dejó algunos buenos amigos.

¿Qué podrías decirme o recordar de Adelia Castaño? Muy buena sindicalista y mejor persona. Una gran amiga, todos los días la recuerdo. Un abrazo.

Despide esta entrevista con algo quequieras decir y no te haya preguntado. Creo que hablamos de todo, ¿no?

Y para finalizar, cómo va la cría (tu gran pasión) de esos caballos a los que tanto amas? Cada vez que puedo, me escapo un rato a verlos. Están por el monte sueltos, aman la libertad. Eso sí que relaja.

Gracias, un abrazo y una muy feliz jubilación.



BALBUENA
JOYERÍA Y ÓPTICA

C/ La Cámara, 20
Teléfonos: 985 56 19 56 - 985 56 47 17
AVILÉS

HYDRASTUR
HYDRASTUR HIDRAULICA, S.L.

Francisco Javier Sousa Fernández
GERENTE

Polígono de Las Arobias
Travesía de la Industria, 9
33401 AVILÉS

Teléfono/Fax 985 51 04 65
Móvil 657 97 64 51
hidrasturhidraulica@telecable.es
www.hidrasturhidraulica.es

GRUPO “THE CLASSIC ROCK BAND”

Por FERNANDO VIÑOLO GARCÍA

El legado cultural y, particularmente, musical que desde antiguo recibimos en la comarca de Avilés es ciertamente reseñable. Muchos han sido los que en composición y ejecución han dado esplendor a la villa y renombre fuera de ella. Conservatorios, academias y fundaciones imparten clases en esta disciplina, educando en el noble arte de la interpretación y composición musical.

Aunque solo sea por el mero divertimento de disfrutar de sus notas y acordes, o de compartir estos conocimientos a través de conciertos, *jam sessions* u otras “*performances*”, los músicos siempre nos harán disfrutar y nos deleitarán con sus ejecuciones.

En particular nuestro pueblo siempre ha mantenido una tradición musical importante. Desde los coros parroquiales, que desde antiguo ambientan las ceremonias religiosas, pasando por grupos de gaiteros y tamborileros que amenizan nuestras fiestas. Pero más recientemente y ya desde los años 60 tenemos el grupo *Folk Madreselva*, reseña importante dentro del panorama musical asturiano, recogiendo tradiciones y canciones populares. Ya más cercano en el tiempo siguen existiendo en Miranda el popular “*coro de la iglesia*” capitaneado por **sor M^a Jesús**. Y el “*Coro de Amigos de Miranda*” que tan buenos ratos nos hacen pasar con sus habaneras y su estilo tradicional. Cabe mencionar que no pocos grupos musicales graban actualmente en el *Estudio de Grabación Acme*. Y todo esto sin salir de nuestra parroquia. Estos pocos ejemplos dan un color y sabor musical a nuestro entorno, que pocas localidades pueden igualar.

En el caso que nos ocupa, me toca hablar de un grupo, mi grupo. Todos sus componentes nos hemos formado en la “*Fundación de Música Moderna de Avilés*”. En sus aulas podemos encontrar virtuosos con sus clases de guitarra, bajo, batería, canto,



piano, etc. Y por dar una pequeña explicación de lo que el *rock and roll* ha sido en la historia podemos apuntar:

“El término *rock and roll* era en su origen un término náutico, que ha sido usado por los marineros durante siglos. Se refiere al “*rock*” (movimiento hacia atrás y delante) y “*roll*” (movimiento hacia los laterales) de un barco. La expresión puede encontrarse en la literatura inglesa remontán-

dose al siglo XVII, siempre referida a botes y barcos. El término se coló en la música espiritual negra en el siglo XIX, pero con un significado religioso, y fue grabado por primera vez en soporte fonográfico en 1916.

Antes de 1947, la única gente que solía hablar de “*rocking*” eran los cantantes afroamericanos de gospel. “*Rocking*” era un término usado por los afroamericanos para denominar



ASTURIANA DE REPUESTOS, S.L.
ARESA

C.I.F.: B-33029042

PARQUE EMPRESARIAL PRINCIPADO DE ASTURIAS
Avenida del Aluminio, naves nido B-0
33400 AVILÉS - Principado de Asturias
Teléfonos: 98 556 96 22 - 98 556 96 46 - Fax: 98 552 12 97
aresa@aresa.com.es

DISTRIBUIDORES DE:

Tubos de goma de alta y baja presión
Mangueras para minería, industria y obras públicas.
Manómetros, tubo acero DIN-2391, niveles, termómetros, juntas tóricas,
válvulas y accesorios, alta presión.
Racordaje alta presión, válvulas, abrazaderas STAUF.

PRINCE:

Bombas centrífugas, autoaspirantes, sumergibles.

OMEGA y equipos de hidropresión.

**SERVICIOS DE VENTA, MONTAJE Y ASISTENCIA
POR PERSONAL ESPECIALIZADO**

SERVICIO OFICIAL

Servicio
Asistencia Técnica



Servicio
Asistencia Técnica



VOSS

Componentes
Hidráulicos

**DISTRIBUIDOR PARA ASTURIAS:
ASTURIANA DE REPUESTOS, S.L.**

BOMBAS CENTRÍFUGAS / AUTOASPIRANTES
MULTICELULARES / CÁMARA PARTIDA / CANAL
EQUIPOS AUTOMÁTICOS CONTRA INCENDIOS

POTENCIAS: Desde 0,33 a 1.000 CV.

CAUDAL: Hasta 6.000 m³/h.

PRESIÓN: Hasta 80 kgm/cm².

MATERIALES:

Fabricamos bombas de acero, bronce, hierro fundido, A° Inox, Hastelloy y otras aleaciones, con recubrimiento de neopreno, vitón, rilsan, etc.

ACCIONAMIENTO: Eléctrico, gasolina y gas-oil.



BEST ZERO-ONE
Electrobomba Sumergible
de Achiique

- En AISI 304
- Caudal hasta 10,2 m³/h.
- Altura hasta 9 m.



ENR

Electrobomba sobre Bancada
Normalizada según EN 733

- En Hierro Fundido
- Caudal hasta 2.000 m³/h.
- Altura hasta 150 m.



EVM

Electrobomba Centrífuga
Multietapa Vertical

- En AISI 304
- Caudal hasta 72 m³/h.
- Altura hasta 240 m.



CD-2CD

Electrobomba Centrífuga

- En AISI 304
- Caudal hasta 15 m³/h.
- Altura hasta 60 m.



CDX-2CDX

Electrobomba Centrífuga

- En AISI 304
- Caudal hasta 15 m³/h.
- Altura hasta 72 m.

la "posesión" que experimentaban en determinados eventos religiosos, y el término también hacía referencia al poderoso ritmo de la música que acompañaba dicha experiencia religiosa. Esta música llegó a ser tan popular que casi cada artista afroamericano sacaba un disco de este nuevo género.

Llegada la música, lo que necesitaba era un nombre. R&B (acuñado en 1949) era un término demasiado ambiguo, porque era una categoría que incluía todas las formas de música negra excepto el *jazz* y el *gospel*. Cualquier otro estilo era considerado R&B, pero como esta música *rocking* era nueva y revolucionaria, necesitaba un nuevo nombre, así que los *disc jockeys*, liderados por uno de Cleveland llamado **Alan Freed**, comenzaron a llamarlo *rock and roll*. Esto sucedió en 1951 y muchos DJ's usaron ese término, que también era utilizado para comercializar la música a una audiencia más amplia.

Un significado doble e irónico surgió en 1947 gracias a la canción *Good Rocking Tonight* del cantante de blues **Roy Brown**, en la cual la palabra *rock*

king se refería aparentemente a bailar, pero de hecho se trataba de una alusión sutilmente velada al sexo.

La versión definitiva de esta canción la hace **Elvis Presley** en 1954. Estas dobles intenciones no eran nada nuevo en la música *blues* (que estaba mayormente limitada a las rocolas y los clubes) pero eran desconocidas en las transmisiones de radio. En general, el término *rocking*, adquirió un nuevo significado: el sexo.

Y tras esta pequeña explicación podemos decir que nuestro grupo creció en el caldo de cultivo de "La Fundación de Música Moderna" como músicos e intérpretes creando "The Classic Rock Band".

El nexo de unión, aparte del amor por la música, fue la devoción por el *rock*, y en especial por el desarrollado en la década de los 70 del pasado siglo. Aunque pueda parecer un estilo trasnochado, está en auge actualmente. Se trata de un tipo de *rock* muy reconocible, con temas que perduran en el tiempo. Nuestras canciones son "Covers", es decir, versiones de estos temas clásicos con nuestro estilo. Ar-

tistas de la talla de **David Bowie, Eric Clapton, Creedence, Boston, Fleetwood Mac**, etc., nos han dejado un legado intemporal que aunque las nuevas generaciones desconozcan, es nuestro deber reflotar y darles nuestro toque personal.

Prueba de lo atemporal de nuestro grupo es el hecho de que sus edades fluctúan desde los 16 a los 60 años, siendo este abanico una muestra de que la música une generaciones y aglutina gustos ancestrales.

Hablamos del guitarrista **Fer Hevia**, la batería **Natalia**, el bajo de **Onso**, la guitarra de **Toni Gómez**, el teclado de **Pablo** y la voz de **Fernando Viñolo**. Éstos son los componentes de un grupo que se esfuerza en ofrecer en cada actuación un poquito del amor que siente por la música y el mucho respeto por su público. Su aprendizaje nunca termina, los ensayos y el intento de perfeccionarse son constantes. No importa la complejidad del tema, todo es superable, siendo cada vez más la admiración por la lista interminable de compositores que nos han aportado sus temas y canciones.





COCINAS COTO

Francisco Coto

33412 La Laguna - ILLAS
(Carretera Avilés-Grado) nº 8

Telf./Fax 985 50 62 72



Chapistería Alfonso

**REPARACIONES GENERALES
DEL AUTOMÓVIL**



Teléfonos: 985 53 11 38 - 985 53 32 62 - Fax 985 50 72 73
Carretera Pillarno, s/n. - Apartado de Correos 22 - PIEDRAS BLANCAS

Copistería LA FUEYA

**Fotocopias B/N, Color y Planos, Papelería,
Plastificados, Encuadernaciones y Fax**

C/ Doctor Marañón nº 4

Teléfono / Fax: 985 54 91 41

33402 AVILÉS



Confitería

La Casería

*Pastelería y Bombonería Fina
Mantecados y Marañuelas
Especialidad en Bollos de Pascua*



Dr. Graíño nº 4 - AVILÉS

Teléfono 985 52 06 55

Jorge R. Norton, la voz asturiana para Wagner

El tenor se convertirá en el tercer español en cantar en Bayreuth, para el que lo seleccionó la bisnieta del compositor.

Por ANDREA G. TORRES

El tenor asturiano **Jorge Rodríguez Norton** será uno de los afortunados que participarán en el Festival de Bayreuth en su edición del año 2019. El festival con el que soñó el compositor **Richard Wagner**, que desde 1876 es el lugar de peregrinaje para todos los amantes de sus dramas musicales, sólo ha contado con dos artistas españoles antes: la soprano catalana **Victoria de los Ángeles**, la primera de todos, que hizo de *Elisabeth* de "Tannhäuser" en el año 1961, y el tenor **Plácido Domingo**, que interpretó a *Parsifal* en 1995. Junto a ellos, Norton sería el tercer español en pisar el escenario de uno de los festivales de ópera más importantes del mundo y el primer asturiano que lo logra.

La propuesta para cantar en Bayreuth le llegó a Norton mientras se representaba "Tristán e Isolda" en el Liceo de Barcelona el pasado diciembre. "Yo había oído que **Katharina Wagner** -la bisnieta del compositor y actual directora artística del festival- había venido a ver el estreno", explica Norton. "Me comentaron entonces que el chico que hacía de marinero le había gustado mucho, y ése era yo." "Es un papel "muy expuesto", asegura Norton, por la entrada a capela antes de la intervención de la orquesta. Parecía que la cosa quedaba así.

Al día siguiente, comenta Norton, recibió una propuesta de trabajo para



En el teatro Campoamor.

Foto Miki López

actuar en el Festival de Bayreuth. "Cuando Katharina Wagner me escribió me quedé loco, porque yo no me lo esperaba", relata. "Casi parecía que me estaban gastando una broma, pero me han confirmado desde el teatro que es cierto", asegura entre

risas. "Allí no cantaba ningún español desde la actuación de Plácido Domingo". Antes del comienzo de la tercera función de "Tristán e Isolda" ya estaba firmando el acuerdo de cómo iba a trabajar allí. "Fue todo muy rápido". Efectividad alemana.



Avda. de Alemania, 12
985 56 38 92 - 606 330 160
33401 - AVILÉS

ESPECIALIDADES

- Pescados y mariscos del Cantábrico
- Paella de bugre
- Carne de buey
- Menú diario
- Menú festivos y domingos

Taller de
Carpintería y Ebanistería
J. García Alba

Travesía Valboniel. La Portilla, n.º 7
33450 Piedras Blancas (Asturias)
Tel. 985 53 00 80 / 625 38 35 83
Fax 985 50 84 96 / jgarciaalba@yahoo.es

Interpretará el personaje de *Heinrich der Schreiber* en "Tannhäuser". "Es un personaje interesante, que aparece en los tres actos acompañando al protagonista. Estuve mirándolo y ahora me toca estudiármelo mucho". Wagner es un compositor del que Norton se declara seguidor. "Pero uno nunca se imagina que los gestores de los teatros alemanes quieran contar con alguien latino para interpretar estos papeles, aunque es cierto que cada día en el mundo de la lirica está todo más internacionalizado".

Lo que prima en el trabajo sobre el escenario es la labor de equipo y la búsqueda de la perfección no sólo en el canto, también en la pronunciación. "Precisamente por cosas así, uno no sabe quién le puede estar escuchando en cada representación ni dónde le puede llevar", explica Norton. Aún es temprano para conocer los detalles de la producción en la que



participarán el tenor asturiano y el resto del reparto con el que compartirá escenario.

A pesar de que los trámites para su contratación han comenzado hace tiempo, Norton ha preferido no hacer-

lo público hasta ahora que "el contrato ya está firmado y ya es algo seguro, precisamente por ese mismo pensamiento de que parece un sueño hecho realidad". Ahora mismo es imprevisible calcular cuáles son las ventajas de actuar en Bayreuth, asegura, "pero es cierto que es un festival de repercusión internacional y que los teatros en Alemania buscan muchas veces cantantes para hacer papeles como secundarios y no escatiman en contratar a gente de primer nivel".

La participación de Norton está prevista para julio y agosto del 2019, pero hasta entonces la agenda de este tenor asturiano está llena de compromisos líricos. Este año no estará presente en el Festival de Teatro Lírico de Oviedo, pero ahora mismo está inmerso en los ensayos de "Maruxa" en el teatro de la Zarzuela de Madrid.

(*La Nueva España*. Avilés)

ADEMÁS DEL BELL CANTO JORGE R. NORTON MANEJA LOS PINCELES



Casa Tataguyo



Plaza del Carbayedo, 6
Teléfonos:
985 56 48 15
985 52 10 48
AVILÉS
www.tataguyo.com

TALLERES REMASAL



Avda. de Gijón, 78 - Telfs.: 985 55 03 33 - 985 55 07 22 - AVILÉS

JOSÉ MENÉNDEZ, EMPRESARIO

En el centenario de su fallecimiento

Por CARLOS RODRÍGUEZ BRAUN



Carlos Rodríguez Braun (Buenos Aires, 1948), es catedrático de la Universidad Complutense, economista y periodista. Está casado, tiene dos hijos y siete nietos, y vive en Madrid desde 1977. Su blog es www.carlosrodriguezbraun.com

No tuve la suerte de conocer a José Menéndez, mi tatarabuelo, que murió hace un siglo, treinta años antes de que yo naciera. Pero conocí a algunos de sus hijos, en particular a Josefina Menéndez Behety, mi bisabuela, casada con Mauricio Braun, a quien también conocí, pues murieron ambos en Buenos Aires a una edad muy avanzada.

Supe de la vida de José Menéndez por sus descendientes, especialmente por su nieto, Carlos Braun Menéndez, mi abuelo materno, que, de jovencito, lo acompañó en uno de sus viajes a España en la década de 1910.

Recibió aquí José Menéndez muchos honores, aunque le enorgullecía especialmente haber sido nombrado Caballero de la Orden de Isabel la Católica y de la Orden de Carlos III. Lo recibió en audiencia especial S.M. Alfonso XIII en el palacio de Miramar, lo abrazó y le dijo: "Don José, es usted de raza de conquistadores y digno representante de ellos".

Dejo ahora que siga mi bisabuelo Mauricio Braun en unas notas sobre su suegro: "A poco de abandonar España en su viaje de regreso postrero

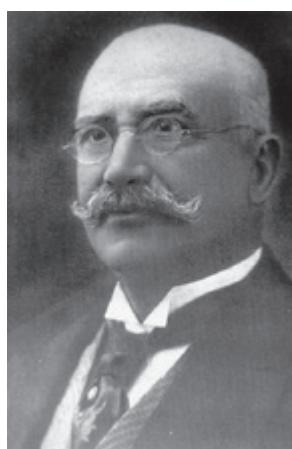
le fue ofrecido por la corona un título de nobleza al que opuso reparos; le bastaba con la frase de su Rey, que era para él más apreciada que el mejor título". Cuando vino Carlos Braun Menéndez a visitarnos a Madrid a finales de los años 1970, poco antes de morir, se burlaba de mí diciendo que ese título nobiliario, inútil en América... ¡le podría haber venido bien a un tataranieto de José Menéndez que hubiese decidido instalarse en España!

José Menéndez fue un gran benefactor de causas sociales, y donó copiosamente en sus tres patrias: Chile, Argentina y España, su tierra que nunca olvidó, especialmente su Miranda natal.

Estas donaciones, que fueron saludadas y reconocidas en su tiempo, son una característica de muchos empresarios, y Menéndez lo fue, como su yerno Mauricio, ambos exitosos hombres de negocio. Sin embargo, a menudo estos gestos de generosidad nublan el verdadero

papel benéfico de los empresarios, y pueden prestarse a confusión.

Al revés de lo que muchas veces nos dicen, los empresarios no benefician a la sociedad especialmente cuando donan su dinero sino cuando lo ganan. En efecto, en el mercado el hecho mismo del beneficio indica que los ciudadanos valoran los bienes y servicios que el empresario les ofrece. Esa es la diferencia entre los empresarios y los políticos, o los grupos de presión que viven de la coacción política y legislativa. Las autoridades y quienes medran a su socaire no obtienen el dinero merced a la voluntad libre del pueblo sino mediante la coerción fiscal. Los empresarios, no: las personas les entregan el dinero libremente, es decir, porque ellas se benefician de lo que compran; en caso contrario se abstendrían de hacerlo.



José Menéndez

Los beneficios de José Menéndez, por tanto, como los de cualquier otro



Alfonso.



Alejandro.



Antártico.



Apolo.



Austral.



Avilés.

Su amor a Avilés y a Asturias quiso perpetuarlo bautizando sus más de cincuenta barcos con nombres cuya primera letra fuera la A de Avilés y de Asturias. Éstos eran seis de ellos



Monumento en Punta Arenas



Lo que queda de José Menéndez en Miranda: escuela y casa

empresario, deberían ser saludados incluso con más aprecio que sus donaciones.

Menéndez suscitó admiración entre sus contemporáneos, pero también odio por parte de políticos, sindicalistas e intelectuales, que lo acusaron de haber perpetrado matanzas sin cuenta contra los indios patagónicos, acusación que no fue sustanciada en proceso alguno, y que nunca ha sido probada de manera fehaciente.

En los últimos tiempos ha reflorecido, conforme la izquierda, huérfana de ejemplaridades edificantes, ha decidido apuntarse a la bandera del indigenismo. Por cierto, es la misma izquierda que fomenta nuevamente la leyenda negra del imperio español en América, y acusa a España de haber cometido un "genocidio" contra los indios americanos, lo que no sucedió en absoluto.

En efecto, cualquier historiador solvente y sin ánimo propagandístico sabe que la inmensa mayoría de las víctimas entre los indios se produjo por el contagio de enfermedades europeas, contra las cuales no estaban inmunizados, y no por la violencia de los conquistadores españoles. Es



Don José Menéndez, doña María Behety de Menéndez y su hija Josefina en 1894
(Foto P. Mockel & Cie., París)

muy probable que esta fuera también la causa de numerosas muertes entre los indios de la Patagonia y la Tierra del Fuego.

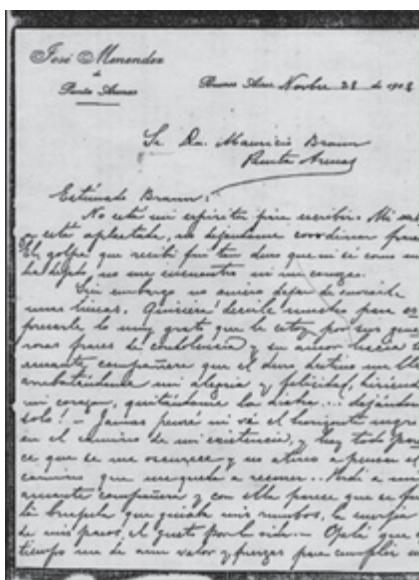
Entiéndase bien: no estoy diciendo que José Menéndez fuera un santo varón, plenamente inocente de tropelía alguna, porque no lo sé. Lo que sí sé es que la familia siempre negó esas acusaciones de crueles e incon-

tables matanzas de indios, en unos años cuando, conviene no olvidarlo, la vida en esas tierras remotas era cualquier cosa menos apacible. También sé que el gran valedor de los indios, el célebre monseñor Fagnano, fue un amigo de mi familia: casó en Punta Arenas a Mauricio Braun y Josefina Menéndez Behety, y bautizó allí a sus diez hijos.

Es posible que la demonización de José Menéndez continúe, como continúa la de tantos empresarios. Hemos visto hace poco que el principal empresario español, Amancio Ortega, que empezó como un modesto trabajador, como Menéndez fue un modesto emigrante, ha sido vilipendiado en España; y lo ha sido no sólo como hombre de negocios, acusado falsamente de numerosas fechorías, sino, para colmo, también cuando efectuó grandes donaciones a la sanidad pública de nuestro país.

Espero, de todas maneras, que eso no suceda nunca en Miranda con uno de sus hijos más ilustres: José Menéndez.

Carecemos de fotos de su entierro, pero podemos suplirlo con la carta que envió a Mauricio Braun, que organizó el de su esposa, y el mausoleo donde ambos reposan.



Carta de José Menéndez a su yerno Mauricio Braun, agradeciendo los actos en el fallecimiento de su esposa.



Mausoleo en Punta Arenas.

Villaclara (Avilés), Miranda y la historia de un rey, puesta por PÉREZ DE AYALA en labios de un ventero

Por parecernos de interés no sólo para la parroquia de Miranda sino para todos los avilesinos, reproducimos parte de un artículo que Pérez de Ayala dedicó durante su estancia en la Argentina a don José Menéndez "Rey de la Patagonia". Esperamos que tanto el estilo literario, del que hace gala, así como la referencia de una de sus novelas a la villa de Avilés, despierte la curiosidad de los lectores.

José Manuel Feito

I.- "Recuerdo de mi mocedad": Pérez de Ayala camino de Villaclara.

“Como comencé diciendo, soy asturiano y ovetense. Desde niño, he itinerado innumerables veces esa horquilla de que estoy hablando, que sale de Oviedo y se ramifica divergentemente hasta Gijón y Avilés. La he recorrido en tren, en coche de caballos, en bicicleta, a caballo, en automóvil y muchos de sus tramos, a pie. Me pondrían una venda en los ojos y podría andar por aquellos caminos sin extraviarme. Si cierro los párpados, alcanzo todavía a ver como de presente, y vuelvo a sentir en los sentidos y en el alma, la caricia de aquel amado paisaje. Ese paisaje sirve de fondo a mis novelas y cuentos. No sé si acerté a pintarlo con emoción comunicativa, pero sí que puse en el traslado una retribución de amor. En la intimidad de aquellos rincones viví las formas más suaves y deliciosas de la vida; la inocencia de la infancia y el ilimitado ensueño de la mocedad. Soñé el profundo misterio interior, en la umbría de los bosques, transida de tanto en tanto como por un escalofrío místico, con la melodía diáfana del tordo y del ruiseñor; soñé el ingravido ensueño de elevación, en la cima de los montes, contemplando las nubes disolverse en luz incandescente, al caer de la tarde; y soñé el centrífugo ensueño de dispersión, en los muelles y playas, viendo las cándidas gaviotas y la goletas ágiles de ebúrneo aparejo hundirse más allá del horizonte; o acaso la sirena de un barco de vapor me hería como alarido encantado e irresistible eco del cántico de las auténticas sirenas, llegado desde los senos más escondidos de los océanos y los últimos confines del mundo. Y así, llegué a inscribir y concentrar todo el mundo de lo posible y de lo imaginable dentro de aquel rombo; y comencé a vivir poéticamente la vida universal.”

II.- El autor confiesa que su Villaclara es Avilés. Habla de Carreño Miranda y del Rey de la Patagonia.

[...] “Tan avanzadas ya estas descripciones y glosas, quizás algún lector desearía preguntar, ¿qué tiene que ver todo eso con don José Menéndez, y un recuerdo personal de mocedad, a él referido? Respondo; desde la primera línea de esta serie de evocaciones no hago sino hablar del personaje protagonista, que es don José Menéndez, aunque sin nombrarle. Como se verá muy pronto. Prosigo...

Según se va de Oviedo o Avilés por carretera, ya cerca de esta villa y en lo alto de un recuesto, hay una venta: por las laderas andan disgrados, a la usanza astur, unos pocos caseríos, con sus hazas de maíz, sus pomarañas, sus nogales, sus higueras, sus hórreos. La aldehuella se llama Miranda. Desde aquel altozano y a la asomada del rostro, se atalaya un valle amenísimo, donde pandea una ría azul, con la villa de Avilés a un costado; luego, bosquecillos, praderas, barreras de montañas a diestro y siniestro: y en último término, frontalmente, un filete dorado, las dilatados playas, y el mar verde intenso, de sombras amoratadas y casi siempre aborregado, o sea, invadido de blancos vellones, como borreguitos, a causa del nordeste, pues raro es el día que deje de soplar. En mi novela “La pata de la raposa”, describo al por menor este panorama, en una excursión que hace uno de los principales actores, Alberto Díaz de Guzmán, desde Cenicienta a Villaclara. Villaclara, en mi geografía novelesca, es Avilés. En Miranda nació un artista, famoso en su tiempo, discípulo de Velázquez, al Punto que algunos de sus retratos se aproximan y aun se han atribuido al maestro, y pintor de corte de Mariana de Austria y Carlos II; Carreño de Miranda”.

III.- Entrando en materia.

"Allí, en aquella aldehuella, haciendo un alto en la ventalia, y bebiendo unos vasos de sidra, oí por primera vez el nombre y tuve por primera vez noticia de don José Menéndez. De esto hace unos treinta años, bien cumplidos. Quiero apurar más la exactitud. Íbamos a caballo otro amigo y yo. Este amigo era una "rara avis", en la clase de las aves viajeras. Aunque nacido en Oviedo, es decir, en el núcleo central asturiano, había emigrado, contra todas las convenciones establecidas y tradiciones venerandas, no a las Antillas, sino a la Argentina; y estaba entonces de vuelta en Asturias, después del primer viaje, asaz, próspero. Mi amigo, mozo de unos veinticinco años, era entusiasta admirador de la Argentina. Narraba sin cesar las maravillas de este país. Era para él Buenos Aires la Cosmópolis de nuestros días. Entre otras cosas, había aprendido, en esta urbe colosal y heterogéneo, el francés, su poquito de italiano, a chapurrear el inglés, y el deporte de "la sovate", o boxeo a la francesa. Y aquel día, en la venta de Miranda, sentados en un banco de madera, cabe los ventripotentes toneles de sidra, se explayaba mi amigo en su tema predilecto. Cuando, hete aquí que el ventero, no menos ventripotente que sus toneles, y hasta cierto punto y apariencia como un engendro o proyección reducida de ellos, se adelanta a nosotros, se nos plantifica faz a faz, los brazos en jarras y una punta del verde mandil recogida sobre la cadera con la mano diestra en ademán de corista de zarzuela rústica, e interrumpe a mi amigo, sonriendo con altiva sorna:

Con que, venimos de la Argentina ¿eh?

IV.- El ventero narra en un curioso decir la peripecia de J. Menéndez.

Unos instantes de perplejidad e intimidación, de nuestro lado; y de lado del ventero, una morosidad complacida y estudiada, en su enigmática sonrisa cazarra; hasta que tuvo a bien concluir:

—Pues, sépanse ustedes, amiguitos, que el hombre más rico de la Argentina, con mucho, como de aquí a Pravia, es de esta aldea; así en redondo. Asómense a la portalada, y de ahí verán la casa donde nuestro hombre salió a la luz del día; la casa con su quintana, su hórreo y sus fígaros. Y si es verdad, como dice este mociquín, que acaba de venir de la Argentina, que diga si no es verdad, como yo digo, que don José Menéndez es el potentao más potentao de todas aquellas tierras de pampas y de pampagones, como tengo oído decir, aunque no estoy seguro del nombre y sólo se me acuerda que suena a ese tenor, con mucho golpe de pés. Viejos, y otros no tan viejos, hay aquí en la aldea que le recuerdan de rapaz (muchacho). Era majo y galán (bien parecido), flaco y duro, como debe ser el hombre, aunque me esté mal en decirlo; y estirado, como árbol de buena raíz. Donde estaba él, los demás rapanes y mozos hacían lo que él quería, que se molestase en mandarlos, a no ser que hubiera que recurrir a los puños, y entonces sabía arrear de firme como ninguno, que era muy echao p'alante. Era también, a lo que se cuenta, de talante diferente de otros, y muy metido en sí, a ra-



Ramón Pérez de Ayala (Retrato de Sorolla, 1920).

chas. Pasábase horas callado, rumiando en sus adentros Dios sabe qué, y mirando desde este picacho el mar de hito en hito, como si quisiera volar allende. Y decían las personas mayores y los sus amigos: esta golondrina no hace verano; cuando le crezcan las alas volará a Cuba, a ver mundo y hacerse hombre, sin escarmientar con el ejemplo ajeno de tantos como antes fueron allá, para volver no hombres hechos sino deshechos, en los puros huesos, el fígado (hígado) corrompido, y cuatro miserables centenes en la faltriquera, por todo caudal; y lo que es peor, sin el temor de Dios; habiéndose dejado ultramar las mantecas, de balde o para provecho de algunos pillos, en fuerza de trabajar y sudar con aquellos malditos calores; y olvidados de la religión de los padres, en aquellos países de infieles y de costumbres libertinas, con el aquel de la negrería y la mulatería, que uno al oírlo se queda pasmao, y no se atreve a creerlo.

V.- El lector ya habrá caído en la cuenta de algunas palabras bables, o lo que sean..., empleadas por el ventero.

—Pero éste no es de la misma hilaza que los demás. Volará a Cuba; y si esa isla le viene estrecha de costuras volará a donde sea y le plete. Y allí donde hago pie, hará cosas que darán que decir y causarán asombro. Porque es mucho hombre este rapaz. Así pronosticaban los ami-

gos y las personas entrados en años, que por la mucha experiencia distinguen la buena de la mala sidra, la verdad de la mentira, y el hombre que vale del que nunca valdrá un ochavo; como saben, con sólo echar una ojeada al cielo, si mañana va a llover o saldrá el sol, y si en el mar será día de tormento o de bonanza. Como así fue. Voló Pepín a Cuba. Luego perdióse de vista. ¿Qué sería de él? De pronto, al cabo de los años, aparecense otra vez, donde menos se podía pensar; ahora en las Pampagonias, de que aquí nunca habíamos oído ni palotada. Y principiaron entonces los cuentos; pues talmente parecían cuentos de hadas, o esas historias antiguas de Abrahán y sus rebaños, que el cura cuenta a los niños en la sacristía, los sábados de catecismo; que si un desierto tan grande donde cabría toda España, y en que no había bicho viviente, ni animalías de dos y cuatro patas, lo llenó de ovejas, traídas de Mingalaterra o de no sé dónde, unas ovejas que dan cuatro veces más lana, y más fina, que las nuestras; esto del desierto parecíanos también el cuento que el cura nos contó de Moisés, que con una varita mágica hizo manar agua de una peña, porque, sin agua ¿de dónde iba a salir el pasto ni la aguada para las ovejas? que si la lana y la carne, y mil cosas más, las lleva a todas las naciones, en vapores suyos, de tanto porte que no podrían entrar por la ría de Avilés; que si en aquellas partidas del mundo, mal que las llamen tierra de fuego, hace un frío que pela y no hay hombre que aguante, y los huracanes se llevan en vilo las ovejas; y las noches duran varios meses; y lo más difícil de tragar, que hay indios todavía, y que andan desnudos, con un unto que sacan de unos lobos marinos ¡nunca tal se oyera; lobos en el mar!, y se lo friegan sobre el pellejo, en lugar de ponerse bayetas y ropa de abrigo encima; y que en unas playas que hay por allá abajo, muy por allá abajo, donde concluye y finiquita la tierra, de modimana que si echas la pata más abajo casi en el aire vacío y sin fondo de los infiernos, en esas playas que no son de arena amariella como las de aquí, que asemeja de fariña de maíz, sino negras como ceniza, donde llevaban los presidiarios, lo más aparte de la Cristiandad para que no pudieran hacer daño, en aquellas perdiciones nuestro Pepín, que ya era todo un señor son José venga de aquí y vaya de allá, dale que te daré, arreglándoselas de modo

que en unos años hizo una villa, o hizo que la hicieran, que tanto monta para el caso, con sus calles, sus casas, sus iglesias, sus fondas y teatros, sus muelles, en fin, que para nosotros la quisieramos. Y todo lo que hasta aquí llegaba tocante a nuestro paisanín no eran cuentos, sino verdad como el evangelio, según se comprobó".

VI.- Donde se siguen narrando los pasos del indiano.

"Recibíanse noticias de él, aunque nunca hablaba de sí, ni se daba fachenda con baladronadas, y si yo esto, y lo otro, y lo de más allá. Pero es muy apagado a la tierra y a su gente; muy avilesino, muy asturiano, y muy español. ¡Podría no! Supóngome que, por más que haya rodado por los rodadas del mundo, rincón como este no lo encontró en ninguna parte. Con que ¿cómo no lo iba a echar de menos? Y luego que él era muy generoso y leal respecto a los necesitados y a los que conoció de neñín y de rapaz; de manera que enviaba siempre cuartos a los de aquí, de obsequio y para caridades. Por el hilo se saca el ovillo; si enviaba, era de lo que tenía. Fue sabiéndose luego, poco a poco, todo lo que les cuenta, que este mozo aquí presente, que dice que viene de la Argentina, confirmará, o si es que yo lo invento".

Yo lo confirmo, señor ventero, y podría añadir mucho más contestó mi amigo.

Pues si así es, ahí van otros vasos de sidra, por mí convidado, y a la salud de ustedes y de don José.

Cuando hubimos salido de la venta de Miranda, para cabalgar de nuevo, mi amigo dijo:

Este verboso ventero nos quiere hacer papar que todos sus convecinos adivinaron en el joven José Menéndez lo que llegaría a ser don José Menéndez. Habría que haber vivido entre ellos, aquellos años, para saber de cierto si le veían como un pollo de águila en un corral, o bien por el contrario le consideraban como los pollos de gallina a un pollo de pato; como un muchacho caprichoso, distraído, insatisfecho e inútil. Si bien otro tanto sucede en todos partes; todos se juzgan a sí mismos profetas "after the event". Despues del hecho consumado, que no admite réplica, viene aquello de "ya lo decía yo; siempre sostuve yo que..." Pero, ello es que en este caso la "vox populi", enunciada por el ventero, es la voz de la verdad; y que todavía se quedó corto".



AUTO-RECAMBIOS
CASTRILLÓN

Avda. Eysines, 36 (Ctra. Gral.) - Tfno. 985 532 203 - Móvil 675 559 109
arc.castrillon@gmail.com 33450 PIEDRAS BLANCAS (Castrillón)

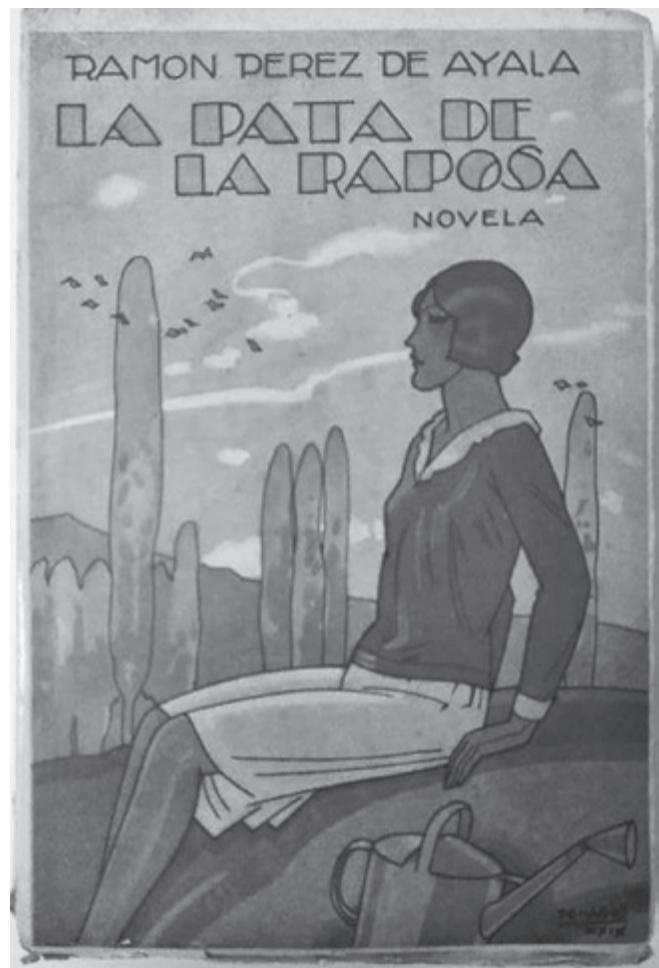
VII.- Pérez de Ayala filosofa en torno a nuestro personaje.

[...] “Y ahora podrá el lector curioso percibir que desde las primeras líneas venía yo hablando de don José Menéndez, aunque sin todavía nombrarlo. Lo que al pronto se apoderó de mi imaginación y sentimientos, aquella tarde, inspirándome curiosidad máxima, no fueron los hechos circunstanciados o estadísticos de esa vida (fecha de nacimiento, de emigración, de la llegada a Buenos Aires, de su establecimiento en Punta Arenas, cifra de sus ganados, número y nombre de sus barcos y empresas; todo lo cual, seco, anodino e inanimado, podría caber en una cuartilla y no esa susceptible de suscitar mayormente el interés, a no ser de los recaudadores de contribuciones de Chile y Argentina); no sino lo que ante todo, de súbito y únicamente, acaparó y centró mi atención intelectual y artística fue su fuerte y dinámica silueta humana, la biometría extraordinaria de su carácter, y los elementos esenciales de su espíritu creativo. ¡Qué gran modelo para una novela de Balzac! He aquí el, centro de mi instantánea atracción. Creía yo ver, o mejor dicho, imaginaba ver, aquella tarde, al joven Menéndez, en sus momentos de ensoñación adolescente; el predestinado hombre de acción, en la fase previa de potencial concepción poética.”

[...] “Una de las cosas que se explican por ese enigma de la raza es la aparición, de cuando en cuando, de un gran creador, en una u otra esfera del orbe poético. La raza proporciona el complejo de las cualidades imprescindibles en aquellos individualidades que han de llevar a cabo creaciones duraderas. Por eso hablé con cierta latitud de las razas de la costa cantábrica; y del medio, el núcleo central de Asturias, donde se amalgamaron, como en un crisol. Sin duda, don José Menéndez poseía acrisoladas, quintaesenciadas, las cualidades eugenésicas de esas razas -cualidades que enumeré anteriormente-; y sobre ellas, cierto predominio autocrático de la veta gótica. Menéndez, como Velasco, son de los nombres patronímicos góticocastures más añejos. Yo he conocido el nombre de Menendo en Asturias, únicamente. Menendo y Menéndez, al emigrar hacia el Oeste se trocaron en Mendo y Méndez, como Velasco pasó a ser Blasco en Levante, y Velázquez en Portugal.”

VIII.- Don José Menéndez, héroe ayaliano.

[...] “Todo, en el mundo, en el mundo físico, en el mundo histórico (social, político y económico), y en el mundo espiritual (religión, literatura, arte ciencia), se reduce en último término a energía y masa. Los físicos modernos son de parecer que la materia no es sino energía (“dynamis”, fuerza potencial) que se convierte en fuerza actual, o masa. También en el mundo de los hombres hay el hombre-energía y el hombre-masa. Cariyle sostiene que lo que comúnmente se llama historia no es sino la sucesión de eslabones áurea constituida por unos cuantos hombres-energía, que él denominara “héroes”. Pudiera llamárseles también como a Prometeo, protectores del común de los hombres. En la historia religiosa, literaria, artística y científica, la tesis no ofrece



duda. Y en la otra historia, político-social, económica, si esa tesis no es verdad por entero, anda muy cerca de serlo.

Don José Menéndez ha sido uno de esos eslabones áureos. Ocurre, además, que el desarrollo y grandeza de un país no puede alcanzarse en principio sin el avenimiento providencial de algunos de estos creadores de realidades potenciales y poetas de la acción. Estos hombres pertenecen radicalmente al país donde desplegaron su actividad productiva, haciéndole transformarse de potencia en acto, con un “fiat” poderoso y de ahí en adelante histórico. Aunque hombres de la tierra donde nacieron, su propia tierra es la que suscitaron de la esterilidad a la abundancia. Sus conterráneos de origen se enorgullecen con ellos, sus conterráneos en el nuevo territorio, que contribuyeron a crear y hacer surgir de la nada, les deben el tributo de la gratitud, pues ellos ante todo se benefician del genial acto creativo. En cambio, en la esfera de la intuición creativa, si bien el creador no puede por menos de tener una patria que le pertenece, no tarda luego en convertirse en patrimonio común de todas las patrias en las edades sucesivas, porque el viento del espíritu sopla en todas partes y tiempos. Pero, en todo caso, el poeta de intuición y el poeta de acción son la voluntad que crea historia y el espíritu que la vivifica.”

POMILAR

MIGUEL CUERVO

La Fruta, 28 - 33400 AVILÉS (Asturias)
Teléfonos 985 54 17 29 - 985 52 29 08
miguelcuervo28@hotmail.com



c/. La Fruta, 22 - 33402 AVILÉS - (Principado de Asturias)
Teléfono 985 51 22 88 • Móvil 627 56 17 23 • Fax 985 51 22 89
info@hdonpedro.com www.hdonpedro.com

De Alejandro Casona

Homenaje a José Menéndez (En el trigésimo aniversario de su muerte 1918-1948)

Artículo tomado de la Revista Asturias...

"Mis buenos amigos del Centro Asturiano de Buenos Aires me han hecho el honor de solicitar unas palabras más para este acto de recordación y homenaje a una de las figuras más representativas del alma astur en tierra argentina: José Menéndez, emigrante fundador.

No acepto el encargo como un compromiso de circunstancias sino como un deber de gratitud y con una entrañable emoción que viene de muy hondo y de muy lejos, porque el nombre de José Menéndez, a quien nunca conocí, está sin embargo íntimamente ligado a mi infancia, a mis primeros pasos y a mis postriemeros sueños. Su paisaje natal fue mi paisaje; sus caminos de niño fueron también los míos; desde el mismo altozano vimos por primera vez los dos este inmenso mar en cuya lejanía dormía la leyenda dorada de América.

Cuando mis ojos aprendices empezaban a estudiar palmo a palmo su pequeño rincón cantábrico, él ya había conquistado palmo a palmo un ancho mundo en la otra orilla remota. Mi primera noción del héroe civil se llamó José Menéndez.

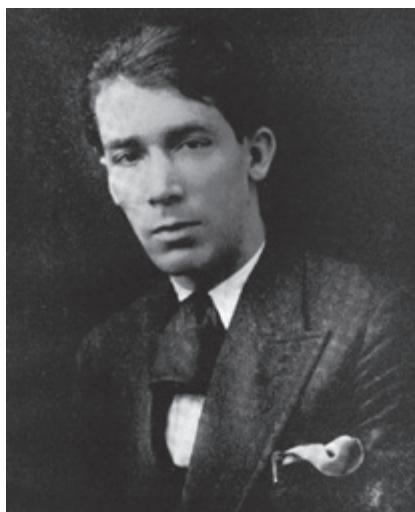
La cosa ocurría hace treinta y cinco años, en una pintoresca aldea llamada Miranda de Avilés. Mi madre era maestra allí y yo empezaba apenas a ligar las primeras sílabas con que se escriben juntas la historia y la leyenda. Recuerdo al pueblo mínimo y limpio, con su doble perfil -tan asturiano- de campesino y marinero; la cuesta de la fuente entre casas de altos corredores volados, el Campo de Santa Ana con sus erguidos car-



bayos centenarios, el camino de la iglesia tendido hacia el humilde caserío de La Carriona, y asomándose a él, una pequeña escuela, blanca de cal, alegre de ventanas, con su recóleto jardín de arbustos y sus arriates de hortensias. Aquella escuela había sido fundada desde la lejana Patago-

nia por José Menéndez. En aquella escuela aprendí yo a leer.

Para mí -para todos los niños de Miranda- Menéndez era una figura legendaria adornada con todas las galas de la fantasía infantil. Lo soñábamos como un Padre pródigo y remoto; le llamábamos familiarmente con orgullo heráldico "el rey de la Patagonia", uniendo la jerarquía histórica a la lejanía geográfica, nos consolaba saber que había sido un niño pobre donde nosotros éramos niños pobres, que se había lanzado a la gran aventura del mar sin más armas que una voluntad de hierro en su hatillo de emigrante campesino, que había descubierto y conquistado tesoros fabulosos, y que gracias a él, nuestra pequeña aldea tenía un prestigio solariego bajo la Cruz del Sur. Y nos gustaba imaginarlo con perfiles de cuento, como rey de un país maravilloso, a caballo entre manadas de salvajes, o en un trono de tienda nómada reclinado entre bronces y



Alejandro Casona

Venta de pinturas y
material de construcción
para mayoristas y
minoristas.



Especialista en sistemas
completos de aislamiento
térmico



pintavi

SOLUCIONES PROFESIONALES PARA LA CONSTRUCCIÓN

Avda. Cervantes 23, Avilés (Asturias). Tel.: 984 089 403, aviles@pintavi.com
Pol. Ind. PEPA, Avda. Zinc 15-C, Avilés (Asturias). Tel. 985 540 000, pintavi@pintavi.com
San José 12, Gijón (Asturias). Tel.: 984 390 989, gijon@pintavi.com
Pol. Ind. Proni-Meres A Parcela 1-C, Siero (Asturias). Tel.: 984 285 985, siero@pintavi.com
Avda. El Gayo 50, Luanco (Asturias). Tel.: 984 189 394, luanco@pintavi.com

www.pintavi.com

Agencia Inmobiliaria

MURALLA



*¡Renovamos nuestras
instalaciones pensando en ti!*



C/ La Muralla, 10
33400 AVILÉS (Asturias)

www.inmobiliariamuralla.com

Telf. 985 56 92 99
Fax 985 52 26 25



La escuela de Miranda, fundada por José Menéndez (a la izquierda, en construcción)



pieles, con la barba de la sabiduría apoyada en la mano de la justicia. Así mezclábamos y confundíamos en romanticismo pueril nuestras vagas nociones del hombre gaucho, con las viñetas de los reyes medievales y las estampas de la Historia Sagrada.

¿Estaba lejos de ellas el hombre y el héroe verdadero? Ahora empiezo a dudarlo. Cuando hoy, con los ojos maduros de experiencia y los pies fatigados de caminos contemplo desde esta orilla su obra gigantesca y recuerdo la aldea natal, pienso que aquella estampa romántica pecaba sólo por exceso de color, pero no por falsedad en el dibujo. La leyenda es tan verdad como la historia; es la historia misma en el idioma de la infan-

cia, en el idioma de la poesía. No hay más que traducirla al lenguaje cotidiano y adecuarla a la medida normal del hombre.

Pues bien, amigos, traduzcamos a historia la leyenda infantil. Despojemos a José Menéndez de su reino de cuento, sus tesoros de fábula, su trono de pieles exóticas, su manto y su corona de símbolo. Es inútil; todo ello quedará en pie, de otra manera. En vez de regir un país heredado, él mismo creó un país entero. Su tesoro no eran las piedras preciosas de Simbad el marino, era la tierra misma, el campo roturado, el rebaño y la mies. No mandaba ejércitos, creaba patriarcalmente la gran familia agraria de pastores y colonos. Y sin cetro heráldico

podía contemplar orgullosamente la vastedad de su obra, inmensa como un reino, con la barba de la sabiduría apoyada en la mano del trabajo.

Como otro Menéndez avilesino, tenía el ímpetu de descubridor y alma de Adelantado ¡Adelantado de Asturias en las Tierras del Sur!

Español de buena ley, heredó de la madre tierra lo mejor que ella tiene en su larga historia de país fertilizante; su genio fundacional, su espíritu de empresa y aventura, sus pies de andariega, sus manos de sembradora.

Hoy que puedo contemplarte serenamente y comprenderte entero, quiero darte tres veces gracias:

Como escritor que gana su vida con las letras, gracias José Menéndez, por aquella escuela tuya donde yo aprendí a leer.

Como emigrado de tu aldea y de tu paisaje, gracias José Menéndez, por tu nombre de limpia gloria a la historia civil de nuestra Asturias.

Como español que ha perdido su suelo, sus raíces, gracias José Menéndez, porque tú has abierto nuevos horizontes a nuestra sed infinita de cielos y de tierras.

No temas que al perder el trono y la corona que te dio mi infancia hayas perdido para mí un solo palmo de tu talla. Al contrario. Solamente los cuentos de niños empiezan diciendo: "Una vez era un rey..." Las historias verdaderas, las que hacen la grandeza de los pueblos, todas empiezan como empezó la tuya: "Una vez era un hombre..., ¡un hombre!"

Asturias, nº 290. Órgano del Centro Asturiano..., pp. 14-16. Y nótese de pasada que por dos veces hace la afirmación de que "en aquella escuela aprendí yo a leer..."

Bar LA TENADA

La Callezuela nº 16
Teléfono 985 506 217

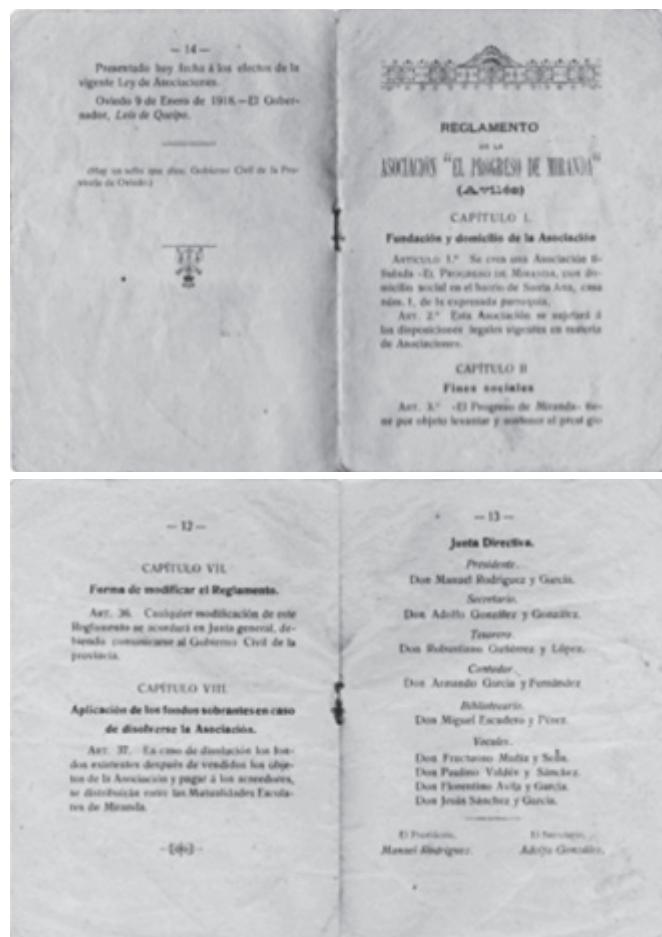
ILLAS

LUNES CERRADO
POR DESCANSO

RECORDANDO ALGUNAS FECHAS CENTENARIAS EN MIRANDA

Hace cien años se funda en Miranda una asociación, "El Progreso de Miranda", cuyo Reglamento conservamos, pero apenas nada más. Alguna foto individual o alguna noticia aislada de alguno de sus miembros. De todas formas en esa década de 1910-1920 aparece por Miranda la madre de Alejandro Casona y su hijo. También por esas fechas, el maestro José Fernández Artíme funda una Mutualidad y, a continuación, Faustina funda la del "Perpetuo Socorro". Con ambas aparece una publicación que recoge muchas páginas sobre las actividades de escolares. Merece la pena al menos recordarlas y que sirvan de estímulo para futuras generaciones.

Además de las Mutualidades de las que hemos dado varia información desde hace años, hubo iniciativas culturales, una de ellas el llamado "EL PROGRESO DE MIRANDA" cuyo reglamento conservamos con sus nombres y programa a llevar a cabo.



Las dos primeras y últimas páginas del Reglamento (1918)



Fot. de Alonso.—Avilés.

VILLA HIGINIA
De D. Florentino Sánchez Varela, Presidente honorario
de la mutualidad

Villacorina (La Lleda de abajo)

Fue una casa de indios en la que vivió a primeros de siglo Florentino Sánchez Varela, Presidente honorario de la Mutualidad Artíme. Se llamaba por entonces (1915) Villa Higinia, y el barrio: La Lleda de Abajo. Su propietario era hermano de **José Antonio Sánchez Varela**, que vivía en el barrio de Miranda donde funcionó la centralita de teléfonos y también fue presidente de la "Mutualidad Artíme" hacia el 1915. Murió de gripe y ataque cardiaco el 22 de noviembre de 1918 a los 70 años, nacido por tanto en 1848. Era hijo de José y Josefa.

Su hermano Florentino, hijo de José Sánchez Calvo y Josefa Varela había nacido el 24 de febrero de 1850 y su padre José S. Calvo fue uno de los más conocidos caldereros de la época, nietos de Francisco y de María, y por parte de madre de Francisco Varela y Teresa García Barbón, esta natural de La Magdalena. Lo bautizó en san Nicolás de Avilés don Francisco Enrique de Boves y solamente aparece como madrina Ana María Alonso que vivía en Villanueva.



Manuel G. "el Cartero" y esposa (1918)

Manuel García Pérez (a) "Manín el Cartero"

Fue alcalde durante los años 1914 a 1918, según me dijeron sus hijas Ana María y Encarnación, conocidas como "Las Carteras" con Residencia en el barrio de La Carriona Antigua. Durante ese tiempo hubo una gran epidemia en Avilés durante la cual "El Cartero" atendía a los enfermos de casa en casa. A los 18 años se marchó voluntario a la guerra de Cuba regresando en 1896 mutilado parcialmente de un brazo y de una pierna. A su iniciativa se debe el arbolado que hoy crece en muchos barrios de Miranda. Falleció a los 79 años en 1950 y en *La Voz de Avilés* recoge una hermosa semblanza de su vida el día 10 de octubre.

Sabino Vílpido Fernández (a) "El Madreñero"

Era natural de Pillarno donde nació en 1872, falleció en Miranda en 1961 a los 89 años de edad. Estaba casado con Florentina Muñiz Valdés de las Alas natural de Los Calvos en el cual barrio nació en 1877. Fue alcalde entre los años 1918 y 1920.

A Sabino se le recuerda por su buen hacer como artesano en la fabricación de madreñas, aunque no se dedicó a ello con asiduidad.

De su actuación como alcalde se cuenta la siguiente anécdota: En una ocasión acudió a él una mujer cuyo marido, borrachín empedernido, la maltrataba a diario: –"Yo me defiendo con un palo", decía la buena mujer. –"No, mujer, -rectificaba el alcalde- tú dale con un forcao (pala de dos dientes) así cada vez que le sacudes le pegas dos veces..."

Y es que una de las misiones del alcalde era precisamente la de resolver o al menos intentarlo estas desavenencias familiares. A veces no era posible y entonces se llamaba a un escribano para que levantara acta de la separación matrimonial. Así cuentan que en otra ocasión queriendo separarse un matrimonio, ella de nombre "Flora la Chusca", y en el que las cosas andaban bastante mal, llegó el escribano a la casa situada en El Alfaraz, frente al chalet de Cantalapiedra, y como era muy pequeña colocó la mesa para escribir, detrás de la puerta con la hoja superior de esta abierta. Mientras redactaba el pliego llegó allí el alcalde acompañado de su perro (otras versiones

atribuyen la llegada al cartero-alcalde Manuel García Pérez "Manín el cartero"). El gato que lo vio y como estaba fuera, de un salto se precipitó hacia la casa pasando por encima de la mesa del escribano y volcando el tintero sobre el documento. Todos se miraron consternados. Entonces Flora rompió el silencio y dijo a su marido: "¡Mira, Ladio, ta de Dios que tenemos que seguir xuntos!" El escribano recogió el... papel, lo guardó en su valija y se fue. Desde entonces solía repetirle la mujer a su marido: "Ah Ladio del alma, cuida bien el gato que él fue quien salvó nuestro matrimonio".

La tal Flora (Florentina Fernández), casada con Manuel Eladio Granda Ronda tuvieron dos hijos: Manolo (Libro de bautismo nº. 7, fol. 91 v.) que fue víctima de la Guerra Civil habiendo pertenecido al Comité rojo. Se casó con Natalia Fernández Álvarez en Villa el 28-VII-1927 y tuvo al menos una hija llamada Primitiva que a su vez se casó en Avilés con Manuel Alberto González Rodríguez el 19-IX-1959. José Antonio emigró a Cuba y allí murió a consecuencia de la patada de un caballo.

Flora era muy celosa, factor que aprovechaba el marido para "martirizarla" pasando largo rato ante el espejo antes de salir... "Oye, nin, ¿pa quién te tas poniendo tan guapo?" El disfrutaba haciéndola rabiar. Era analfabeta. No sabía leer ni escribir pero por otra parte era una mujer listísima y muy limpia. Gastaba en el Comercio de *Las Carteras* y antes que el padre de estas echara la cuenta con el lápiz, ella ya la había echado "con su método" de memoria. Sus hijos iban siempre relucientes a la escuela de modo que el maestro Artimo los ponía como ejemplo: "Son pobres pero no pisan la escuela niños más limpios que los de Flora la Chusca..."

Volviendo al tema del alcalde Vílpido, también se cuenta de él que deseando que sus hijos conocieran la Colegiata de Pravia, de la que tanto y a tanta gente había oído hablar, un buen día aparejó el burro los montó en la xarré que tenía a la puerta y sin más los envió camino de la vieja corte del Rey Don Silo, a la villa de Pravia..

Uno de los casos más dramáticos que recogen los libros del archivo parroquial es el entierro de dos hijos de este matrimonio, sobrinos por tanto de un sacerdo-



Sabino V. "el madreñero" y esposa (1918)

te mirandino llamado D. Emilio que fallecieron los dos el mismo día (10-X-1918): Luis contaba 18 años y anota el párroco D. José Molleda que *"fue víctima del abandono de asistencia en su enfermedad, y se hizo cuestación parroquial para costearle la caja ataúd como la de su hermana Soledad, y el párroco asoció de caridad por ser pobres y no tener quien les auxiliase no se les funeró"* (Libro de Difuntos nº. 4, fol. 189). De su hermana Soledad que falleció el mismo día a los 25 años también víctima de la tuberculosis anota el párroco don José Molleda: *"No se le funeró por ser pobre sucumbiendo por el abandono en que se vio en su enfermedad... La asoció el párroco, de caridad"* (Libro de Difuntos nº 4, fol. 189 v.) Desconocemos por qué su tío no intervino como lo hizo con su hermana. Acaso surgieron problemas familiares pero es una de las páginas más tristes y dolorosas de la historia parroquial. Años después en compensación y desagravio hicimos un funeral por ambos con la mayor solemnidad posible. Hasta 1919 permaneció en Avilés, dato que deducimos de una carta que envía al Presidente de la Mutualidad Escolar Artíme de Miranda en contestación a una invitación para tomar parte en las Conferencias culturales que tenían lugar aquel verano cada domingo en la Escuela de Niños. *"Con muchísimo gusto accedería a sus deseos y me creería muy honrado asistiendo y tomando la palabra para dirigirme a mis queridos vecinos. Tengo que alegar una causa, por la que creo se dignen dispensarme en esta ocasión. Hace ya unos días que tengo a mi madre algo mal de reuma, y con este motivo no puedo salir casi a ninguna parte. No puede prescindir la pobrecilla de mi presencia en casa..."*

Esperanza Rodríguez Cerdán

Rebeca Fernández Alonso, ha recuperado pieza a pieza la biografía de Esperanza Rodríguez Cerdán en un texto con el que consiguió obtener la máxima calificación como tesis doctoral, Rodríguez Cerdán tuvo la suerte de poder llegar a ser maestra, de escribir en los periódicos, de ver publicados sus poemas y de elegir a quien amar; pero también tuvo que dejarlo todo y huir de su propio país para conservar su vida y murió en el anonimato, en un trabajo rutinario que nada tenía que ver con su capacidad intelectual y su preparación académica.

La Dra. Fernández Alonso recuperó vida y obra de Esperanza Rodríguez Cerdán en su tesis doctoral *"ERC, La voz rebelde de una maestra sufragista, republicana y mi-*



Esperanza R. Cerdán

liciana de la cultura. Avilés 2016. En sus páginas hace revivir la historia que le corresponde; y también es una prueba de que la vida que aún queda sin estudiar en los archivos y en las hemerotecas esperando investigaciones que les confieran el soplo que necesitan para reivindicarse con su propio valor. Con respecto a su labor en Miranda crea una Biblioteca con su nombre *"Cerdán"*. Estando de maestra es nombrada como interina, este mismo año de 1917, **María Soledad García Fernández** que, según Martín Lastra, murió años después en Villalegre. Una nota de doña **Domiciana Álvarez**, maestra que les sucede en el cargo, dice en las Memorias de la Mutualidad del año 1918, pág. 75-76: *"Habiéndome precedido maestras tan cultas como doña Faustina Álvarez, actual Inspector de Enseñanza en Murcia, la señorita María Esperanza R. Cerdán y la activa Soledad García Fernández, se verán de relieve mis mezquinas disposiciones para el desempeño de la difícil labor que tengo que*

realizar". Un buen acto de humildad de la nueva maestra. **María R. Cerdán** escribía mucho en *La Voz de Avilés* entre los años 1910 y 1915, vivía en la casa donde vivió **Esperanza Ceniza**, frente a la casa de Magdalena, barrio de Miranda y allí regentó una escuela, acaso después de dejar la del Faro y antes de levantar la costeada por el Rey de la Patagonia. Decíamos años ha *"desconocemos sus sucesivos destinos"*. Pero con el trabajo (tesis doctoral) de Rebeca Fernández ha descubierto prácticamente toda su carrera en especial en el mundo de la política. En una foto escolar de la época presidida por la maestra doña Domiciana pudimos descubrirla entre las niñas.



Domiciana y Esperanza con la "M. Perpetuo Socorro" (1918)



LONGANIZA BLANCA

Galiana®

DE TODA LA VIDA

RECETA ORIGINAL DE ESPERANZA VALLINA

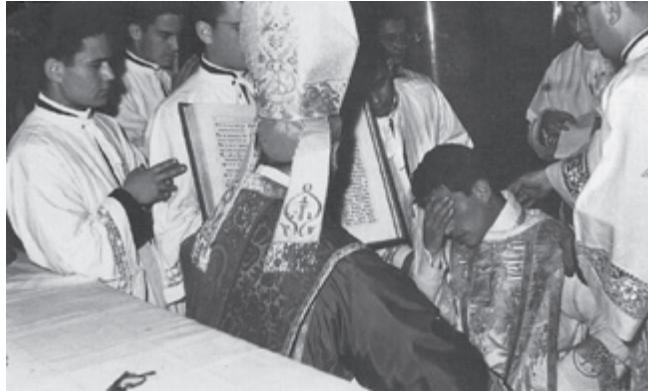
AVILES - ASTURIAS

ANIVERSARIO DE LA PRIMERA "ARROZADA" (1978-2018)

Pasaron dos años y la Comisión de festejos llevó la "arrozada" a las carrozas de las fiestas de El Bollo. En la revista del año 1981 aparece la historia de cómo y quiénes la confeccionaron: carpinteros, escayolistas, pintores, electricistas, decoradores...: Belarmino R. Conde, Sergio, Rosete, Faustino, Juan "Perullo", Joaquín, Álvaro, Lalín de Tameza, ...Higinio, Amaya, José Real, Raúl, José Manuel..., pintores como Moreno, Julio Solís, Laredo...



OTRO ANIVERSARIO MÁS...



Y tratándose de aniversarios, después de haber celebrado los CINCUENTA AÑOS en la parroquia como economo, creo que se puede al menos recordar los 60 de las Órdenes un 22 de marzo de 1958 y de la primera misa en Bruselas el día 16 de junio del mismo año.

Con todo, en aquellos días en que algunos "levitaban" para otros, en cambio, responder a la llamada era un deambular a ciegas por la oscura noche sanjuanera entre el temor y el dilema..., entre el temblor y la duda. Y te llevabas la mano a la frente preguntándote "pero ¿has

pensado bien lo que vas a hacer...?" La víspera yo había escrito unos versos que leí días después en una solemnísimas velada que tuvo lugar en el salón de actos, atestado de alumnos y gente de la calle, y presidida por el Arzobispo Lauzurica y Torralba, y por el rector Ignacio Olaizola y claustro de profesores. Estos son los versos..., entre la duda y la llamada, que tuve la osadía de leer, y que luego se publicaron primeramente en la revista Seminario, luego en otras publicaciones aunque un tanto retocados. El día... un 22 de marzo de 1958, sábado muy temprano....

Bazar
a
Solución

C/. Cuba, nº 8
Tel./Fax: 985 52 65 85
33401 Avilés. Asturias

- Trofeos Deportivos
- Menaje del Hogar
- Lámparas
- Regalos

DIARIO ÍNTIMO DE UN ORDENANDO

Hoy me puse a pensar junto a mis horas y a soñar al compás de su silencio. Hoy me he recogido como el ave que busca en la oquedad aislamiento, abriéndome hacia mí, haciendo sitio para entrar muy adentro.

¡Tantas horas lejanas..., tantos días..., tantos años que han muerto...!

Ahora cambiará su curso del río, romperá un cauce nuevo, pasará acariciando nuevas piedras, rompiendo y repitiendo el mismo beso sobre las hojas ya tan muertas orilladas al borde del recuerdo.

Mañana brillará otro sol tan alto como éste. Mañana los aleros tendrán sobre los pájaros dormidos otra lluvia de cantos. Casi siento ahora que estoy ya con toda el alma tocando las fronteras de mis sueños subírseme la sangre vida arriba y anidármese al cuello...
¿Quién me mandó tocar tantas estrellas? ¿Qué voy a hacer con mis dos manos luego? Tu sangre, Dios, tu sangre, mis dos labios... toda me arde con extraño fuego, tus ojos, mi ilusión, tanto camino, mis pies pronto tus pies, todo mi cuerpo.

Hoy quería pensar, pero no pude. Hace ya tantas horas que no pienso, y voy, como los niños a la escuela a fuerza de costumbre... ¿Qué secreto

te llevó embarcarme a mí en Tu empresa? No sé si me conoces. No comprendo por qué Tú que eres sabio e infinito fuiste un niño tremadamente bueno escogiéndome a mí.

Hoy quise hablarte, decirte un poco más de esto que siento, tocar con mis palabras tu palabra, (acaso soy un loco sin saberlo), quizás en un momento de locura ignoré lo que hice quizá luego apenas recordaba vagamente la firma que estampé y el juramento ¡No me puedes, Señor, exigir cuentas! ¡No supe lo que hice lo confieso!

Y siento mi pasado estremecido. Y siento a todo el mundo allá muy lejos, y tú, Señor, tan cerca, descansando en tus obras satisfecho, sintiéndote feliz entre estas manos, queriendo hacerlas llaves de tu reino ¿Por qué te has vuelto loco, oh Dios, y ante la diosa de mi nada ateo?

Ayer te lo grité con toda el alma al verte agonizar en el madero. Y vi que se me abrían tus dos brazos, vi tu boca entreabierta, vi tu pecho y quise gritar más... y mis palabras no encontraron respuesta. Comprendieron que estaban tus oídos ya cerrados ciegamente a mis voces sin remedio. Entonces, (te lo digo hoy de rodillas

sintiendo en mí un nuevo nacimiento), quise huir gritando -burlado mi esperar,- gritar huyendo: ¡¡Eres un niño, Dios, eres un niño... dormido en el más crítico momento!!

¡Quiero gritar más fuerte! Que me oigan las estrellas de todo el firmamento: Me acerco como un loco hacia tu mesa, no se si de temor o sufrimiento, me acercó como un ciego que no sabe lo que tiene que hacer con el recuerdo, ¡no fui libre, Señor, Tú me has llamado, me obligaba a seguirte tu silencio, tu nunca decir nada...!, soy un pobre viajero que llegó a la estación del "para siempre" en el tren inconsciente del deseo. Ya sabes quien fui yo y cómo han sido mis íntimos problemas, mis secretos. Tú sabes la alegría de mis horas y el perfil de mi antiguo sufrimiento. Yo sólo sé que soy de barro, que porté un beso extraño en algún tiempo y que ha puesto en mi alma hoy tu llamada un poco de misterio.

Yo sé que he preguntado localmente, que Tú no has dicho nada. Sé que el cielo entero consintió. Yo te he seguido, y aunque estás ya conmigo ... tengo miedo.

*José Manuel Feito
1958*

La primera misa en Bruselas (Bélgica), en el Pabellón de la Santa Sede, el 16 de junio de 1958. Año Santo de Lourdes y celebración de la Exposición Universal de Bruselas.



Primera misa. Pabellón de la Santa Sede



Recordatorio. 16-VI- 58



En Lourdes ante la Gruta

¿CASUALIDAD?

Por FERNANDO VIÑOLO GARCÍA



El hecho de que Miranda tenga una tradición en cerámica no es novedad, así como su implicación e influencia en los quehaceres avilesinos.

Si nos remontamos al siglo XVI (época de Felipe II) tendremos a nuestros alfareros fabricando las tuberías que llevarían la primera entrada de agua corriente a la villa, que desde el manantial de Valparaíso (también en Miranda) discurriría hasta los caños de San Francisco. Y da la casualidad que en esa misma época otro ilustre de la villa, el honorable Pedro Menéndez, daba sus primeros pasos en la navegación.

Ilustre señor, que a pesar de su excelso legado poco sabemos o mencionamos. Apenas nos suenan sus andanzas tanto en la península como allende los mares. En el Caribe fue amo y señor de las tierras descubiertas. Conquistador y Adelantado de las tierras de La Florida, gobernador de Cuba y México. Y un largo etcétera de títulos, condecoraciones y menciones que hacen de este intrépido marino un personaje de amplia y poco reconocida carrera. En la historia de Estados Unidos figura en sus anales como fundador de la primera ciudad en suelo americano. San Agustín de la Florida celebra a su fundador, nosotros casi ni lo conocemos.

Pero volviendo a nuestro tema central y por raras casualidades de la vida, su casa natal (o por lo menos en la que residía) en Avilés, fue restaurada y transformada en la Escuela y Museo de Cerámica de Avilés, de la que fue pilar fundamental y base para su creación, la tradicional cerámica mirandina. De hecho, los primeros cacharros y maestros fueron mirandinos, y como base de enseñanza, los diseños centenarios que desde nuestro pueblo se habían popularizado y vendido por otras comarcas y provincias.

Dicho esto, no pretendo creer que somos el ombligo del mundo, pero no podemos por menos que pensar que las casualidades pasan porque sí. Históricamente somos un pueblo trabajador, original y de gente emprendedora. ¿Que no había comida? Se salía a buscarla. ¿Que no había trabajo? o lo creaban o se iban a América a por fortuna. Es el sino de nuestra historia, plagada de innovación, de tradición sí, pero también de revolución.

Algunos de nuestros antepasados no tan lejanos fueron capaces de crear hasta tres partidos republicanos en este lugar y, como siempre, no ser capaces de ponerse de acuerdo para formar un equipo de gobierno. ¿Será esta otra casualidad? O será el sino de nuestros políticos, o como decía aquel rey francés, "Todo para el pueblo pero sin el pueblo".

Pero no divaguemos y centrémonos en aquellos alfareros que durante más de 200 años fueron capaces de crear y distribuir cerámica por nuestra provincia y aledaños. Si hasta el gran Jovellanos menta nuestra pequeña industria como un motor económico y de desarrollo en Avilés. O, como olvidar a nuestros caldereros, que volviendo a la misma "casualidad" histórica, fabricaban los útiles y vajillas con las comían, como sus abuelos y bisabuelos, pero de cobre. Para que conste. ¿Es o no es una innovación tecnológica? Y sin olvidar la logística del momento, saliendo a los caminos y a las provincias limítrofes a vender y reparar sus fabricados.

Pues dicho y visto lo anterior no podemos por menos que congratularnos con nuestros antepasados. Diseñadores, creadores e innovadores (o como dicen ahora I+D+i) y esperar que las nuevas generaciones hereden sus genes.

"Y que no sea por casualidad."

Arriba Miranda, somos admirables...

Reproducimos en esta ocasión los índices de contenidos y las portadas de las revistas publicadas en los años 2011, 2012 y 2013.

2011

SALUTACIONES

Bienvenidos a Miranda, por	
Félix Agustín Rodríguez Díaz	1
Desde la alcaldía de Avilés, por Pilar Varela Díaz	2
Desde la alcaldía de Castrillón, por Ángela Vallina	3
Sumario	4

PROGRAMA DE FIESTAS	5
Pregón 2010, por Carmen Ruiz-Tilve	7

ACTIVIDADES

Nueva junta directiva de la A.VV., por	
Quin de Miranda	9
Labor desarrollada por la A. W., por la Junta Gestora ...	11
Cofradía de la Dolorosa, por el Hermano Mayor	13
Coro "Amigos de Miranda", por Marita	15
Actividades parroquia les, por J.M.F	17
Carta en bron, por el raso del garo	21
Balance económico parroquial	23
Movimiento parroquial demográfico, por	
Laudelina Sánchez	24
Estudios de grabación ACME en Miranda, por Miguel	
Herrero	27
Nómina incompleta de pregoneros y reinas	33
Nuestros comienzos (Mr Bit), por Miguel Álvarez	35
Una fiesta: mis 50 años de vida religiosa, por Sor M ^a	
Jesús Felipe	37
Homenaje a Sor María Jesús en su cincuentenario como	
monja, por Joaquín Rodríguez	39

REPORTAJES

Recuperando hojas, por Javier González	41
Las Hijas de la Caridad y Sor Carmen, por	
Joaquín Rodríguez	45
Las Hermanitas de los Ancianos Desamparados	
también están con Miranda, por Pilar Vallejo Campo	47
Mari, el oficio de servir a los demás, por	
Javier Gancedo Verdasco	49
Revelación de Asturias, por Luis Jiménez Martos	53
El CEPA "Faustina Álvarez" de León, visita Miranda	54
La fiesta de la trashumancia, por Adolfo Lana	55
Esperanza Rodríguez Cerdán, sucesora de Doña	
Faustina, por Cristina Mariño Alonso	57
José Ramón García Busto, otro mirandino,	
maestro ejemplar	58
La loza de Miranda de Avilés (II), por	
Francisco Crabifosse Cuesta	61
XANA. XANINAY DAMAS	67

GENTES

Centenarias de Miranda	71
------------------------------	----

Anita "Vallín", diplomada en corte y confección,	
por E.G.C	73
Brígida Areces. De Los Valles de Candamo a Miranda, por	
Conchita López Areces	75
Una visita, por inesperada, sorprendente, por	
M. Alejandra	77
Juventud de Heros	79
Irogón, actor de teatro aficionado, por	
Quin de Mirada	81
Jesús Fernández, de Heros, el último forjador	
de Miranda, por Joaquín Rodríguez	83
Adiós a Jesús Fernández, por Joaquín Rodríguez	85
Entre amigos, por Paco de la Rocha	87
Aurelio Rodríguez Fernández (Lelo), por	
Milagros Becerra	88
Mis recuerdos de Miranda. Una peregrinación	
a Covadonga, por Antonio Martínez Flórez	89
Arianne Flórez, del Marillac, primer premio de	
Literatura en Oviedo, por Quin de Miranda	94
Crónica de una vocación. Sonia M ^a Fernández	
Álvarez, monja del Císter, por Pilar Mariño Llera	95
C.P. "La Carriona-Miranda". Alejandro Rodríguez	
Montes se jubila, por Luis E Morgade Canabal	99

OPINIÓN

- Era de Miranda, por Azul Cobalto 101
 No hay ningún secreto, por Luisa Méndez Fdez. 101
 Cuestión de fe, por Anabel Gutiérrez 103

RINCÓN DEL POETA.

- En tu aniversario..., Don Silverio, por José M. F. 105
 A mi amigo Isidro Rguez. González, "Irogón",
 por Polín "El Viejo" 106
 A Marcelino Camacho, en su muerte, por
 Polín "El Viejo" 106
 Un papel para apuntar, por Polín "El Viejo" 106
 Chona de plorexo (Noche de lluvia), por Javier Roiz 106
 A Casona, por Javier Roiz 107
 A un estadio deportivo, por Maxi 107

DEPORTES, por Q. De M.

- Tercera temporada en Segunda. Eloy Vega, reelegido
 presidente. Nuevas obras en Santo Domingo 109
 Miranda Club de Fútbol. Tercera temporada en Segunda,
 con nuevo entrenador 113
 Miranda Juvenil, mejor equipo del club 114
 Miranda Cadete. Este año cumplió la mayoría de edad
 con 25 puntos 115
 Miranda Infantil. Récord de derrotas, sin conseguir un
 solo punto 116
 Miranda Alevín. El mejor en deportividad del club 117
 Resumen temporada 2010-2011. Del "Valsa al Barsa" 119
 XXXI Cross Escolar Colegio Público "La Carriona-
 Miranda" por Luis E Morgade Canabal 122
 Lino Gómez Feito, campeón de kárate 123
 La Asociación de Veteranos del Miranda, galardonada en
 la Gala del Deporte 124
 Adiós a Zamorita, primer entrenador del ascenso
 del Miranda C.E 125

COCINA Y HUMOR....

- Ensalada de fréjoles, por Oliva García Guardado 129
 Colón descubrió América porque... ¡era soltero! 129

GUÍA DE ANUNCIANTES

- Listado de anunciantes por orden alfabético 131

PORTADA (75 aniversario). Antigua capilla de
 Santa Ana e imagen
 Imprime Gráfica Careaga

2012

SALUTACIONES

- BIENVENIDOS, por el Presidente de la AVV (foto) 1
 Desde la Alcaldía de Avilés (foto) 2
 desde la Alcaldía de Castrillón (foto) 3
 Sumario 4
 Programa de Fiestas 5

- Desde el Forcón y La Curtia (dos fotos) 7
 PREGÓN de Fiestas, por M^a Teresa Álvarez (3 fotos) 9

ACTIVIDADES

- Movimiento parroquial (7 fotos) 15
 Colecta-Gastos 19
 Movimiento demográfico, por Laudelina
 Sánchez (3 fotos) 21

REPORTAJES

- La loza de Miranda (III) por F. Crabiffosse (4 fotos) 23
 Los alfareros de Miranda a mediados del s. XVIII.
 Referencia a los caños de Miranda, por
 M^a Isabel Lorenzo (4 fotos) 29
 Miranda leyenda y fútbol americano, por Saúl Fdez.
 (4 fotos) 37
 A Modo de homenaje Desde el primer día que la conocí,
 por Conchita Landeira (foto) 41
 Amelia viajera incansable, por Joaquín Rguez.
 (2 fotos) 45
 Desde West Virginia, por Felisa M^a Rife (2 fotos) 49
 Desde Virginia con amor, por Anita Menéndez
 (4 fotos) 51
 II Letter , por Anita Byrd (foto) 53
 Refolla en Bron, por Margarita Menéndez
 "Marita" (foto) 55
 Acme estudio, actividades, por Miguel
 Herrero (3 fotos) 56
 Nuevo campo "Santo Domingo", por Joaquín Rguez
 (3 fotos) 59

GENTES

- María Rguez, de Heros, "Paisana del año" por J. Rguez. (2
 fotos) 63

XANA, XANINAS Y DAMAS (6 fotos) 67

- Un año más cantando, por cantarinos (7 fotos) 69
 Centenario Mutualidad José F. Artíme, por J.M. Feito (3
 fotos) 70
 (Página de María Rodríguez, continuación de 63
 Juanito García, por Quin de Miranda(2 fotos) 75
 Don Adolfo Lana, maestro de Miranda (4 fotos) 77
 Modesto G. Cobas, por un monitor del
 Teleclub (foto) 81
 Obdulia Mariño Tiempos difíciles, por Pilar Mariño
 (3 fotos) 83
 Paco Rocha y Juan Prieto, por Joaquín
 Rodríguez (foto) 85
 D. José Palacinos y su primo D. Bernardo (2 fotos) 87
 Para Etelvina Fernández, por Anabel Gutiérrez (foto) ... 90
 Roberto M., "Indio" in memoriam, por Quin de
 Miranda (foto) 91
 Marcos Barrientos santos, por Joaquín
 Rodríguez (foto) 93



OPINIÓN

Recortes en Educación, por Luis F. Morgade	95
Una receta de leyenda, por Santy Menor (foto)	97
Miranda y les berces, por Enrique Gago (foto)	99
Miranda, la ciudad sin ley (2 fotos)	101

RINCÓN DEL POETA

La vieja Rectoral/la rectoral remozada, por J. M. Feito (2 fotos)	102
Fiesta en Miranda, por Azul Cobalto	103
En recuerdo de mis padres, por Polín el Viejo	103

DEPORTES

Reinauguración del remodelado campo, Nueve extranjeros por Quin de Miranda	107
Miranda club de futbol (foto)	109
Miranda juvenil (foto)	110
Miranda cadete (foto)	111
Miranda infantil (foto)	112
Miranda Alevín (foto)	113
Resumen temporada. Descenso del Sporting por Quin de Miranda	115
Colegio Público La Carriona Miranda XXXIII Cross, por Luis F. Morgade (foto)	118

COCINA

Delicias de carne, Paté de anchoas por Oliva Garcia Guardado	121
HUMOR	
Un vasco. Una pareja	122
Lista de anunciantes	123
Imprime Gráfica Careaga	

2013

SALUTACIONES

Bienvenidos a Miranda, por Félix Agustín Rodríguez Díaz (foto)	1
Desde la alcaldía de Avilés, por Pilar Varela Díaz (foto) ...	2
Desde la alcaldía de Castrillón, por Ángela Vallina (foto)	3
Sumario	4

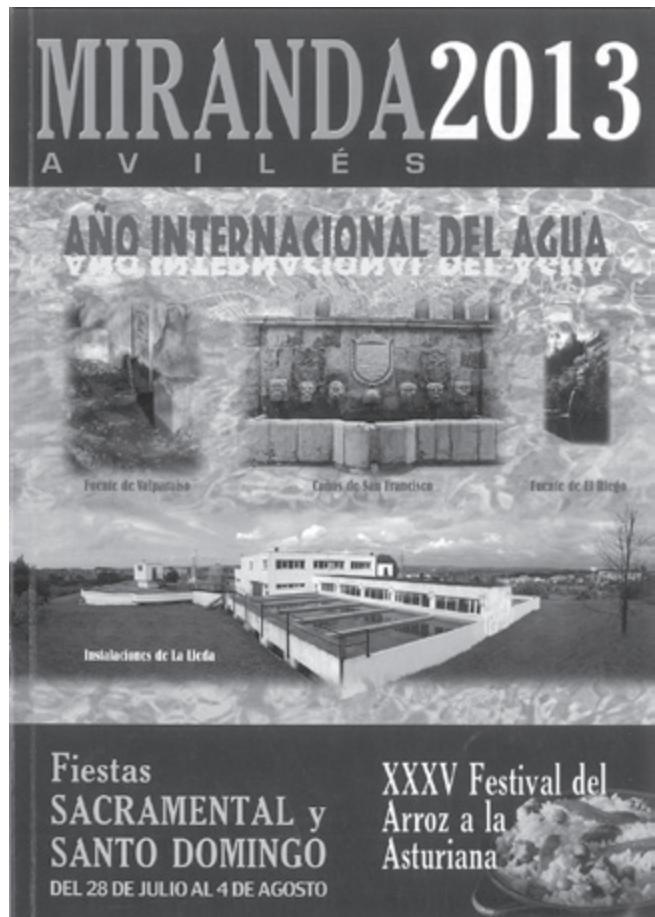
PROGRAMA DE FIESTAS

ACTIVIDADES

Actividades parroquiales, por la Junta parroquial (3 fotos)	7
Felicitación a Juanjo (foto) Colecta	11
Movimiento demográfico (2 fotos)	13
Las asociaciones La Llosa y Xiro	14
Desde la Residencia de Ancianos de San Cristóbal (2 fotos)	14
Grupo de Canto Amigos de Miranda por Marita Menéndez (foto)	15
Pregón 2012, por Joaquín Rodríguez, cronista de Miranda (4 fotos)	17
Un libro: "El Rosario del Retablo" (foto)	23
La gasolinera de La Cruz de lilas (Miranda) (foto)	23
Reffolla, por Margarita Menéndez, del seminario del Bron (2 fotos)	25
Generoso Rodríguez, Pruneda y Fernández Perdones al Museo de Avilés (3 fotos)	27
Feliz día del Padre, in memoriam Pepín de Benilde (foto)	27

GENTES

Adiós a Nos, por Joaquín Rodríguez (2 fotos)	29
Adiós a Pepe Pedreras por Quin de Miranda (foto)	33
Amelia Prendes, maestra de Miranda ...por J. M. F. Álvarez (foto)	37
Miguel Herrero. Nacido para la música, por Quin de Miranda	39
Recordando a la centenaria "Tata" por J. del Pozo (foto)	41
Margarita Fernández y Pepe Benilde por Joaquín Rodríguez (foto)	43



Fran Argüello: diseñador por Q. de M. (foto)	44
Adiós a Chamberga por Quin de Miranda (foto)	45
REPORTAJES	
La muerte de Palacio Valdés en Madrid, por Luis Muñiz Suárez (seis fotos)	47
Un monje budista en Miranda por Jaime (Bhikkhu, monje) (2 fotos)	53
La tierra que pisamos, por Julio López Peláez (3 foto) ..	57
Breve descripción de la estación de tratamiento de agua potable de La Lleda, por Jesús Díaz, Gerente de Aguas Avilés (2 fotos)	59
Centenarias de Miranda por Quin de Miranda (3 fotos)	61
XANA, XANINA Y DAMAS DE HONOR (8 fotos)	67
Miranda: territorio colombófilo, por M ^a Pilar Mariño Llera (2 fotos)	69
Nueva y polémica Ley de Educación por Luis F. Morgade Canabal (una foto)	73
La llechera por M ^a Esther García López (2 fotos)	77
De cuando el manantial Val paraíso pertenecía a Miranda (2 fotos)	79

Primer documento escrito en el que se menciona a los alfareros de Miranda (foto)

81

OPINIÓN

Pasito a pasito se va, se va por Carmen J. Fernández (foto)	83
La importancia del agua por José Luis Humara García, (foto)	84
El viejo cementerio de Miranda por J.M.F. (foto)	85
Miedo a envejecer por Anabel Gutiérrez (2 fotos)	87
Miranda en fiestas por Azul Cobalto (foto)	87
Visita a Entralgo por Luisa Méndez Fernández ((foto) ..	88
Hat-trick en Miranda por José "Camuño" (foto)	88
A Jesús Castañines por Javier González Roíz (foto) ..	89
Una mirada limpia por Fernando Alonso Treceño (foto)	91

RINCÓN DEL POETA

Refranes populares en pixueto por José "Camuño"	93
Hastío por Natacha	93
Niños perdidos, Anfiteatro, Poema, Hambre por Javier G. Roíz	95

DEPORTES, por Q. de M.

Campo bueno, equipo malo (2 fotos)	97
"Taranco": del Miranda al Real Madrid (foto)	100
Jugadores extranjeros de siete países	101
Miranda Club de Fútbol (foto)	103
Miranda Juvenil (2 fotos)	104
Miranda Cadete (foto)	105
Miranda Infantil (foto)	106
Miranda Alevín (foto)	107
Resumen temporada 1012-1013 Campanal (foto)	109
Cuadro de honor	111
XXXIII Cross Escolar por Luis F. Morgade Canabal (foto)	112
XXIII Aniversario del Grupo de Gimnasia de Miranda (foto)	115
Recordando a Ezequiel Careaga por J.M. U y Q. de M. (foto)	115

COCINA Y HUMOR,

Sopa de pollo fantasma, por Oliva García Guardado	117
Decálogo filosófico por Quin de Miranda	117
La arrozada de Miranda en chino (viñeta)	117
Catálogo de consejos	118
Proverbios nacionales	118
Pensamientos y frases	118
El humor de Alfonso (viñeta)	118

GUÍA DE ANUCIANTES

Listado de anunciantes por orden alfabético	119
Imprime Gráfica Careaga.	

HUMOR

Un gallego estaba en el aeropuerto de Barajas. Iba a tomar un avión para visitar GALICIA, cuando una cosa le llama la atención. Era una computadora con voz, que identificaba a los pasajeros por un nuevo reconocimiento de imagen. Cuando el gallego pasó, el sistema dijo:

– *Manuel García, 52 años, español, casado, bigote, pasajero del vuelo 455 de Iberia.*

Impresionado, el gallego se dirige al baño, se afeita el bigote, se cambia la camisa y camina de una manera diferente, para, romper el sistema. Cuando pasa de nuevo la voz le dice por la computadora:

– *Manuel García, español, 52 años, ahora sin bigotes y con camisa nueva, pasajero del vuelo 455 de Iberia.*

Manolo no se da por vencido y se va de nuevo al baño, abre la maleta donde tenía, los regalos para María, su esposa. Se maquilló, se puso una peluca rubia, tacones altos, se pintó los labios, un vestido ajustado y dijo:

Ahora me cargo a esa máquina y le demuestro que yo soy más inteligente que ella. Cuando pasa por la computadora, esta grita...

– *Ahí viene de nuevo Manuel García, 52 años, español, travesti, y que por imbécil perdió el vuelo 455 de Iberia.*

COCINA

Por OLIVA GARCÍA GUARDADO

CHULETAS DE CERDO CON APIO Y PUERRO

INGREDIENTES (para 4 personas)

4 Chuletas de cerdo, (si son pequeñas se pueden poner 2 por persona), Sal, pimienta blanca molida, 2 cucharadas de mostaza, 1 cucharada rasa de harina, 50 gr. de manteca de cerdo, 1 apio, 1 puerro, 20 gr. de margarina, queso rallado

MODO DE HACERLO:

Se sazonan las chuletas con sal y pimienta al gusto por ambos lados, a continuación untar un lado con mostaza y espolvorear con harina, una vez así preparadas se fríen en la manteca a fuego no muy fuerte.

Mientras tanto se limpia bien el apio se corta en juliana fina, lo mismo con el puerro, cortándolo en rodajas finas y se fríen en la margarina, volcar ambos sobre las chuletas que estarán previamente colocadas en una fuente para horno y cubrir con el queso, gratinar y servir. Se pueden acompañar con patatas fritas o en puré, ensalada, etc.

LOS MUYAYOS
kiosko tiendina

Plaza de Santa Ana
MIRANDA

FOTOCOPIAS - FAX - LIBRERÍA
GOLOSINAS - HELADOS - BOLLERÍA
ALIMENTACIÓN (PAN, FRUTAS, VERDURAS, ETC...)
BEBIDAS REFRESCANTES
DROGUERÍA

Al más alto nivel

GRUAS

ROXU



Tanto la rapidez como la seguridad de sus obras dependen de la tecnología que utiliza. Grúas ROXU le ofrece a la vez más plumas diferentes que ninguna otra empresa en Asturias, junto a la maquinaria que necesite para los trabajos más especiales.

Grúas ROXU, empresa certificada por LLOYD'S en la norma ISO 9002 (Sistema de Gestión de Calidad). Grúas ROXU, futuro de calidad.



Eólicos



Grúas de Gran Tonelaje



Puertos



Transporte Pesado



Construcción y Obra Pública



Industria

Camiones con Grúa Articulada



EMPRESA ASTURIANA QUE COMPITE EN EUROPA AL MÁXIMO NIVEL

Web: www.gruasroxu.com
E-mail: gruasroxu@gruasroxu.com

OVIEDO
Ctra Santander, Meres, Siero,
Asturias, España
Tfn: +34 985 793 636

NAVIA
Polígono de Salcedo

AVILÉS
Tabaza
Tfn: +34 985 515 091

GIJÓN
Veriña
Tfn: +34 985 357 743

LEÓN
Ribaseca
Ctra. de La Bañeza km. 2, 24391

MADRID
C/ Doctor Fleming nº3, 1º



DEPORTES 2017-2018



OBJETIVO CUMPLIDO

Por JOSE ANTONIO SÁNCHEZ RODRÍGUEZ
Entrenador del Miranda CF

Comenzábamos la temporada 2017-2018 con muy pocos cambios respecto a la temporada pasada, el grueso del grupo que había conseguido el ascenso se comprometía otro año más a seguir defendiendo la camiseta de nuestro equipo. Las bajas eran por motivos laborales o de estudios (Pablo S, Jito y Fran) que eran sustituidos por tres juveniles que cumplían en el Navarro de Primera juvenil y que ocuparían plazas de S21 (Pina, Michel e Izquierdo). El

cuerpo técnico estaría formado por las mismas personas del año anterior Nacho Fernández como preparador físico y segundo entrenador, Iñaki como delegado, Josín como encargado del material y Jose Antonio (yo) como entrenador.

Los objetivos desde la primera reunión que tuvimos antes de las vacaciones eran claros: mantener la buena sintonía que teníamos dentro del vestuario, seguir disfrutando de la competición aun sabiendo de que

este año sería complicado a nivel de resultados y mantener la categoría, para ello deberíamos dejar tres equipos clasificatoriamente por debajo.

Iniciábamos la pretemporada el 20 de Julio debido a que el comienzo de liga en Primera regional se adelantaba al 19 de agosto, un sinsentido por parte de la federación que no tiene en cuenta a los jugadores, que en estas categorías no son profesionales y por tanto deben disfrutar de las vacaciones estivales en las





Arenesco

fechas que sus empresas consideren oportunas. El mes de preparación se llevó a cabo con muchísimas dificultades debido a la escasez de efectivos, teniendo que venir ex jugadores y amigos (gracias por vuestra ayuda) a completar el equipo para poder disputar los partidos de preparación en

los que los resultados acompañaban y algún que otro entrenamiento

Con este panorama llegábamos al comienzo de liga, incertidumbre total y el equipo a "medio hacer" para adaptarse a una nueva categoría en la que nos enfrentaríamos a equipos con mayor experiencia y potencial

económico. El calendario se ponía caprichoso y comenzábamos con 5 derbis en Santo Domingo, de los cuales ganábamos 2 y perdíamos 3 colocándonos en una zona media de la tabla en la que nos mantendríamos hasta llegar a una mala racha de resultados, causados por un problema de efectivos (debido a un cúmulo de importunos en forma de lesiones y motivos personales) que hacían bajar la calidad del entrenamiento y las opciones a la hora de confeccionar un once para competir, como consecuencia, empezábamos a coquetear con los puestos de descenso.

El equipo se reforzaba con Cayarga y Peláez (ex jugador del club) que venían a echar una mano y subían el nivel del equipo que poco a poco iba volviendo a recuperar efectivos y a recuperar viejas sensaciones. El punto de inflexión llegaría tras una épica victoria en San Juan de la Arena ante el Arenesco en un campo impracticable donde remontábamos un partido en 10 minutos cuando todo estaba en contra, comenzando con una racha triunfal que nos llevaría a estar durante las últimas once jornadas imbatidos y que nos alejaban de los pue-



La boda del entrenador del MCF Jose con Tatiana en Deva el 23 de junio de este año.
¡Vivan los novios!



Mister Jose

tos de descenso hasta alcanzar una digna undécima posición al finalizar la temporada y que nos permitirá disfrutar un año más de la categoría.

Desde estas páginas vuelvo a aprovechar la oportunidad para agradecer a todos los jugadores su comportamiento durante toda la temporada, a Nacho e Iñaki por su apoyo y trabajo incondicional, a los patrocinadores (El Cogollano, Previtalia y Cervecería Spass) por los detalles con los chavales y el material deportivo facilitado, a Llana por tenerme siempre informado de todos los temas relacionados con horarios, sanciones y papeleos y a Eloy (el presi) por conseguir que en tiempos tan complicados como estos, tanto a mí como a los jugadores no nos faltará nunca de nada y todo fueran facilidades.

El próximo año seguiremos dando guerra en Primera regional paseando el nombre de Miranda con orgullo por todos los campos de Asturias. Esperamos contar con la mayor cantidad de gente del pueblo para hacer de Santo Domingo un fortín. ¡Animaros!

**MIRANDA C F - 1º REGIONAL
COMPUTO GENERAL DE PARTIDOS FINAL DE TEMPORADA**

JUGADORES	GM	GE	TA	TR	CT	P/m/total
DAVID IBÁÑEZ UFANO	0	35	4	0	28	2044
IÑAKI SUAREZ GARCIA	1	18	2	0	28	1052
JAVIER ALBERTO ESTEBANEZ MENENDEZ	0	0	2	0	17	946
DANIEL VELOSO FERNANDEZ	0	0	2	0	27	2053
PABLO JAVIER HERNANDEZ BARRIGA	2	0	6	0	26	1541
JORGE FERNANDEZ SOUSA	1	0	2	1	30	1893
ALEX PRADO GARCIA	1	0	2	0	13	496
JAVIER IZQUIERDO ALVAREZ	3	0	2	0	31	1744
JAIRO ARIAS MENENDEZ	11	0	3	0	32	2307
ALEJANDRO SANCHEZ RODRIGUEZ	1	0	6	1	29	2442
RUBEN RUIZ RODRIGUEZ	0	0	2	0	7	279
IÑAKI CANIZAS ALVAREZ	4	0	0	0	28	1573
MIGUEL PEREZ LAZCANO	3	0	7	0	27	1916
ALEJANDRO MORGADE CUADRADO	2	0	3	0	28	1964
MIGUEL ROSELLO GARCIA	2	0	5	0	26	1435
JUAN PABLO ARGUELLES PANTIGA	0	0	0	0	32	915
SERGIO GARCIA IGLESIAS	3	0	5	0	21	1576
VICTOR MONTEJO CONEJERO	0	0	2	0	27	1806
JORGE RODRIGUEZ FREIRE	0	0	0	0	4	199
FRANCISCO QUERO LOPEZ	12	0	9	0	26	1835
SERGIO CAYARGA FERNANDEZ	0	0	6	0	21	1609
IGNACIO ALVAREZ LOPEZ	0	0	2	0	12	424
ADRIAN PELAEZ SAL	1	0	2	0	6	312
	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0
	0	0	0	0	0	0
DELEGADOS						
IGNACIO FERNANDEZ MULAS	0	0	0	1	34	1890
IGNACIO CANIZAS ALLENDE	0	0	0	0	34	2070
JOSE ANTONIO SANCHEZ RODRIGUEZ	0	0	7	1	34	2388
TOTAL GOLES Y TARJETAS	47	53	81	4		
GF	GC	TA	TR			

PUNTOS TOTAL TEMPORADA =

GM(Goles Marcados);GE(Goles Encajados);TA(Tarjetas Amarillas)
TR(Tarjeta Roja);CT(Partido Citado);PU(Puntos Regularidad)
M - <Minutos Jugados

43

CLASIFICACIÓN DE 1ª REGIONAL - Grupo 2º
www.ruper.net

NOMBRE	P.J.	P.G.	P.E.	P.P.	G.F.	G.C.	PTOS.
1 AVILES STADIUM	34	27	7	0	94	20	88
2 LUARCA C.F.	34	27	3	4	75	20	84
3 HIUROS BALOMPIE	34	20	5	9	68	40	65
4 REAL TAPIA C.F.	34	17	8	9	81	57	59
5 PODES C.F.	34	17	4	13	72	47	55
6 CLUB HISPANO	34	15	8	11	56	46	53
7 LLARANES C.F.	34	15	8	11	53	44	53
8 C.D. TREVIENSE	34	15	6	13	62	57	51
9 G.D. BOSCO	34	13	10	11	57	59	49
10 S.D. NARCEA	34	10	14	10	51	48	44
11 MIRANDA C.F.	34	11	10	13	47	53	43
12 C.D. VALSA	34	12	6	16	50	49	42
13 ASTUR VEGADENSE	34	11	7	16	38	54	40
14 SALAS C.D.	34	10	8	16	48	59	38
15 LA CARIDAD C.F.	34	8	8	18	35	59	32
16 REAL AVILES "B"	34	8	7	19	47	67	31
17 BOAL C.F.	34	5	5	24	31	85	20
18 MEDIVITALIS ARENESCO	34	3	0	31	19	120	9



La Cachopería®

a tu gusto!



más de un millar de combinaciones para elaborar un cachopo personalizado

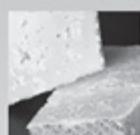
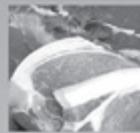
Te presentamos LA CACHOPERÍA®, un original concepto de restauración en el que podrás degustar la más amplia carta de cachopos de la región.

Ponemos a tu disposición un amplio abanico de productos con los que personalizar tu cachopo y disfrutar de tu propia creación.

También para llevar.

Camino de la Era,
23 - Heros
33410 Avilés, Asturias

lacachoperia.com
lacachoperia@gmail.com
984 10 58 07



TERCERA BENJAMÍN



JUGADORES:

Rubén Gabarri
David Jiménez
Diego Rodríguez
Antonio Castiñeira
Israel Montoya
Juan Jiménez
Hugo Gómez
Aarón Heredia
Iván Castrillón
Josef Hernández
Héctor González
Manuel García
Iván Jiménez
Adrián Mareque

ENTRENADOR:

Eladio García Leyva

DELEGADO:

Carlos Martín Llave

Este equipo es de primer año. Fue dirigido técnicamente por Ely que los lleva muy bien, de modo que han quedado por la mitad de la tabla. Esperamos que la próxima temporada estén en condiciones de situarse entre los primeros. Aprovechamos para dar las gracias a patrocinadores y a los padres. Sin ellos no podríamos sacar el equipo adelante.

TERCERA ALEVÍN

JUGADORES:

Anabel Peláez
Irene Alvarez
José López
Pelayo Vargas
Jonathan Kery
Iván Fernández
Urko Galán
Antonio Soto
Noel González
Chema Gómez
Saul Ageitos
David Rodríguez
Hugo Menéndez

ENTRENADOR:

Miguel Fernández Díaz

DELEGADO:

Juan Carlos González García



Este equipo por ser el primer año que participa, quedó en el décimo puesto.

Queremos desde aquí agradecer la colaboración tanto de los patrocinadores como de los padres y cuerpo técnico, ya que sin ellos no podríamos sacar el equipo adelante.

XXXVIII CROSS ESCOLAR

Colegio Público “La Carriona-Miranda”-Avilés



Por LUIS F. MORGADE CANABAL
Maestro Jubilado C.P. La Carriona-Miranda



El Cross Escolar “La Carriona-Miranda” tuvo lugar el 20 de mayo de 2018 con la asistencia de la Concejala de Educación Yolanda Alonso; la Jefa del Servicio de Educación Mónica Alonso; Iván Vila y Elena Ageitos representantes del AMPA; el Equipo Directivo ; Profesorado y otra serie de colaboradores citadas en otro punto.

La organización estuvo a cargo de la Comunidad Escolar del Centro Público y la Asociación Atlética Avilesina, encargada del control técnico y representada por Miguel Ángel Sama.

Por otra parte, agradecer la colaboración a todas las personas situadas en los cruces de los itinerarios de la prueba, al Ayuntamiento de Avilés, a la Policía Local , médico asistente ,Ambulancia , Conserje y AMPA del Colegio; familias de ex-alumnos; profesorado y por su-

puesto a todos los atletas participantes. Gracias a todos una vez más.

La mañana del 20 de mayo, acompañó con tiempo soleado (20 grados) y con un buen número de participantes en todas las categorías, deseosos de hacerse con alguno de los muchos trofeos y regalos donados por los organismos , entidades y establecimientos comerciales de toda la comarca. Gracias un año más por la colaboración prestada.

A partir de las 10 horas se fueron dando las salidas de las diferentes categorías, comenzando por las de los alumnos de Educación Infantil y finalizando con las pruebas para las absolutas.

La entrega de trofeos se efectuó a partir de las 13 horas.

HORARIOS , CATEGORÍAS Y RECORRIDOS

10,30	Ed. infantil femenino	2012 y posteriores	300 metros	Recurso O
10,35	Ed. Infantil masculino	2012 y posteriores	300 metros	Recurso O
HORA	CATEGORÍA	AÑO NACIMIENTO	DISTANCIA	RECORRIDO
10:40	Minibenjamín femenino	10/11	500 m	1 vuelta al A
10:45	Minibenjamín masculino	10/11	500 m	1 vuelta al A
10:50	Benjamín femenino	08/09	700 m	1 vuelta al B
10:55	Benjamín masculino	08/09	1000 m	2 vueltas al A
11:00	Alevín femenino	06/07	1000 m	2 vueltas al A
11:10	Alevín masculino	06/07	1200 m	1 vuelta al C
11:20	Infantil femenino	04/05	1200 m	1 vuelta al C
11:30	Especial (masc. y fem	Todas las edades	400 m	Recurso E
11:45	Infantil masculino	04/05	2200 m	1 vuelta al D
11:45	Absoluta femenina	2003 y anteriores	2200 m	1 vuelta al D
11:45	Absoluta masculina	2003 y anteriores	4400 m	2 vueltas al D

CLASIFICACIONES DEL XXXVIII CROSS ESCOLAR

EDUCACIÓN INFANTIL FEMENINO

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1.- DOMÍNGUEZ ALONSO DANIELA..... | C. SAGRADA FAMILIA |
| 2.- MEJIDO GONZÁLEZ EDURNE | C.P. LA CANAL |
| 3.- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ ELENA..... | C.P. APOLINAR |
| 5.- GONZÁLEZ HERRERA VERÓNICA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 11.- HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ YASMINA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

EDUCACIÓN INFANTIL MASCULINO

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1.- SANTAMARINA MORENO JOEL..... | C.P. MANUEL ALVAREZ |
| 2.- ALVAREZ GUTIÉRREZ UNAI | MULT. CORVERA |
| 3.- CAMACHO DÍAZ SAMUEL..... | C.P. LUGO DE LLANERA |
| 5- RULL CERRO ERIK | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 10- RACIA PUENTE PELAYO..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 11- ALONSO IBÁÑEZ ADRIÁN..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 12- MENÉNDEZ HERNÁNDEZ DAVID | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 14- MENENDEZ HERNÁNDEZ MARCOS | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 18- SILVA CORTINA OLIVER..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

MINIBENJAMÍN FEMENINO

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1.- ARECES CAYETANA..... | ESTADIO LANGREO |
| 2.- ESCALONA BEATO DANIELA | ATL. NORÉÑA A |
| 3.- FERNÁNDEZ FERRER HELENA..... | ATL NORÉÑA |
| 4.- VILLASECO MENÉNDEZ NAYA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 6- VILLASECO MENÉNDEZ LLARA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 9- GAVALDÓN ÁLVAREZ IDAIRA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 14- HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ YASMINE | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 16- ARTIME YÁÑEZ MIREIA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 18- QUIRÓS GALÁN CARLOTA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 19- VEGA LADO AFRICA | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

MINIBENJAMÍN MASCULINO

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1- VILLAR GARCÍA EDUARDO..... | ATL NORÉÑA |
| 2- SÁNCHEZ JIMÉNEZ ADRIÁN..... | E.M.C. |
| 3- FONTANILLAS CASTRO LUCAS | ATLÉTICA AVILESINA |
| 5- CASTRO USILLOS IVÁN | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 11- JIMÉNEZ GARCÍA IZÁN | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 12- SUÁREZ SANTOS OLIVER..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 15- HERNÁNDEZ MONTOYA MIGUEL | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 20- LÓPEZ DE LAS PEÑAS AITOR | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

BENJAMÍN FEMENINO

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------|
| 1.-BENITES BARRO LUCÍA..... | GIJÓN ATLETISMO |
| 2.-GÓMEZ MORÓN ERIKA..... | ESC MULT CORVERA |
| 3- SILVA LAGO LENA | GIJÓN ATLETISMO |
| 18- GONZÁLEZ ROJAS NEREA | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 20- MONTOYA HERNÁNDEZ JAQUELINE..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 21- IGLESIAS FERNÁNDEZ IRIS | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

BENJAMÍN MASCULINO

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1- MUÑÍZ CASO NICOLÁS | OVIEDO ATLETISMO |
| 2- LOSA TORRES MARIO..... | ESTADIO G. LANGREO |
| 3- LLAMES PÉREZ ALEJANDRO..... | NORÉÑA ATLETISMO |
| 13- HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ JOSEF..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

ALEVÍN FEMENINO

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1- ALONSO VEGA ANA | ATLÉTICA AVILESINA |
| 2- MENÉNDEZ EZA CLARA | ATLÉTICA AVILESINA |
| 3- SÁNCHEZ CLEMENTE AITANA | ATLETISMO CORVERA |
| 5- ROMERO AGEITOS ELSA | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 9- GARRIDO RIESGO NOELIA | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 11- GONZÁLEZ ROJAS MELISA | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 12- ORTÍZ DÍAZ CARMEN | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 13- ARRAI LAMKHANTAR SARA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 14- ALVAREZ MARTÍN IRENE | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 15- EDUARTE MERINO AINARA..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 16- MARTÍN MENÉNDEZ SOFÍA | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

ALEVÍN MASCULINO

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1- ALVAREZ RÍOS PELAYO..... | ATLÉTICA AVILESINA |
| 2- MENÉNDEZ BARRERA DIEGO | ATLÉTICA AVILESINA |
| 3- SUÁREZ PÉREZ RAÚL..... | ATLETISMO CORVERA |
| 4. AGEITOS DE LA CRUZ SAÚL..... | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |
| 5- RODRÍGUEZ BOLAÑOS | C.P. LA CARRIONA-MIRANDA |

INFANTIL FEMENINO

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1- MEDINA QUIRÓS AITANA..... | AT CIUDAD DE LUGONES |
|------------------------------|----------------------|

INFANTIL MASCULINO

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 1- ESCALONA BEATO MARIO..... | ATLETISMO NORÉÑA |
| 2- GONZÁLEZ MARTÍNEZ IZÁN | GIJÓN ATLETISMO |
| 3- GARCÍA VILLAVERDE DIEGO | ATLÉTICA AVILESINA |

ABSOLUTA FEMENINA

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1- PÉREZ MARTÍNEZ ANA MARÍA | ESTADIO GIJÓN |
| 2- VELASCO LÓPEZ CLAUDIA..... | ATLÉTICA AVILESINA |
| 3- GUTIÉRREZ FERNÁNDEZ ESTEFANÍA..... | CLUB DEPORTIVO RELIEVE |

ABSOLUTA MASCULINA

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1- OBEJO PANDO MARCOS..... | UNIVERSIDAD DE OVIEDO |
| 2- MARTÍNEZ AZNAR DANIEL | ATLÉTICA AVILESINA |
| 3- VIOR ALVAREZ JONATÁN..... | INDEPENDIENTE |

CARRERA ESPECIAL

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1- SÁNCHEZ GRANERO CRISTINA | |
|-----------------------------|--|



SUMINISTROS ELECTROMECÁNICOS, S.A.



Avda. C. Guadalhorce, 91
Tfno. 985 56 41 40
Fax 985 56 39 99

Apartado 100
33400 AVILÉS

La Cámara, 38 - 4º C
Tfno. 985 56 99 14
Fax 985 56 31 13

LISTADO DE ANUNCIANTES

(por orden alfabético)

Alberto Fdez. Vallina, albañilería	64	Ferretería La Unión	12	Nottingham, moda hombre	34
Amago - Roalia	46	Flores Ana	40	Paco Menta, Café	5
Aresa, repuestos	68	Flores Engracia	56	Panadería Artesanal Miranda	62
Asturmasa - Redisa	60	Fontanería C. Fernández	6	Patrón Telas, mercería	6
Auto-recambios Castrillón	80	Funeraria de Avilés	16	Pilar Blanco, peluquería	56
Autos Villa	62	Galiana, Longaniza blanca	89	Pintavi Construcción	84
Avilesina de Recambios	28	Garaje Pola	6	Remasal, Talleres	74
Ayuntamiento de Avilés	IP	Gráficas Careaga	7	Restaurante San Cristóbal	64
Ayuntamiento de Castrillón	4	Grúas Roxu	98	Robles, Autocares	22
B & N, Blanco&Negro, cafetería	30	Guau, Clínica veterinaria	40	Sandra Marqués, zapatos	34
Balbuena, Óptica	66	Hidalgo electricidad	10	Sadima	28
Bar Cogollano	58	Hydrastur	66	Setter del Falcorio	39
Bar La Tenada	85	Hotel Don Pedro	82	Sidrería Casa Falo	38
Bar San Pedro	24	Inmobiliaria Muralla	84	Sidrería El Blimal	28
Bar El Patio de Santa Ana	48	lvma Metalistas	ICP	Sidrería Marisa	72
Bazar La Solución	90	JM-José M ^a Fernández (Honda)	26	Supermercado José Rubio	48
Cafetería Bar Blues	69	Kaiss, moda	40	Sylvia, perfumería	44
Caja Rural	36	La Biblioteca, cafetería	21	Taller de Carpintería J.G. Alba	72
Capote & Verónica	8	La Cachopería	102	Taller mecánico Reguero	58
Carnes Candamo	50	La Cafetería de Miranda	12	Tapicerías Herminio	20
Carnicerías Raúl	52	La Viñuca	8	Transportes Martín Triviño	36
Casa Lin	14	Lastra, Construcciones	44	Valsa Viajes	6
Casa Nuevo	40	Leymar Floristas	49	Vico Serigrafía	14
Casa Tataguy	74	Los Muyayos, kiosko tiendina	97	Vivergreen Paisajismo	56
Casa Valdés, bar	50	Luce Belleza	20	Viveros El Roble	53
Chapistería Alfonso	70	Majafrán, juguetes	38	Zapatería Panizo	28
Chapistería Pallas	30	Mecanizados Cas	108		
Cocinas Coto	70	Melania Confección	20		
Confitería La Casería	70	Mercería Mili	20		
Copistería La Fueya	70	Miguel Cuervo - Milar	82		
El Forcón	54	Mota	53		
El Portón	52				
Eleksa	106				
Embutidos Vallina	CP				

IP = Interior de la portada, CP = Contraportada, ICP = Interior de la contraportada

La A. VV. de Miranda expresa su agradecimiento a todos los colaboradores de la revista y firmas comerciales que, con sus anuncios, facilitan la edición de la misma.

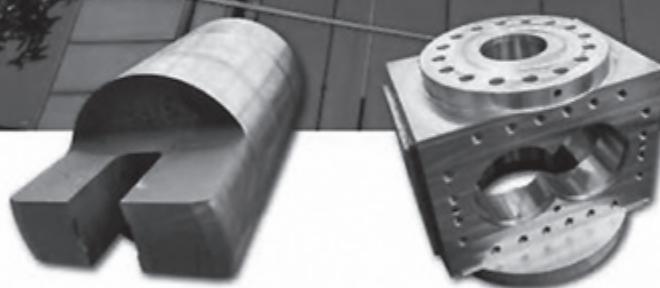
La A. VV. y la Comisión de Festejos de Miranda no se hacen responsables de las opiniones libremente expresadas por los autores de artículos firmados, bien con nombres reconocidos o bien con seudónimos.

Prohibida la reproducción de artículos de esta revista sin autorización expresa de los autores.

¡FELICES FIESTAS XAGOTERAS!

Soluciones integrales de alta calidad

High quality integrated solutions



Mecanizados CAS, S.A.

Avda. del Zinc, 12
33402 AVILÉS.
Asturias
ESPAÑA

Calidad | Quality

Agilidad | Agility

Seguridad | Safety

Tel.: 34 985 544 328
34 985 547 466
Fax: 34 985 545 792

www.mecanizadoscas.com
info@mecanizadoscas.com

IVMA METALISTAS, S.L.

- ACERO INOXIDABLE
- CALDERERÍA LIGERA
- INTERIORISMO
- FORJA ARTÍSTICA



Tfnos.: 619 405 456 • 663 196 623 • 645 120 493 • Tfnos/Fax: 984 104 553



Peñarey, 31 - bajo
33456 CASTRILLÓN
C/ Cruz De La Hoguera, 14
MIRANDA - 33410 Avilés
ivmametalistas@gmail.com

SOLDADURAS EN ALUMINIO, ACERO, ACERO INOX, BRONCE, ETC.

TRABAJOS EN INOXIDABLE

CERRAJERIA EN GENERAL

ESTRUCTURAS METALICAS

f

www.embutidosvallina.com

C 902 270 275



Longaniza de Avilés

Tradición desde 1902

